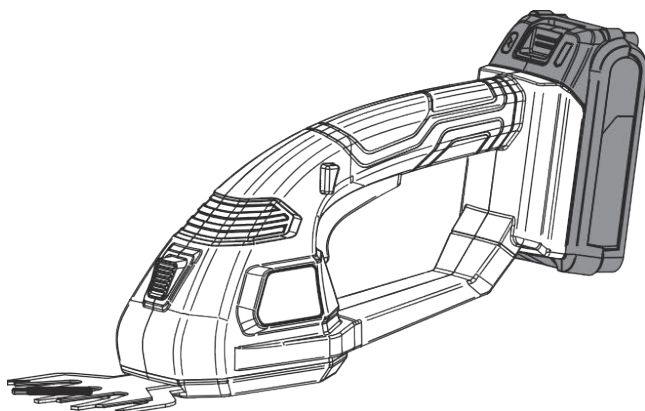


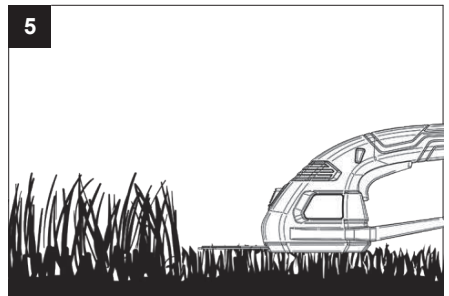
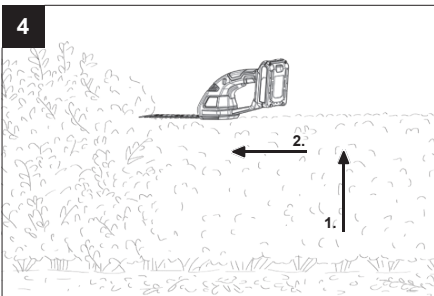
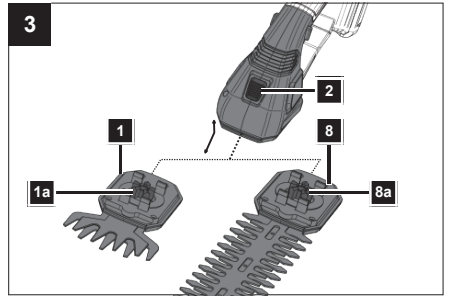
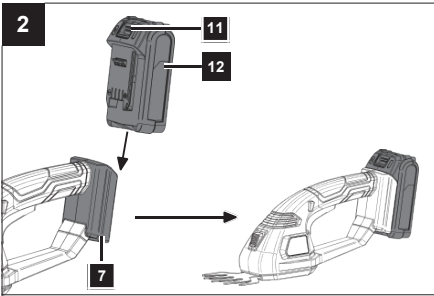
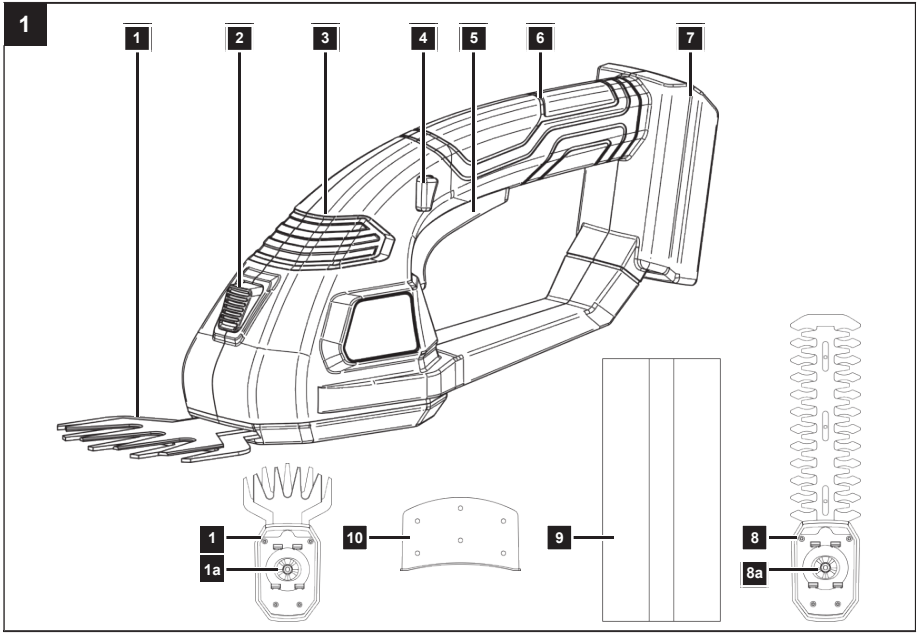


PL	<b>ORIGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> AKUMULATOROWE NOŻYCE DO TRAWY I ŻYWOPŁOTU	59
EN	<b>ORIGINAL USER MANUAL</b> CORDLESS GRASS AND HEDGE SHEARS	70
RU	<b>ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО</b> БЕСПРОВОДНОЙ ТРИММЕР ДЛЯ ТРАВЫ И ЖИВОЙ ИЗГОРОДИ	80
DE	<b>ORIGINAL-BENUTZERHANDBUCH</b> AKKU-GRAS- & HECKENSCHERE	89
UA	<b>ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ</b> АКУМУЛЯТОРНИЙ ТРИМЕР ДЛЯ ТРАВИ ТА КУЩОРИЗ	100
CS	<b>ORIGIÁLNI UŽIVATELSKÁ</b> AKUMULÁTOROVÉ NŮŽKY NA TRÁVU A ŽIVÝ PLOT	110
SK	<b>ORIGIÁLNY NÁVOD</b> AKUMULÁTOROVÉ NOŽNICE NA TRÁVU A ŽIVÝ PLOT	117
FR	<b>MANUEL D'UTILISATION ORIGINAL</b> COUPE-HERBE ET TAILLE-HAIE SANS FIL	124
ES	<b>MANUAL DE USUARIO ORIGINAL</b> RECORTADORA DE CÉSPED Y SETOS SIN CABLE	135
HU	<b>EREDETI FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ</b> AKKUMULÁTOROS FŰ- ÉS SÖVÉNYNYÍRÓ	142
HR	<b>ORIGINALNI PRIRUČNIK</b> AKUMULATORSKI TRIMER ZA TRAVU I ŽIVICU	149
LT	<b>ORIGINALUS NAUDOJIMO</b> VADOVAS AKUMULIATORINĖS ŽOLĖS IR GYVATVORIŲ ŽIRKLĖS	156
LV	<b>ORIGIĀLĀ LIETOTĀJA</b> AKUMULĀTORA ZĀLES UN DŽĪVĪZOGA TRIMMERIS	163
EST	<b>ORIGINAALKASUTUSJUHEND</b> AKUGA MURU- JA HEKIKÄÄRID	170

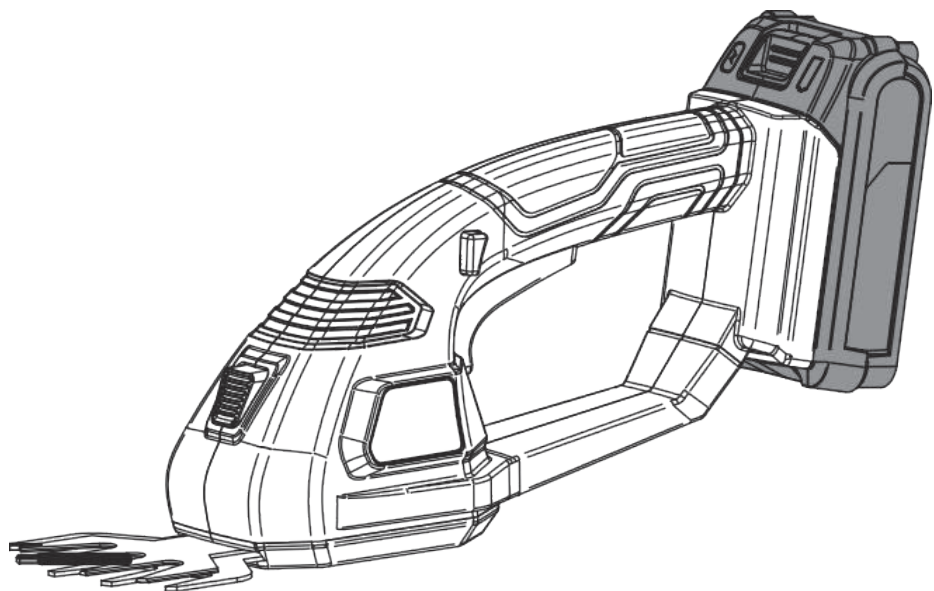
# AKUMULATOROWE NOŻYCE DO TRAWY I ŻYWOPŁOTU

HT2E298-0GS









## PL Ogólne zasady bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

### Wszystkie ostrzeżenia i wytyczne należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się zarówno do elektronarzędzi z zasilaniem sieciowym (przewodowych), jak i elektronarzędzi z zasilaniem akumulatorowym (beprzewodowych).

#### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a. Dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub nieodpowiednio oświetlone miejsce pracy zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie obsługiwać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, takich jak miejsca, w których występują łatwopalne ciecze, gazy lub pył. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c. Podczas użytkowania elektronarzędzia do miejsca pracy nie mogą zbliżać się dzieci ani osoby postronne. Rozproszenie uwagi grozi utratą kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy używać żadnych wtyczek przejściowych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niezmodyfikowana wtyczka, która pasuje do gniazda, zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi rur, grzejników, kuchenek i lodówek. Jeżeli ciało jest uziemione, istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Jeżeli do elektronarzędzia przedostanie się woda, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Nie ciągnąć za przewód. Przewodu nie wolno używać do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub części ruchomych. Jeżeli przewód ulegnie uszkodzeniu lub zapłata się, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Jeżeli elektronarzędzie jest używane na zewnątrz, używać przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Używanie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego obniża ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3. Bezpieczeństwo osobiste

- a. Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachować ostrożność, uważać podczas wykonywania poszczególnych czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków. Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia grozi odniesieniem poważnych obrażeń.
- b. Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosować ochronę oczu. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwą antypoślizgową, kask czy ochronniki słuchu, dostosowanych do warunków panujących w miejscu pracy ograniczy ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Zapobiegać przypadkowemu włączeniu elektronarzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub baterii akumulatorowej, chwyceniem go lub przeniesieniem upewnić się, że przełącznik jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej do zasilania zwiększa ryzyko wypadku.
- d. Odłączyć wszelkie klucze regulacyjne lub maszynowe przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz pozostawiony w części wirującej elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e. Nie wychylać się. Zawsze zachowywać odpowiednie podparcie i równowagę. Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f. Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych.
- g. Jeżeli do odprowadzania i zbierania pyłu stosuje się urządzenia zewnętrzne, należy upewnić się, że są one prawidłowo podłączone i użytkowane. Stosowanie urządzeń do zbierania pyłu ogranicza zagrożenia związane z pyłem.

#### **4. Użytkowanie i utrzymanie elektronarzędzia z zasilaniem akumulatorowym**

- a. Baterię akumulatorową należy ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta. Gdy ładowarka przystosowana do jednego typu baterii akumulatorowej jest używana do ładowania innego typu baterii akumulatorowej, może wystąpić ryzyko pożaru.
- b. Należy używać elektronarzędzi wyłącznie z określonymi bateriami akumulatorowymi. Używanie jakichkolwiek innych baterii akumulatorowych może spowodować wystąpienie ryzyka odniesienia obrażeń i pożaru.
- c. Jeżeli bateria akumulatorowa nie jest używana, należy przechowywać ją z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak metalowe spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między zaciskami baterii. Zwarcie zacisków baterii grozi poparzeniem lub pożarem.
- d. W skrajnie nieodpowiednich warunkach z baterii może wyciekać ciecz. Nie wolno jej dotykać. W razie przypadkowego kontaktu z tą cieczą należy spłukać miejsce kontaktu wodą. W razie kontaktu cieczy z oczami należy dodatkowo uzyskać pomoc medyczną. Ciecz z baterii może spowodować podrażnienie lub poparzenie skóry.

#### **5. Zasady dotyczące bezpieczeństwa związane z baterią akumulatorową**

- a. Unikać przypadkowego włączenia elektronarzędzia. Przed podłączeniem baterii akumulatorowej należy upewnić się, że przełącznik obrotów lewo/prawo jest ustawiony w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem ustawionym na przełączniku lub podłączanie akumulatora do elektronarzędzia z przełącznikiem ustawionym w pozycji włączonej zwiększa ryzyko wypadku.
- b. Nie otwierać baterii. Może to spowodować jej zwarcie.
- c. Chronić baterię przed ciepłem, również wynikającym z ciągłego narażenia na promieniowanie słoneczne lub ogień. Może to doprowadzić do wybuchu akumulatora.
- d. W razie uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W razie potrzeby wyjść na świeże powietrze i uzyskać pomoc medyczną. Opary te mogą podrażnić układ oddechowy.
- e. Jeżeli bateria nie działa prawidłowo, może wyciekać z niej ciecz, która może wejść w kontakt z sąsiednimi częściami elektronarzędzia. Należy sprawdzić wszelkie narażone części. W razie potrzeby należy je wyczyścić lub wymienić.
- f. Baterii należy używać wyłącznie w elektronarzędziach Hoegert Technik. Dzięki temu elektronarzędzie będą zabezpieczone przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- g. Baterię można ładować wyłącznie ładowarką Hoegert Technik.
- h. Baterii akumulatorowej nie należy uderzać, upuszczać ani uszkadzać. Baterii akumulatorowej lub ładowarki, którą upuszczono lub mocno uderzono, nie należy używać. Uszkodzona bateria może wybuchnąć. Upuszczoną lub uszkodzoną baterię należy natychmiast prawidłowo zutylizować.
- i. Baterii akumulatorowej nie należy ładować w miejscu wilgotnym ani mokrym. Przestrzeganie tej zasady obniży ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### **6. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI**

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Nie ładować innych baterii. Dostarczona ładowarka jest przystosowana wyłącznie do ładowania baterii li-

towo-jonowych Hoegert Technik o podanym zakresie napięć. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.

- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Jeżeli ulegnie zabrudzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d. Przed użyciem ładowarki należy sprawdzić ładowarkę, jej przewód i wtyczkę. W przypadku wykrycia wad nie należy jej używać i nie wolno jej otwierać. Zamiast tego należy zlecić jej otwarcie i naprawę wyłącznie wykwalifikowanemu pracownikom, którzy używają oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania może doprowadzić do pożaru.
- f. Ładowarkę należy podłączyć do źródła zasilania o napięciu zgodnym z zakresem napięć podanym na ładowarce.
- g. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia należy odłączyć ładowarkę od gniazda elektrycznego.
- h. Jeżeli ładowarka nie jest używana, nie powinna być podłączona do źródła zasilania. Zmniejszy to ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub uszkodzenia ładowarki w przypadku wpadnięcia metalowego przedmiotu do otworu ładowarki.
- i. Należy pamiętać o ryzyku porażenia prądem elektrycznym. Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku baterii.

## Konserwacja elektronarzędzia

1. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac wyciągnąć wtyczkę z gniazda lub wyjąć baterię akumulatorową.
2. Wyczyścić zabrudzenia, pył itp. czystymi szmatkami i łagodnym mydłem.
3. Do czyszczenia elektronarzędzia nie wolno używać benzyny, benzenu, rozcieńczalników, alkoholu ani innych podobnych substancji, ponieważ grozi to jego odbarwieniem, odkształceniem lub pęknięciem.
4. Dbać o drożność odpowietrzeń. Należy regularnie czyścić wszystkie części elektronarzędzia i usuwać z nich pył. Zapobiegnie to przedostawania się odpadów do elektronarzędzia.
5. Wszystkie prace serwisowe MUSZĄ być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane centrum serwisowe Hoegert Technik. Należy ZAWSZE używać wyłącznie osprzętu i akcesoriów Hoegert Technik, który jest zalecany do danego elektronarzędzia.

**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przedostawania się wody do silnika ani zanurzania elektronarzędzia w wodzie, ponieważ doprowadzi to do awarii silnika i porażenia prądem elektrycznym.

## Serwis

Serwis elektronarzędzia należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie takich samych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa podczas użytkowania elektronarzędzia. Adres autoryzowanego serwisu i formularz gwarancyjny znajduje się na stronie [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adres serwisu: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Szczegółowe warunki gwarancji znajdują się w Warunkach Gwarancji.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



**PL**

Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być wyrzucane z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Urządzenia takie mogą zawierać szkodliwe substancje, które były niezbędne do ich prawidłowego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Prawidłowa utylizacja tego produktu pomoże oszczędzać cenne zasoby i zapobiec potencjalnie niebezpiecznemu wpływowi na środowisko i ludzkie zdrowie, które mogłoby zostać zagrożone w przypadku niewłaściwego postępowania z odpadami.

## General safety rules when using power tools

**WARNING:** All warnings and instructions should be read. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ used in the warnings refers to both power tools powered with electricity from the mains (with a power cord) and to battery-powered tools (cordless).

#### 1. Work area safety

- a. Keep work area clean and well lit. An untidy or inadequately lit work area increases the risk of an accident.
- b. Do not operate power tools in potentially explosive atmospheres, such as areas where there are flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. Keep children and bystanders away from the work area when using a power tool.

Distraction can cause you to lose control on the power tool.

#### 2. Electrical safety

- a. A power tool plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with grounded power tools. The unmodified plug fitting the socket reduces the risk of electric shock.

- b. Avoid contact with grounded surfaces of pipes, radiators, stoves and refrigerators. The risk of electrical shock is higher when the body is grounded.
- c. Do not expose power tools to rain and do not use them in wet conditions. If water gets into the power tool, there is an increased risk of electric shock.
- d. Do not pull the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep the cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts.

If the cord is damaged or tangled, the risk of electric shock increases.

- e. When operating the power tool outdoors, use an extension cord for outdoor use. Using the extension cord for outdoor use reduces the risk of electric shock.

#### 3. Personal safety

- a. Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. A moment of inattention while operating power tools may result in serious injuries.
- b. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Use of personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protectors, relevant to the conditions in the work area, will reduce the risk of injuries.
- c. Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure that the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, picking up or carrying the tool. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the power tool to a power supply with the switch in the on position increases the risk of an accident.
- d. Disconnect all adjustment tools or wrenches before turning the power tool on. A wrench left attached to the rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. Wear proper clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g.** If external devices for dust extraction and collection are used, make sure that they have been properly connected and are used in the proper way. Use of dust collection devices reduces dust-related hazards.

#### **4. Use and maintenance of a battery-powered tool**

**a.** The battery should be charged only with a charger specified by the manufacturer. When the charger designed for one type of battery is used to charge another type of battery, there may be a risk of fire.

**b.** Power tools should be used only with the specified batteries. Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.

**c.** When the battery is not in use, keep it away from other metal items such as metal paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Short-circuit of the battery terminals may cause burns or fire.

**d.** Under extremely unsuitable conditions, liquid may leak from the battery. It must not be touched. In the event of accidental contact with this liquid, flush the contact area with water. In the event of liquid contact with eyes, you should additionally seek medical help. Liquid from the battery may cause skin irritation or burn.

#### **5. Safety rules for the battery**

**a.** Prevent unintentional starting of the power tool. Make sure the left/right switch is in off position before connecting to battery. Carrying the power tool with your finger on the switch or connecting the battery to the power tool to with the switch in the on position increases the risk of an accident.

**b.** Do not open the battery. This may cause it to short-circuit.

**c.** Protect the battery from heat, including that resulting from continuous exposure to sunlight or fire. This may cause the battery to explode.

**d.** In case of damage and improper use of the battery, fumes can come out of it. If necessary, go out into the fresh air and get medical help. These fumes may irritate the respiratory system.

**e.** If the battery is not working properly, liquid may leak from it. Liquid may come into contact with neighbouring parts of the power tool. All exposed parts should be checked. If necessary, they should be cleaned or replaced.

**f.** Batteries should only be used in Hoegert Technik power tools. Thanks to this the power tool will be protected against dangerous overload.

**g.** The battery can be charged only with a Hoegert Technik charger.

**h.** Do not hit, drop or damage the battery. The battery or charger that has been dropped or hit hard should not be used. The damaged battery may explode. The dropped or damaged battery should be immediately and properly disposed of.

**i.** Do not charge the battery in a wet or damp place. Following this rule will reduce the risk of electric shock.

#### **6. SAFETY RULES FOR THE CHARGER**

**a.** Protect the charger from rain and moisture. If water gets into the charger, there is an increased risk of electric shock.

**b.** Do not charge other batteries. The supplied charger is only suitable for charging Hoegert Technik lithium-ion batteries with the specified voltage range. Otherwise there is a risk of fire and explosion.

**c.** Keep the charger clean. If it gets dirty, the risk of electric shock increases.

**d.** Check the charger, its cable and plug before using. If defects are detected it should not be used and it must not be opened. Instead, have it opened and repaired only by qualified personnel who use original spare parts. If the charger, cable or plug is damaged, there is an increased risk of electric shock.

**e.** Do not use the charger on an extremely flammable surface (e.g. paper, fabric) or in a flammable environment.

Heating up of the charger during charging may cause fire.

- f. The charger should be connected to a power source with a voltage consistent with the voltage range given on charger.
- g. To reduce the risk of electric shock, disconnect the charger from the electrical socket before performing maintenance or cleaning.
- h. If the charger is not in use, it should not be connected to a power source. This will reduce the risk of electric shock or damage to the charger if a metal object falls into the charger opening.
- i. Be aware of the risk of electric shock. Do not touch the non-insulated part of the output connector or a non-insulated battery terminal.

## Power tool maintenance

1. Remove the plug from the socket or remove the battery before starting any work.
2. Clean dirt, dust, etc. with clean cloths and mild soap.
3. Do not use petrol, benzene, thinner, alcohol or other similar substances to clean the power tool as this may result in discolouration, deformation or breakage.
4. Pay attention to patency of vents. Clean all parts of the power tool regularly and remove dust. This will prevent dirt from entering the power tool.
5. All service work MUST be performed only by an authorized service centre of Hoegert Technik. ALWAYS use only Hoegert Technik attachments and accessories that are recommended for a given power tool.

**WARNING:** Do not allow water to enter the engine or to immerse the power tool into water as this will lead to engine failure and electric shock.

## Service

Power tools should be serviced by qualified specialists who only use the same spare parts. This will ensure safety when using the power tool. Address of authorized service centre and the warranty form can be found at [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Service address: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10. Detailed warranty conditions can be found in the Warranty Terms and Conditions.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

The crossed out bin symbol is a symbol of separate collection and it means that waste electrical and electronic equipment should not be disposed of as unsorted municipal waste. Such devices may contain harmful substances that were necessary for their proper functioning and safety. Proper disposal of this product will help to save valuable resources and prevent potentially hazardous impacts on the environment and human health that could be threatened in the event of improper waste disposal.



EN

The symbol indicates separate collection for waste electrical and electronic equipment, which means that it must not be disposed of together with household waste. Products marked in this way may be harmful to human health and the environment, and therefore they require a special form of processing, in particular recycling, recovery or disposal. Proper treatment of waste electrical and electronic equipment contributes to avoid effects harmful to human health and the natural environment, as a result of the presence of hazardous components: substances, mixtures, components and improper landfilling and treatment of such equipment. The user is obliged to return such equipment to a designated collection point where waste electrical and electronic equipment is recycled. In order to get information on where and how

to dispose of waste electrical and electronic equipment in an environmentally safe manner, the user should contact the relevant local government authority, the waste collection point or the point of sale where the equipment was purchased.

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise beim Umgang mit Elektrowerkzeugen

**WARNHINWEIS:** Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zur Kenntnis zu nehmen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Leitlinien kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Alle Warnhinweise und Leitlinien sind zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene (kabelgebundene) als auch auf akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeuge.

#### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a. Für Sauberkeit und gute Beleuchtung am Arbeitsplatz sorgen. Ein unaufgeräumter oder unzureichend beleuchteter Arbeitsplatz erhöht das Unfallrisiko.
- b. Elektrowerkzeuge in explosionsgefährdeten, von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub betroffenen Bereichen nicht einsetzen. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c. Kinder und Dritte beim Einsatz des Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fernhalten.  
Bei Ablenkung besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Werkzeug zu verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf keinesfalls verändert werden.

Keine Übergangsstecker für geerdete Werkzeuge verwenden. Ein unveränderter, in die Steckdose passender Stecker verringert die Gefahr eines Stromschlags.

- b. Berührung mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken vermeiden. Ist der Körper geerdet, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- c. Das Werkzeug weder dem Regen aussetzen noch in einer feuchten Umgebung verwenden. Durch das Eindringen von Wasser in das Elektrowerkzeug wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- d. Nicht am Kabel ziehen. Das Kabel darf nicht zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs verwendet werden.

Das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.

Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- e. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs im Außenbereich ist ein dafür geeignetes Verlängerungskabel zu verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.

#### 3. Eigene Sicherheit

- a. Beim Einsatz des Elektrowerkzeugs ist Vorsicht geboten, bei Durchführung der einzelnen Arbeitsschritte ist behutsam vorzugehen und den gesunden Menschenverstand walten zu lassen. Kein Elektrowerkzeug bei Ermüdung, Drogen-, Alkohol- und Arzneimittelrausch verwenden. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b. Persönliche Schutzausrüstung tragen. Augenschutz immer verwenden. Das Tragen der an die Gegebenheiten am Arbeitsplatz angepassten, persönlichen Schutzausrüstung wie Staubmaske, Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen, Helm oder Gehörschutz verringert die Verletzungsgefahr.
- c. Das Elektrowerkzeug vor versehentlichem Einschalten schützen. Vor dem Anschließen des Elektrowerkzeugs an das Stromnetz und/oder den Akku, vor dem Anfassen oder Bewegen sicherstellen, dass der Schalter in der Aus-Position ist. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Elektrowerkzeugs mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- d. Vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs jegliche Einstell- oder Schraubenschlüssel entfernen. Ein im

rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibender Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.

- e. Nicht hinauslehnen. Immer auf einen festen Stand und das Gleichgewicht achten. Damit wird eine bessere Handhabung des Werkzeugs in unerwarteten Situationen gewährleistet.
- f. Geeignete Kleidung tragen. Weder lose Kleidung noch Schmuck tragen. Haare, Kleidung oder Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- g. Bei Verwendung von externen Geräten zum Absaugen und Auffangen von Staub sicherstellen, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und genutzt werden. Die Verwendung von Geräten zum Auffangen von Staub verringert die Staubgefahr.

#### **4. Verwendung und Wartung eines akkubetriebenen Elektrowerkzeugs**

- a. Zum Laden eines Akkus ist nur das vom Hersteller vorgegebene Ladegerät zu verwenden. Wenn ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät zum Laden eines anderen Akkutyps verwendet wird, besteht Brandgefahr.
- b. Elektrowerkzeuge nur mit dafür geeigneten Akkus verwenden. Die Verwendung jeglicher anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c. Wird der Akku nicht genutzt, sind Metallgegenstände wie Metallklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallgegenstände von ihm fernzuhalten, denn es kann eine Verbindung zwischen ihnen und den Batteriepolen hergestellt werden. Bei einem Kurzschluss der Batteriepole besteht Verbrennungs- und Brandgefahr.
- d. Bei extrem ungeeigneten Bedingungen kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Diese darf nicht berührt werden. Bei versehentlicher Berührung mit dieser Flüssigkeit ist die betroffene Körperstelle mit Wasser zu spülen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit den Augen zusätzlich einen Arzt aufsuchen. Die Flüssigkeit aus der Batterie kann zu Hautreizungen und Verbrennungen führen.

#### **5. Sicherheitshinweise beim Umgang mit Akkus**

- a. Versehentliches Einschalten des Elektrowerkzeugs vermeiden. Vor dem Anschließen des Akkus sicherstellen, dass der Links-/Rechtslauf-Schalter in der Aus-Position steht. Das Tragen des Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Anschließen des Akkus an das Elektrowerkzeug mit dem Schalter in der Aus-Position erhöht die Unfallgefahr.
- b. Den Akku nicht öffnen. Dies kann zu einem Kurzschluss führen.
- c. Den Akku vor Wärme schützen, auch vor anhaltender Sonneneinstrahlung oder Feuer. Dies kann zur Explosion des Akkus führen.
- d. Bei Beschädigung und unsachgemäßer Verwendung können Dämpfe aus dem Akku austreten. Bei Bedarf an die frische Luft gehen und ärztlichen Rat einholen. Die Dämpfe können Reizungen der Atmungsorgane verursachen.
- e. Ist der Akku nicht funktionsfähig, kann Flüssigkeit austreten, die mit anliegenden Teilen des Elektrowerkzeugs in Kontakt kommen kann. Alle gefährdeten Teile prüfen. Bei Bedarf sind diese zu reinigen bzw. zu ersetzen.
- f. Den Akku ausschließlich in Elektrowerkzeugen von Hoegert Technik verwenden. Dadurch wird das Elektrowerkzeug vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- g. Der Akku kann nur mit einem Ladegerät von Hoegert Technik aufgeladen werden.
- h. Auf den Akku nicht einschlagen, ihn weder fallen lassen noch beschädigen. Ein Akku oder ein Ladegerät, der/das fallen gelassen oder auf den/das fest eingeschlagen wurde, ist nicht zu verwenden. Ein beschädigter Akku kann explodieren. Ein fallengelassener oder beschädigter Akku ist sofort ordnungsgemäß zu entsorgen.
- i. Den Akku nicht an einem feuchten oder nassen Ort laden. Bei Einhaltung dieses Grundsatzes wird das Risiko eines Stromschlags verringert.

## **6. SICHERHEITSHINWEISE BEIM UMGANG MIT LADEGERÄT**

- a.** Das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen. Durch das Eindringen von Wasser in das Ladegerät wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- b.** Keine anderen Akkus laden. Das mitgelieferte Ladegerät ist nur zum Laden von Hoegert Technik Lithium-Ionen-Akkus mit dem angegebenen Spannungsbereich geeignet. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c.** Das Ladegerät sauber halten. Bei Verschmutzung erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- d.** Das Ladegerät, das dazugehörige Kabel und den Stecker vor Gebrauch prüfen. Bei Feststellung von Mängeln das Ladegerät weder einsetzen noch öffnen. Stattdessen es nur durch qualifizierte, Originalersatzteile einsetzende Mitarbeiter öffnen und reparieren lassen. Bei Beschädigung von Ladegerät, Kabel oder Stecker wird das Risiko eines Stromschlags erhöht.
- e.** Das Ladegerät weder auf extrem entflammbaren Oberflächen (wie Papier, Gewebe) noch in einer brennbaren Umgebung einsetzen.  
Die Erhitzung des Ladegeräts während des Ladevorgangs kann zu einem Brand führen.
- f.** Das Ladegerät an eine Stromquelle mit einem Spannungswert anschließen, der innerhalb des auf dem Ladegerät angegebenen Spannungsbereichs liegt.
- g.** Zur Verringerung des Risikos eines Stromschlags den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aufgenommen werden.
- h.** Wird das Ladegerät nicht genutzt, sollte es nicht an eine Stromquelle angeschlossen sein. Dadurch wird die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung des Ladegeräts beim Gelangen eines Metallgegenstandes in eine Öffnung im Ladegerät verringert.
- i.** Das Risiko eines Stromschlags ist zu beachten. Weder den nicht isolierten Teil des Ausgangssteckers noch den nicht isolierten Akkupol berühren.

## **Wartung des Elektrowerkzeugs**

1. Vor Aufnahme jeglicher Arbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. den Akku entfernen.
2. Schmutz, Staub usw. mit sauberen Tüchern und milder Seife reinigen.
3. Zum Reinigen des Elektrowerkzeugs dürfen weder Benzin, Benzol, Verdüner, Alkohol noch ähnliche Substanzen eingesetzt werden, da es sich dadurch verfärben, verformen oder brechen kann.
4. Lüftungsschlitze freihalten. Alle Teile des Elektrowerkzeugs regelmäßig reinigen und von Staub freihalten. Dadurch kann verhindert werden, dass Abfälle in das Elektrowerkzeug gelangen.
5. Alle Wartungsmaßnahmen MÜSSEN von einem autorisierten Service-Center von Hoegert Technik durchgeführt werden. IMMER nur die für das jeweilige Elektrowerkzeug empfohlenen Zubehörteile und Anbaugeräte von Hoegert Technik einsetzen.

**WARNHINWEIS:** Weder Wasser in den Motor eindringen lassen noch das Elektrowerkzeug in Wasser tauchen, da dies zu einem Motorschaden oder einem Stromschlag führen kann.

## **Service**

Das Elektrowerkzeug von qualifizierten Fachleuten warten lassen, die ausschließlich die gleichen Ersatzteile verwenden. Dadurch wird der sichere Umgang mit dem Elektrowerkzeug gewährleistet. Die Adresse der autorisierten Servicestelle und das Garantiefomular ist unter [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) zu finden. Adresse der Servicestelle: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Ausführliche Informationen zu Garantiebedingungen sind dem Teil Garantiebedingungen zu entnehmen.

## UMWELTSCHUTZ



DE

Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Symbol für die getrennte Abfallsammlung und bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Diese Geräte können schädliche Substanzen enthalten, die für ihre ordnungsgemäße Funktion und Sicherheit unerlässlich waren. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schonen und potenziell gefährlichen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung gefährdet werden könnten.

Das Symbol weist auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin, was bedeutet, dass sie nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Die so gekennzeichneten Produkte können für die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädlich sein und erfordern daher eine besondere Behandlung, insbesondere Recycling, Verwertung oder Entsorgung. Der richtige Umgang mit Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, schädliche Folgen für die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die sich aus dem Vorhandensein von gefährlichen Bestandteilen ergeben: Stoffe, Gemische, Komponenten und unsachgemäße Lagerung und Behandlung solcher Geräte. Der Nutzer ist verpflichtet, Altgeräte bei einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten abzugeben. Für Informationen darüber, wo und wie gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte umweltgerecht entsorgt werden können, sollte sich der Benutzer an die zuständige örtliche Behörde, die Sammelstelle oder die Verkaufsstelle wenden, bei der er das Gerät erworben hat.

## RU Общие правила безопасности при работе с электроинструментами

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочтите все предупреждения и рекомендации. Несоблюдение предупреждений и рекомендаций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам..

**Все предупреждения и рекомендации следует сохранить для дальнейшего использования.**

Термин „электроинструмент“ в этих руководствах относится как к электроинструментам с питанием от сети (проводные) так и к аккумуляторным (беспроводным) электроинструментам.

### 1. Безопасность на рабочем месте

- a.** Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте. Неубранное или недостаточно освещенное рабочее место повышает риск несчастных случаев.
- b.** Не работайте с электроинструментами во взрывоопасных зонах, таких как зоны с легковоспламеняющимися жидкостями, газами или пылью. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c.** Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону при использовании электроинструмента. Отвлечение внимания чревато потерей контроля над электроинструментом.

### 2. Электротехническая безопасность

- a.** Штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Не вносите никаких изменений в штекер. Не используйте переходные штекеры для электроинструментов с заземлением. Немодифицированная вилка, подходящая к розетке, снижает риск поражения электрическим током.
- b.** Избегайте контакта с заземленными поверхностями труб, радиаторов, плит и холодильников. Если тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.
- c.** Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя и не используйте его во влажной среде. Если вода попадает внутрь электроинструмента, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Не тяните за шнур. Кабель нельзя использовать для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.

Держите кабель вдали от источников тепла, масла, острых кромок и движущихся частей.

При повреждении или спутывании кабеля повышается риск поражения электрическим током.

- e.** Если электроинструмент используется на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. Использование кабеля, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

### 3. Личная безопасность

- a.** При использовании электроинструмента соблюдайте осторожность, будьте внимательны при выполнении отдельных работ и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Минутная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b.** Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки. Используйте средства индивидуальной защиты, такие как противопылевая маска, защитная обувь с нескользкой подошвой, шлем и защита органов слуха, соответствующие условиям работы, снизят риск травмирования.
- c.** Не допускайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети, к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, держа его или перемещая, убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Переносить электроинструмент, держа палец на выключателе, или подключение электроинструмента с включенным выключателем к электросети увеличивает риск травмирования.

- d.** Перед включением электроинструмента отсоедините все регулировочные или машинные ключи. Оставленный ключ во вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e.** Не переключайтесь. Всегда держите надлежащую опору и баланс. Это обеспечивает лучший контроль электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- f.** Носите подходящую одежду. Не носите свободную одежду или украшения. Не приближайте волосы, одежду или перчатки к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут запутаться в движущихся частях.
- g.** Если для удаления и сбора пыли используются внешние устройства, убедитесь, что они правильно подключены. Использование пылесборного оборудования снижает риски связанные с пылью.

#### **4. Использование и обслуживание аккумуляторного электроинструмента**

- a.** Заряжайте аккумуляторную батарею только зарядным устройством, указанным производителем. Когда зарядное устройство адаптированное для одного типа аккумуляторных батарей, используется для зарядки другого типа аккумуляторных батарей, может возникнуть опасность возгорания.
- b.** Используйте электроинструменты только с указанными аккумуляторными батареями. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию..
- c.** Когда аккумуляторная батарея не используется, держите ее подальше от других металлических металлических предметов, таких как металлические зажимы, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие мелкие металлические предметы, которые могут образовать соединение между клеммами аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d.** При крайне ненадлежащих условиях из аккумулятора может вытекать жидкость. К ней нельзя прикасаться. В случае случайного контакта с этой жидкостью промойте место контакта водой. В случае попадания жидкости в глаза, необходимо дополнительно обратиться за медицинской помощью. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги кожи.

#### **5. Правила безопасности при использовании аккумуляторной батареи**

- a.** Избегайте случайного включения электроинструмента. Перед подключением аккумуляторной батареи убедитесь, что левый/правый переключатель скорости установлен в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение аккумуляторной батареи к электроинструменту с включенным выключателем повышает риск несчастного случая.
- b.** Не открывайте аккумуляторную батарею. Это может привести к короткому замыканию.
- c.** Берегите батарею от перегрева, в том числе от длительного воздействия солнечных лучей или огня. Это может привести к взрыву аккумулятора.
- d.** При повреждении и неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. В случае необходимости выйдите на свежий воздух и обратитесь за медицинской помощью. Эти пары могут раздражать дыхательную систему.
- e.** Если аккумулятор не работает должным образом, из него может вытечь жидкость и попасть на соседние части электроинструмента. Необходимо проверить все открытые части. При необходимости их следует очистить или заменить.
- f.** Аккумулятор должен использоваться только в электроинструментах Hoegert Technik. Таким образом, электроинструмент защищен от опасной перегрузки.
- g.** Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства Hoegert Technik.
- h.** Аккумуляторную батарею нельзя ударять, ронять или повреждать. Аккумуляторная батарея или зарядное устройство, не следует использовать, если их уронили или сильно ударили. Поврежденный аккумулятор может взорваться. Упавший или поврежденный аккумулятор следует немедленно утилизировать надлежащим образом.
- i.** Не заряжайте аккумуляторную батарею в сыром или влажном месте. Соблюдение этого правила снизит риск поражения электрическим током.

## 6. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- a.** Защищайте зарядное устройство от дождя и влаги. Если вода проникнет внутрь зарядного устройства, повышается риск поражения электрическим током.
- b.** Не заряжайте другие аккумуляторы. Зарядное устройство подходит только для зарядки литий-ионных аккумуляторов Hoegert Technik с указанным диапазоном напряжения. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва.
- c.** Держите зарядное устройство в чистоте. Если оно загрязнится, повышается риск поражения электрическим током.
- d.** Перед использованием зарядного устройства проверьте зарядное устройство, его шнур и вилку. При обнаружении дефектов не используйте его и не вскрывайте. Вскрытие и ремонт должны выполнять только квалифицированным персоналом, использующим оригинальные запасные части. Если зарядное устройство, кабель или штепсельной вилки повышается риск поражения электрическим током..
- e.** Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющейся поверхности (например, на бумаге, ткани) или в легковоспламеняющейся среде.  
Нагрев зарядного устройства во время зарядки может привести к возгоранию.
- f.** Зарядное устройство должно быть подключено к источнику питания с диапазоном напряжения, указанным на зарядном устройстве.
- g.** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, перед проведением технического обслуживания или чистки отсоедините зарядное устройство от электрической розетки.
- h.** Когда зарядное устройство не используется, оно не должно быть подключено к источнику питания. Это снизит риск поражения электрическим током или повреждения зарядного устройства, если металлический предмет упадет в отверстие зарядного устройства.
- i.** Помните о риске поражения электрическим током. Не прикасайтесь к неизолированной части выходного разъема или неизолированной клеммы аккумулятора.

## Обслуживание электроинструментов

- 1.** Перед выполнением любых работ выньте вилку из розетки или извлеките аккумуляторную батарею..
- 2.** Очищайте грязь, пыль и т.д. с помощью чистых тряпок и мягкого мыла..
- 3.** Не используйте для очистки электроинструмента бензин, бензол, разбавители, спирт или другие подобные вещества. так как существует риск изменения цвета, деформации или поломки.
- 4.** Держите вентиляционные отверстия чистыми. Регулярно очищайте все части электроинструмента и удаляйте пыль. Это предотвратит попадание отходов в электроинструмент.
- 5.** Все сервисные работы ДОЛЖНЫ выполняться только в авторизованном сервисном центре Hoegert Technik. ВСЕГДА используйте только те принадлежности и приспособления Hoegert Technik, которые рекомендованы для соответствующего электроинструмента.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Не допускайте попадания воды в двигатель и не погружайте электроинструмент в воду в воду, поскольку это может привести к выходу из строя двигателя и поражению электрическим током.

## Сервис

Поручите ремонт электроинструмента квалифицированному специалисту, который использует только те же самые запасные части. Это обеспечит безопасность при использовании электроинструмента. Адрес для авторизованного обслуживания и гарантийный бланк находятся на сайте [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адрес сервисной службы: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Подробные условия гарантии можно найти в разделе Гарантийные условия.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



RU

Символ перекрещенного мусорника на колесах является символом раздельного сбора и означает, что отходы электрического оборудования нельзя выбрасывать вместе с несортированными бытовыми отходами. Такое оборудование может содержать вредные вещества, которые были необходимы для его надлежащего функционирования и безопасности. Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить потенциально опасное воздействие на окружающую среду и здоровье людей, которые могут оказаться в опасности при ненадлежащем обращении с отходами. Символ указывает на выборочный сбор использованного электрического и электронного оборудования, что означает, что его нельзя утилизировать вместе с другими отходами. Продукты, маркированные таким образом, могут быть вредными для здоровья человека и окружающей среды и поэтому требуют особой формы обработки, в частности переработки, восстановления или нейтрализации. Правильное обращение с использованным электрическим и электронным оборудованием позволяет избежать вредных для здоровья человека и окружающей природной среды последствий, возникающих в результате наличия в нем опасных компонентов: веществ, смесей, компонентов а также неправильного хранения и обработки такого оборудования. Пользователь обязан сдать использованное оборудование в специально отведенный пункт сбора для переработки отходов электрического и электронного оборудования. Для получения информации о том, где и как утилизировать использованное электрическое и электронное оборудование экологически безопасным способом, пользователь должен обратиться в соответствующий орган местного самоуправления, в пункт сбора отходов или в точку продажи, где было приобретено оборудование.

## UA Загальні правила безпеки при використанні електроінструментів

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте всі попередження та вказівки. Недотримання може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Усі попередження та вказівки слід зберігати для подальшого використання.**

Термін „електроінструмент” у цих інструкціях відноситься як до електроінструментів з живленням від мережі (дротові) так і до акумуляторних (бездротових) електроінструментів.

### 1. Безпека на робочому місці

- a.** Робоче місце має бути чистим і добре освітленим. Неприбране або недостатньо освітлене робоче місце підвищує ризик нещасних випадків.
- b.** Не працюйте з електроінструментами у вибухонебезпечних зонах, таких як зони з легкозаймистими рідинами, газами або пилом. Електроінструменти утворюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- c.** Під час роботи з електроінструментом не підпускайте дітей та людей до робочої зони.

Відволікання ризикує втратою контролю над електроінструментом.

### 2. Електробезпека

- a.** Штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Не вносьте жодних змін у штекер. Не використовуйте перехідні штекери для електроінструментів із заземленням. Немодифікована вилка, що підходить до розетки, знижує ризик ураження електричним струмом.
- b.** Уникайте контакту із заземленими поверхнями труб, радіаторів, плит і холодильників. Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c.** Не піддавайте електроінструмент впливу дощу та не використовуйте його у вологому середовищі. Якщо вода потрапляє в електроінструмент, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Не тягніть за кабель. Забороняється використовувати кабель для перенесення, тягнення або відключення електроінструменту.

Тримайте кабель подалі від джерел тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.

Якщо кабель пошкоджений або заплутаний, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- e.** Якщо електроінструмент використовується на відкритому повітрі, використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання кабелю, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 3. Особиста безпека

- a.** Під час використання електроінструменту дотримуйтесь обережності, будьте уважні під час виконання окремих робіт і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Хвилинна неувважність під час використання електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b.** Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як протипилова маска, захисне взуття з неслизькою підшвою, шолом та захист органів слуху, що відповідають умовам роботи, знизять ризик травмування.
- c.** Не допускайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням електроінструменту до електромережі джерела живлення та/або акумуляторної батареї, тримаючи його або переміщуючи, переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні. Переносити електроінструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключення електроінструменту з увімкненим вимикачем до електромережі збільшує ризик травмування.
- d.** Перед увімкненням електроінструмента від'єднайте всі регульовальні або машинні ключі. Залишений ключ в обертовій частині електроінструменту може призвести до травми.

- e. Не перехиляйтеся. Завжди тримайте належну опору та баланс. Це забезпечує кращий контроль електроінструментом у непередбачуваних ситуаціях..
- f. Одягайте відповідний одяг. Не носіть вільний одяг або прикраси. Не наближайте волосся, одяг або рукавички до рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть заплутатися в рухомих частинах.
- g. Якщо для видалення і збирання пилу використовуються зовнішні пристрої, переконайтеся, що вони правильно під'єднані. Використання пилосбірного обладнання знижує ризики пов'язані з пилом.

#### **4. Використання та обслуговування акумуляторного електроінструменту**

- a. Заряджайте акумуляторну батарею тільки зарядним пристроєм, вказаним виробником. Коли зарядний пристрій адаптований для одного типу акумуляторних батарей, використовується для заряджання іншого типу акумуляторних батарей, може виникнути небезпека загоряння.
- b. Використовуйте електроінструменти тільки із вказаними акумуляторними батареями. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травм і пожежі..
- c. Коли акумуляторна батарея не використовується, тримайте її подалі від інших металевих предметами, такими як металеві скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предметів, які можуть утворити з'єднання між клемми акумулятора. Коротке замикання клем акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- d. За край неналежних умов з акумулятора може витікати рідина. До неї не можна торкатися. У разі випадкового контакту з цією рідиною промийте місце контакту водою. У разі потраплення рідини в очі, необхідно додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки шкіри.

#### **5. Правила безпеки при використанні акумуляторної батареї**

- a. Уникайте випадкового увімкнення електроінструменту. Перед підключенням акумуляторної батареї переконайтеся, що лівий/правий перемикач швидкості встановлений у вимкненому положенні. Переноска електроінструменту з пальцем на вимикачі або підключення акумуляторної батареї до електроінструменту з увімкненим вимикачем підвищує ризик нещасного випадку.
- b. Не відкривайте акумуляторну батарею. Це може призвести до короткого замикання.
- c. Захищайте акумулятор від нагрівання, в тому числі від тривалого впливу сонячних променів або вогню. Це може призвести до вибуху акумулятора.
- d. У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора з нього можуть виходити пари. У разі необхідності вийдіть на свіже повітря і зверніться за медичною допомогою. Ці пари можуть подразнювати дихальну систему.
- e. Якщо акумулятор не працює належним чином, з нього може витікати рідина і потрапляти на сусідні частини електроінструменту. Слід перевірити всі доступні частини. За необхідності їх слід почистити або замінити.
- f. Акумулятор слід використовувати тільки в електроінструментах Hoegert Technik. Таким чином, електроінструмент захищений від небезпечного перевантаження.
- g. Акумулятор можна заряджати лише за допомогою зарядного пристрою Hoegert Technik..
- h. Акумуляторну батарею не можна бити, кидати або пошкоджувати. Акумулятор або зарядний пристрій, який впав або зазнав сильного удару, не можна використовувати. Пошкоджений акумулятор може вибухнути. Впущений або пошкоджений акумулятор необхідно негайно утилізувати належним чином.
- i. Не заряджайте акумулятор у вологому або мокрому місці. Дотримання цього правила зменшить ризик ураження електричним струмом.

#### **6. Правила безпеки під час роботи із зарядним пристроєм**

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Якщо вода потрапляє в зарядний пристрій, підвищується ризик ураження електричним струмом.

- b.** Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій підходить тільки для заряджання літій-іонних акумуляторів Hoegert Technik із зазначеним діапазоном напруги. В іншому випадку існує небезпека загоряння і вибуху.
- c.** Тримайте зарядний пристрій у чистоті. Якщо він забрудниться, підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d.** Перед використанням зарядного пристрою перевірте зарядний пристрій, його шнур і вилку. У разі виявлення дефектів не використовуйте його і не розкривайте. Розтин і ремонт повинні виконувати тільки кваліфікованим персоналом, який використовує оригінальні запасні частини. Якщо зарядний пристрій, кабель або штепсельна вилка підвищується ризик ураження електричним струмом.
- e.** Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, тканина) або в легкозаймистому середовищі. Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призвести до пожежі.
- f.** Зарядний пристрій повинен бути підключений до джерела живлення з діапазоном напруги, зазначеним на зарядному пристрої.
- g.** Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, перед виконанням технічного обслуговування або чищення від'єднайте зарядний пристрій від електричної розетки.
- h.** Коли зарядний пристрій не використовується, його не слід під'єднувати до джерела живлення. Це зменшить ризик ураження електричним струмом або пошкодження зарядного пристрою, якщо металевий предмет потрапить в отвір зарядного пристрою.
- i.** Пам'ятайте про ризик ураження електричним струмом. Не торкайтеся неізольованої частини вихідного роз'єму або неізольованої клеми акумулятора.

## Обслуговування електроінструментів

- 1.** Перед виконанням будь-яких робіт витягніть вилку з розетки або вийміть акумуляторну батарею.
- 2.** Видаліть бруд, пил тощо за допомогою чистих ганчірок і м'якого мила.
- 3.** Не використовуйте бензин, бензол, розчинники, спирт або інші подібні речовини для очищення електроінструменту оскільки існує ризик зміни кольору, деформації або поломки.
- 4.** Тримайте вентиляційні отвори вільними. Регулярно очищайте всі частини електроінструменту та видаляйте пил. Це допоможе запобігти потраплянню відходів всередину електроінструменту.
- 5.** Усі сервісні роботи **ПОВИННІ** виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі Hoegert Technik. **ЗАВЖДИ** використовуйте тільки те приладдя і пристосування Hoegert Technik, які рекомендовані для відповідного електроінструменту.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Не допускайте потрапляння води в двигун і не занурюйте електроінструмент у воду у воду, оскільки це може призвести до виходу з ладу двигуна та ураження електричним струмом.

## Сервіс

Доручіть ремонт електроінструменту кваліфікованому фахівцеві, який використовує тільки ті ж самі запасні частини. Це забезпечить безпеку під час використання електроінструменту. Адреса для авторизованого обслуговування та гарантійний бланк знаходяться на сайті [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Адреса сервісної служби: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Детальні умови гарантії можна знайти в Умовах та положеннях гарантії.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



UA

Символ перекресленого смітника на колесах є символом роздільного збору і означає, що відходи електричного обладнання не можна викидати разом із несорттованими побутовими відходами. Таке обладнання може містити шкідливі речовини, які були необхідні для його належного функціонування та безпеки. Правильна утилізація цього виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційно небезпечному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей, які можуть опинитися в небезпеці в разі неналежного поводження з відходами. Символ вказує на вибірковий збір використаного електричного та електронного обладнання, що означає, що його не можна утилізувати разом з іншими відходами. Продукти, марковані таким чином, можуть бути шкідливими для здоров'я людини та навколишнього середовища і тому потребують особливої форми обробки, зокрема, переробки, відновлення або нейтралізації. Правильне поводження з використаним електричним та електронним обладнанням дозволяє уникнути шкідливих для здоров'я людини та навколишнього природного середовища наслідків, що виникають внаслідок наявності в ньому небезпечних компонентів: речовин, сумішей, компонентів, а також неправильного зберігання та обробки такого обладнання. Користувач зобов'язаний здати використане обладнання до спеціально відведених пунктів збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання. Для отримання інформації про те, де і як утилізувати використане електричне та електронне обладнання екологічно безпечним способом, користувач повинен звернутися до відповідного органу місцевого самоврядування, до пункту збору відходів або до точки продажу, де було придбано обладнання.

## CS Obecné zásady bezpečnosti při používání elektrického nářadí

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte si přečíst všechna varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny je třeba si uschovat pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje jak na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem), tak pro akumulátorové nářadí (bez kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a. Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené. Neuklizené nebo nedostatečně osvětlené pracoviště zvyšuje riziko úrazů.
- b. Nepoužívejte elektrické nářadí v nebezpečných oblastech, jako jsou oblasti s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c. Při používání elektrického nářadí udržujte děti a kolemjdoucí mimo pracovní oblast. Rozptýlení hrozí ztrátou kontroly nad elektrickým nářadím.

### 2. Elektrická bezpečnost

- a. Zástrčka elektrického nářadí musí zapadnout do zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné přechodové zástrčky pro uzemněné elektrické nářadí. Neupravená zástrčka, která pasuje do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými povrchy potrubí, radiátorů, sporáků a ledniček. Pokud je tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani jej nepoužívejte ve vlhkém prostředí. Pokud se do elektrického nářadí dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. Netahejte za kabel. Kabel se nesmí používat k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Pokud se kabel poškodí nebo zamotá, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Pokud se elektrické nářadí používá venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a. Při používání elektrického nářadí dbejte zvýšené opatrnosti, buďte opatrní při provádění jednotlivých operací a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.
- b. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, přilba nebo chrániče sluchu, přizpůsobené podmínkám na pracovišti sníží riziko úrazu.
- c. Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, jeho uchopením nebo přemístěním se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- d. Před zapnutím elektrického nářadí odpojte seřizovací nebo strojní klíče. Klíč ponechaný v rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e. Nenaklánejte se. Vždy udržujte dostatečnou oporu a rovnováhu. To umožňuje lepší ovládnutí elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- f. Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Nepřibližujte vlasy, oděv ani rukavice k pohyblivým částem. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.
- g. Pokud se k odsávání a sběru prachu používá externí zařízení, ujistěte se, že je správně připojeno a používá

no. Používání zařízení na zachytávání prachu snižuje nebezpečí související s prachem.

#### **4. Používání a údržba akumulátorového elektrického nářadí**

- a.** Dobíjecí baterii nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem. Pokud se nabíječka určená pro jeden typ dobíjecí baterie používá k nabíjení jiného typu dobíjecí baterie, může dojít k požáru.
- b.** Používejte elektrické nářadí pouze s určenými bateriemi. Použití jiných dobíjecích baterií může vést k nebezpečí zranění a požáru.
- c.** Pokud dobíjecí baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kovové spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi póly baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d.** Za mimořádně nevhodných podmínek může z baterie vytékat kapalina. Nesmíte se jí dotýkat. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou vypláchněte místo kontaktu vodou. V případě zasažení očí kapalinou je třeba navíc vyhledat lékařskou pomoc. Kapalina z baterie může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostní pravidla pro dobíjecí baterii**

- a.** Vyvarujte se náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před připojením baterie se ujistěte, že je přepínač otáčen vlevo/vpravo v poloze vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení baterie k elektrickému nářadí se spínačem v zapnuté poloze zvyšuje riziko nehody.
- b.** Neotevírejte baterii. To může způsobit zkrat.
- c.** Chraňte baterii před teplem, včetně tepla vznikajícího při trvalém vystavení slunečnímu záření nebo ohni. To může vést k výbuchu baterie.
- d.** Při poškození a nesprávném použití baterie mohou unikat výpary. V případě potřeby vyjděte na čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc. Tyto výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- e.** Pokud baterie nefunguje správně, může z ní vytékat kapalina, která se může dostat do kontaktu s přilehlými částmi elektrického nářadí. Je třeba zkontrolovat všechny odkryté části. V případě potřeby je třeba je vyčistit nebo vyměnit.
- f.** Baterie se smí používat pouze v elektrickém nářadí Hoegert Technik. To chrání elektrické nářadí před nebezpečným přetížením.
- g.** Baterii lze nabíjet pouze pomocí nabíječky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjecí baterie by neměla být zasažena, upuštěna nebo poškozena. Dobíjecí baterie nebo nabíječka, která byla upuštěna nebo silně zasažena, by se neměla používat. Poškozená baterie může explodovat. Upuštěnou nebo poškozenou baterii je třeba okamžitě řádně zlikvidovat.
- i.** Baterie by se neměla nabíjet na vlhkém nebo mokřém místě. Dodržováním tohoto pravidla snížíte riziko úrazu elektrickým proudem.

#### **6. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO NABÍJEČKU**

- a.** Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Pokud se do nabíječky dostane voda, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- b.** Nenabíjejte jiné baterie. Dodávaná nabíječka je vhodná pouze pro nabíjení lithium-iontových baterií Hoegert Technik s uvedeným rozsahem napětí. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíječku v čistotě. Pokud se znečistí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d.** Před použitím nabíječky zkontrolujte nabíječku, její kabel a zástrčku. V případě zjištění závad se nesmí používat a nesmí se otevírat. Místo toho ji nechte otevřít a opravit pouze kvalifikovaným personálem, který používá originální náhradní díly. Pokud je nabíječka, kabel nebo zástrčka poškozená, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- e.** Nepoužívejte nabíječku na extrémně hořlavém povrchu (např. papír, látka) nebo v hořlavém prostředí. Zahřívání nabíječky během nabíjení může vést k požáru.

- f. Nabíječka musí být připojena ke zdroji napájení s napětím kompatibilním s rozsahem napětí uvedeným na nabíječce.
- g. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, odpojte nabíječku od elektrické zásuvky před prováděním údržby nebo čištění.
- h. Pokud nabíječku nepoužíváte, neměla by být připojena ke zdroji napájení. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození nabíječky, pokud do otvoru nabíječky spadne kovový předmět.
- i. Dávejte pozor na riziko úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se neizolované části výstupního konektoru ani neizolovaného pólu baterie.

## Údržba elektrického nářadí

1. Před jakoukoli prací vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte dobíjecí baterii.
2. Čištěte nečistoty, prach apod. čistými utěrkami a jemným mýdlem.
3. K čištění elektrického nářadí nepoužívejte benzín, benzen, ředidla, alkohol ani jiné podobné látky, protože by mohlo dojít k jeho zabarvení, deformaci nebo poškození.
4. Udržujte větrací otvory čisté. Pravidelně čistěte všechny části elektrického nářadí a odstraňujte z nich prach. Tím se zabrání vniknutí odpadu do elektrického nářadí.
5. Veškeré servisní práce MUSÍ provádět pouze autorizované servisní středisko Hoegert Technik. VŽDY používejte pouze příslušenství a nástavce Hoegert Technik, které jsou doporučeny pro vaše elektrické nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nedovolte, aby se do motoru dostala voda, ani neponožte elektrické nářadí do vody, protože to může vést k poruše motoru a úrazu elektrickým proudem.

## Servis

Servis elektrického nářadí svěřte kvalifikovaným odborníkům, kteří používají pouze stejné náhradní díly. Tím je zajištěna bezpečnost při používání elektrického nářadí. Adresu autorizovaného servisního střediska a záruční formulář najdete na adrese [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Hala B, Rampa 10.

Podrobné záruční podmínky naleznete v Záručních podmínkách.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



CS

Symbol přeškrtnuté popelnice je symbolem odděleného sběru a znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení by neměla být likvidována jako netříděný komunální odpad. Takové zařízení může obsahovat škodlivé látky, které byly nezbytné pro jeho správnou funkci a bezpečnost. Správná likvidace tohoto výrobku pomůže ušetřit cenné zdroje a zabránit potenciálně nebezpečným účinkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být ohroženy, pokud by se s odpadem nezacházelo správně. Symbol označuje selektivní sběr použitého elektrického a elektronického zařízení, což znamená, že se tento nesmí likvidovat společně s ostatním odpadem. Takto označené produkty mohou být škodlivé pro lidské zdraví a životní prostředí, a proto vyžadují zvláštní formu zpracování, zejména recyklaci, opětovné využití nebo neutralizaci. Správné zacházení s použitým elektrickým a elektronickým zařízením pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných složek: látek, směsí, součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Uživatel je povinen odevzdat elektronický odpad na určené sběrné místo k recyklaci odpadu vzniklého z elektrických a elektronických zařízení. Pro informace o tom, kde a jak likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení způsobem bezpečným pro životní

prostředí, by se měl uživatel obrátit na příslušný místní úřad, na sběrné místo odpadu nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

## SK Všeobecné bezpečnostné pravidlá pri používaní elektrického náradia.

**VAROVANIE:** Nezabudnite si prečítať všetky upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Všetky upozornenia a pokyny by ste si mali uschovať pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ sa v týchto upozorneniach vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) aj na elektrické náradie napájané z batérie (akumulátorové).

#### 1. Bezpečnosť na pracovisku

- a. Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neupravené alebo nedostatočne osvetlené pracovisko zvyšuje riziko úrazov.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v priestoroch s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c. Pri používaní elektrického náradia držte deti a okolostojace mimo pracovného priestoru. Rozptyľovanie môže viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

#### 2. Elektrická bezpečnosť

- a. Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte žiadne prechodové zástrčky pre uzemnené elektrické náradie. Neupravená zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b. Vyhnite sa kontaktu s uzemnenými povrchmi potrubí, radiátorov, sporákov a chladničiek. Ak je telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c. Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani ho nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d. Neťahajte za kábel. Kábel sa nesmie používať na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Ak sa kábel poškodí alebo zamotá, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e. Ak sa elektrické náradie vonku, použite predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 3. Osobná bezpečnosť

- a. Pri používaní elektrického náradia buďte opatrní, pri vykonávaní jednotlivých operácií buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie.
- b. Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, prilba alebo chrániče sluchu, prispôsobené podmienkam na pracovisku zníži riziko úrazu.
- c. Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, jeho uchopením alebo premiestnením sa uistite, že je prepínač vo vypnutej polohe. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie elektrického náradia so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko nehody.
- d. Pred zapnutím elektrického náradia odpojte všetky nastavovacie alebo strojové kľúče. Kľúč ponechaný v rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť poranenie.
- e. Nenakláňajte sa. Vždy udržiajte primeranú oporu a rovnováhu. To umožňuje lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- f. Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Nepribližujte vlasy, oblečenie ani rukavice k pohyblivým častiam. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. Ak sa na odsávanie a zber prachu používa externé zariadenie, uistite sa, že je správne pripojené a používané.

Používanie zariadení na zachytávanie prachu znižuje nebezpečenstvo spojené s prachom.

#### **4. Používanie a údržba akumulátorového elektrického náradia**

- a.** Nabíjajte akumulátor iba nabíjačkou určenou výrobcom. Ak sa nabíjačka vhodná pre jeden typ nabíjateľnej batérie používa na nabíjanie iného typu nabíjateľnej batérie, môže vzniknúť riziko požiaru.
- b.** Elektrické náradie používajte len s určenými nabíjateľnými batériami. Použitie akýchkoľvek iných nabíjateľných batérií môže viesť k riziku poranenia a požiaru.
- c.** Ak sa nabíjateľná batéria nepoužíva, držte ju mimo dosahu iných kovových predmetov, ako sú kovové spony, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť spojenie medzi pólmí batérie. Skratovanie pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d.** Za mimoriadne nevhodných podmienok môže z batérie vytekať kvapalina. Nesmie sa jej dotknúť. V prípade náhodného kontaktu s touto kvapalinou vypláchnite miesto kontaktu vodou. V prípade zasiahnutia očí tekutinou je potrebné vyhľadať lekársku pomoc. Kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

#### **5. Bezpečnostné pravidlá pre nabíjateľnú batériu**

- a.** Zabráňte náhodnému zapnutiu elektrického náradia. Pred pripojením nabíjateľnej batérie sa uistite, že prepínač otáčania vľavo/vpravo je nastavený do vypnutej polohy. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie akumulátora k elektrickému náradiu so spínačom v zapnutej polohe zvyšuje riziko úrazu.
- b.** Batériu neotvárajte. To môže spôsobiť skrat.
- c.** Chráňte batériu pred teplom vrátane tepla vznikajúceho pri trvalom vystavení slnečnému žiareniu alebo ohňu. Môže to spôsobiť výbuch batérie.
- d.** Ak je batéria poškodená a nesprávne používaná, môžu z nej unikáť výpary. V prípade potreby vyjdite na čerstvý vzduch a vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- e.** Ak batéria nefunguje správne, môže z nej vytekať kvapalina, ktorá sa môže dostať do kontaktu s príslušnými časťami elektrického náradia. Všetky odkryté časti by sa mali skontrolovať. V prípade potreby by sa mali vyčistiť alebo vymeniť.
- f.** Batéria sa môže používať len v elektrickom náradí Hoegert Technik. Tým sa elektrické náradie ochráni pred nebezpečným preťažením.
- g.** Batériu je možné nabíjať len pomocou nabíjačky Hoegert Technik.
- h.** Dobíjateľnú batériu neudierajte, nespúšťajte ani ju nepoškodzujte. Nabíjateľná batéria alebo nabíjačka, ktorá spadla alebo bola silno zasiahnutá, by sa nemala používať. Poškodená batéria môže vybuchnúť. Upadnutú alebo poškodenú batériu je potrebné okamžite riadne zlikvidovať.
- i.** Batéria by sa nemala nabíjať na vlhkom alebo mokrom mieste. Dodržiavaním tohto pravidla znížite riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### **6. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE NABÍJAČKU**

- a.** Chráňte nabíjačku pred dažďom a vlhkosťou. Ak sa do nabíjačky dostane voda, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b.** Nenabíjajte iné batérie. Dodávaná nabíjačka je vhodná len na nabíjanie lítium-iónových batérií Hoegert Technik s uvedeným rozsahom napätia. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- c.** Udržujte nabíjačku v čistote. Ak sa znečistí, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d.** Pred použitím nabíjačky skontrolujte nabíjačku, jej kábel a zástrčku. Ak sa zistia chyby, nesmie sa používať a nesmie sa otvárať. Namiesto toho ju nechajte otvoriť a opraviť len kvalifikovaným pracovníkom, ktorí používajú originálne náhradné diely. Ak je nabíjačka, kábel alebo zástrčka poškodená, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e.** Nabíjačku nepoužívajte na extrémne horľavom povrchu (napr. papier, látka) ani v horľavom prostredí. Zah-

rievanie nabíjačky počas nabíjania môže viesť k požiaru.

- f. Nabíjačka musí byť pripojená k zdroju napájania s napätím kompatibilným s rozsahom napätia uvedeným na nabíjačke.
- g. Aby ste znížili riziko úrazu elektrickým prúdom, pred vykonávaním údržby alebo čistenia odpojte nabíjačku od elektrickej zásuvky.
- h. Ak sa nabíjačka nepoužíva, nemala by byť pripojená k zdroju napájania. Zníži sa tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia nabíjačky, ak do otvoru nabíjačky spadne kovový predmet.
- i. Dávajte pozor na riziko úrazu elektrickým prúdom. Nedotýkajte sa neizolovanej časti výstupného konektora ani neizolovaného pólu batérie.

## Údržba elektrického náradia

- 1) Pred akoukoľvek prácou vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte nabíjateľnú batériu.
- 2) Čistite nečistoty, prach atď. čistými handričkami a jemným mydlom.
- 3) Na čistenie elektrického náradia nepoužívajte benzín, benzén, riedidlá, alkohol ani iné podobné látky, pretože by mohli dôjsť k jeho zafarbeniu, deformácii alebo poškodeniu.
- 4) Uistite sa, že vetracie otvory sú priechodné. Pravidelne čistite všetky časti elektrického náradia a odstraňujte z nich prach. Tým sa zabráni vniknutiu odpadu do elektrického náradia.
- 5) Všetky servisné práce MUSÍ vykonávať len autorizované servisné stredisko Hoegert Technik. VŽDY používajte len príslušenstvo a nástavce Hoegert Technik, ktoré sú odporúčané pre vaše elektrické náradie.

**VAROVANIE:** Nedovoľte, aby sa do motora dostala voda, ani neponárajte elektrické náradie do vody, pretože to môže viesť k poruche motora a úrazu elektrickým prúdom.

## Servis

Servis elektrického náradia nechajte vykonávať kvalifikovaným odborníkom, ktorí používajú len rovnaké náhradné diely. Tým sa zabezpečí bezpečnosť pri používaní elektrického náradia. Adresu autorizovaného servisného strediska a záručný formulár nájdete na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisu:

GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poľsko, Hala B, rampa 10.

Podrobné záručné podmienky nájdete v Záručných podmienkach.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



SK

Symbol prečiarknutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takéto zariadenia môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich správne fungovanie a bezpečnosť. Správna likvidácia tohto výrobku pomôže ušetriť cenné zdroje a zabrániť potenciálne nebezpečným účinkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli byť ohrozené, ak sa s odpadom nebude správne zaobchádzať. Symbol označuje selektívny zber použitých elektrických a elektronických zariadení, čo znamená, že sa nesmú likvidovať spolu s iným odpadom. Takto označené výrobky môžu byť škodlivé pre ľudské zdravie a životné prostredie, a preto vyžadujú špeciálnu formu spracovania, najmä recykláciu, zhodnocovanie alebo neutralizáciu. Správne zaobchádzanie s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami pomáha predchádzať následkom škodlivým pre ľudské zdravie a životné prostredie, ktoré vyplývajú z prítomnosti nebezpečných komponentov: látok, zmesí, komponentov a nesprávneho skladovania a spracovania takýchto zariadení. Užívateľ je povinný odovzdať odpadové zariadenie na určené zberné miesto na recykláciu odpadu vznikajúceho z elektrických a elektronických zariadení. Ak chcete získať informácie o tom, kde a ako zlikvidovať použité elektrické a elektronické zariadenia spôsobom bezpečným pre životné prostredie, používateľ by mal kontaktovať

príslušný miestny úrad, zberné miesto odpadu alebo predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpené.

## FR Règles générales de sécurité lors de l'utilisation d'outils électriques.

**AVERTISSEMENT:** Veillez à lire tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Tous les avertissements et instructions doivent être conservés pour référence ultérieure.**

Dans les avertissements, le terme „outil électrique“ désigne à la fois les outils électriques alimentés sur secteur (avec fil) et les outils électriques alimentés par batterie (sans fil).

### 1. Sécurité sur le lieu de travail

- a. Maintenir le lieu de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail non rangé ou mal éclairé augmente le risque d'accident.
- b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que des zones où des liquides, des gaz ou des poussières inflammables sont présents. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c. Les enfants et les tiers ne doivent pas s'approcher de la zone de travail lors de l'utilisation de l'outil électrique. La distraction risque de faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

- a. La fiche de l'outil électrique doit être insérée dans la prise. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches intermédiaires pour les outils électriques mis à la terre. Une fiche non modifiée adaptée à la prise réduit le risque de choc électrique.
- b. Éviter tout contact avec les surfaces mises à la terre des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est accru.
- c. N'exposez pas l'outil électrique à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Si de l'eau pénètre dans l'outil électrique, le risque d'électrocution augmente.
- d. Ne tirez pas sur le câble. Le câble ne doit pas être utilisé pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Si le câble est endommagé ou emmêlé, le risque de choc électrique est accru.
- e. Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à cet usage. L'utilisation d'un câble adapté à l'utilisation à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité personnelle

- a. Lors de l'utilisation d'un outil électrique, il faut être prudent, faire attention aux différentes opérations et faire preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut provoquer des blessures graves.
- b. Utiliser des équipements de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes, un casque ou des protections auditives, adaptés aux conditions du lieu de travail, réduira le risque de blessure.
- c. Empêchez la mise en marche accidentelle de l'outil électrique. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil électrique à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le saisir ou de le déplacer. Le fait de déplacer l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- d. Débranchez toute clé de réglage ou de machine avant d'allumer l'outil électrique. Une clé laissée dans la partie rotative de l'outil électrique peut provoquer des blessures.
- e. Ne vous penchez pas. Maintenez toujours un soutien et un équilibre adéquats. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f. Porter des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas les

cheveux, les vêtements ou les gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

- g.** Si un équipement externe est utilisé pour l'extraction et la collecte des poussières, veillez à ce qu'il soit correctement branché et utilisé. L'utilisation d'équipements de dépoussiérage réduit les risques liés à la poussière.

#### **4. Utilisation et entretien de l'outil électrique à batterie**

- a.** Ne chargez la batterie qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Lorsqu'un chargeur adapté à un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il peut y avoir un risque d'incendie.
- b.** N'utilisez les outils électriques qu'avec les batteries définies. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
- c.** Lorsque la batterie n'est pas utilisée, éloignez-la des autres objets métalliques, tels que pinces métalliques, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient former une connexion entre les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes de la batterie risque de provoquer des brûlures ou un incendie.
- d.** Dans des conditions extrêmement défavorables, du liquide peut s'écouler de la batterie. Il ne doit pas être touché. En cas de contact accidentel avec ce liquide, rincez la zone de contact avec de l'eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide provenant de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures de la peau.

#### **5. Consignes de sécurité pour la batterie**

- a.** Évitez d'allumer accidentellement l'outil électrique. Avant de brancher la batterie, assurez-vous que le commutateur de rotation gauche/droite est en position d'arrêt. Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher la batterie à l'outil électrique avec l'interrupteur en position de marche augmente le risque d'accident.
- b.** Ne pas ouvrir la batterie. Cela peut provoquer un court-circuit.
- c.** Protégez la batterie de la chaleur, y compris celle résultant d'une exposition continue au soleil ou au feu. Cela peut entraîner l'explosion de la batterie.
- d.** Si la batterie est endommagée et mal utilisée, des fumées peuvent s'échapper. Si nécessaire, sortez à l'air libre et demandez de l'aide médicale. Ces vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- e.** Si la batterie ne fonctionne pas correctement, elle peut laisser échapper un liquide qui risque d'entrer en contact avec les parties adjacentes de l'outil électrique. Toute pièce exposée doit être vérifiée. Si nécessaire, elles doivent être nettoyées ou remplacées.
- f.** La batterie ne doit être utilisée que dans les outils électriques Hoegert Technik. Cela protégera l'outil électrique d'une surcharge dangereuse.
- g.** La batterie ne peut être chargée qu'avec le chargeur Hoegert Technik.
- h.** Ne frappez pas, ne laissez pas tomber et n'endommagez pas la batterie. Une batterie ou un chargeur ayant subi une chute ou un choc ne doit pas être utilisé. Une batterie défectueuse peut exploser. Une batterie ayant subi une chute ou un choc doit être mise au rebut immédiatement et de manière appropriée.
- i.** La batterie ne doit pas être chargée dans un endroit humide ou mouillé. Le respect de cette règle permet de réduire le risque de choc électrique.

#### **6. RÈGLES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- a.** Protégez le chargeur de la pluie et de l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le chargeur, le risque d'électrocution augmente.
- b.** Ne pas charger d'autres batteries. Le chargeur fourni ne convient que pour charger les batteries lithium-ion de Hoegert Technik dans la plage de tension indiquée. Sinon, il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- c.** Gardez le chargeur propre. S'il est sale, le risque d'électrocution augmente.

- d. Avant d'utiliser le chargeur, vérifiez le chargeur, son câble et sa fiche. Si des défauts sont constatés, il ne doit pas être utilisé et ne doit pas être ouvert. Faites-le ouvrir et réparer uniquement par du personnel qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine. Si le chargeur, le câble ou la fiche sont défectueux, le risque de choc électrique est accru.
- e. N'utilisez pas le chargeur sur une surface extrêmement inflammable (papier, tissu, etc.) ou dans un environnement combustible. L'échauffement du chargeur pendant la charge peut provoquer un incendie.
- f. Le chargeur doit être branché à une source d'alimentation dont la tension est compatible avec la plage de tension indiquée sur le chargeur.
- g. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez le chargeur de la prise électrique avant d'effectuer l'entretien ou le nettoyage.
- h. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le chargeur ne doit pas être branché à une source d'alimentation. Cela réduira le risque de choc électrique ou de défaut du chargeur si un objet métallique tombe dans l'ouverture du chargeur.
- i. Attention au risque d'électrocution. Ne touchez pas la partie non isolée du connecteur de sortie ou la borne non isolée de la batterie.

## Entretien des outils électriques

- 1) Débranchez la fiche de la prise de courant ou retirez la batterie avant toute intervention.
- 2) Nettoyer la saleté, la poussière, etc. avec des chiffons propres et du savon doux.
- 3) N'utilisez pas d'essence, de benzène, de diluants, d'alcool ou d'autres substances similaires pour nettoyer l'outil électrique, car cela pourrait le décolorer, le déformer ou le casser.
- 4) Veillez à ce que les bouches d'aération soient dégagées. Nettoyez régulièrement toutes les pièces de l'outil électrique et dépoussiérez-les. Cela empêchera les déchets de pénétrer dans l'outil électrique.
- 5) Tous les travaux d'entretien DOIVENT être effectués uniquement par un centre de service agréé de Hoegert Technik. Utilisez TOUJOURS les accessoires et pièces jointes de Hoegert Technik recommandés pour votre outil électrique.

**AVERTISSEMENT :** Ne laissez pas l'eau pénétrer dans le moteur et n'immergez pas l'outil électrique dans l'eau, car cela entraînerait une défaillance du moteur et un choc électrique.

## Service après-vente

### 5. Service après-vente

Faites réparer l'outil électrique par des spécialistes qualifiés qui n'utilisent que les mêmes pièces de rechange. Cela permet de garantir la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique. L'adresse du centre de service agréé et le formulaire de garantie sont disponibles sur le site [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresse du SAV: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Pologne Hall B, rampe 10.

Les conditions détaillées de la garantie se trouvent dans les conditions générales de la garantie.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



FR

Le symbole de la poubelle barrée est un symbole de collecte sélective et signifie que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets municipaux non triés. Ces équipements peuvent contenir des substances nocives nécessaires à leur bon fonctionnement et à leur sécurité. L'élimination correcte de ce produit permet d'économiser des ressource

ces précieuses et d'éviter des effets potentiellement dangereux sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient être mis en danger si les déchets ne sont pas traités correctement. Le symbole indique le tri des équipements électriques et électroniques usagés, ce qui signifie qu'ils ne doivent pas être jetés avec les autres déchets. Les produits ainsi étiquetés peuvent être nocifs pour la santé humaine et l'environnement et nécessitent donc une forme particulière de traitement, notamment le recyclage, la valorisation ou l'élimination. Le traitement correct des déchets d'équipements électriques et électroniques contribue à éviter les conséquences néfastes pour la santé humaine et l'environnement, résultant de la présence de composants dangereux : substances, mélanges, composants, stockage et traitement inappropriés de ces équipements. L'utilisateur est tenu de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour savoir où et comment éliminer les équipements électriques et électroniques usagés en respectant l'environnement, l'utilisateur doit contacter les autorités locales compétentes, le point de collecte ou le point de vente où il a acheté l'équipement.

## ES Principios generales de seguridad al utilizar herramientas eléctricas

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias y directrices. Si no se observan las advertencias y directrices pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Todas las advertencias y directrices deben conservarse para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” en las advertencias se refiere tanto a las herramientas eléctricas alimentadas por la red eléctrica (con cable) y con batería (inalámbricas).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a.** Mantener la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Desordenado o mal iluminado lugar de trabajo aumenta el riesgo de accidentes.
- b.** No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como zonas en las que haya Líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar polvo o vapores.
- c.** Mantenga a los niños y a otras personas alejadas de la zona de trabajo cuando utilice la herramienta eléctrica. Si se distrae, corre el riesgo de perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2 Seguridad eléctrica

- a.** El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice enchufes de transición para herramientas eléctricas con toma de tierra. No modificar un enchufe que encaje en la toma de corriente reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b.** Evite el contacto con superficies conectadas a tierra de tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos. Si el cuerpo está conectado a tierra, existe un mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c.** No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia ni la utilice en un entorno húmedo. Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d.** No tire del cable. El cable no debe utilizarse para transportar, tirar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Si el cable se daña o se enreda, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e.** Si la herramienta eléctrica se utiliza al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para su uso exterior. El uso de un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. electricidad.

### 3. seguridad personal

- a.** Tenga cuidado al utilizar la herramienta eléctrica, tenga cuidado al realizar cada actividades y utilice el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b.** Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular. Uso del equipo de protección personal, como una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, un casco o un protector auditivos adecuados para el lugar de trabajo reducirá el riesgo de sufrir lesiones.
- c.** Evite que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente. Antes de conectar una herramienta eléctrica a una fuente de alimentación y/o batería recargable, agarrándolo o moviéndolo, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado. Mover la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conectar una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
- d.** Desconecte cualquier llave de ajuste o de máquina antes de conectar la herramienta eléctrica. Una llave dejada en la parte giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.
- e.** No se incline. Mantenga siempre el apoyo y el equilibrio adecuados. Esto proporciona un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f.** Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. No acerque el pelo, la ropa o los guantes a piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**g.** Si se utiliza equipo externo para la extracción y recogida de polvo, asegurarse de que se conectan y utilizan correctamente. El uso de equipos de captación de polvo reduce los riesgos relacionados con el polvo.

#### **4. Uso y mantenimiento de una herramienta eléctrica a batería**

**a.** Cargue la batería recargable únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Cuando el cargador adaptado para un tipo de pila recargable se utiliza para cargar otro tipo de pila batería, puede haber riesgo de incendio.

**b.** Utilice únicamente herramientas eléctricas con las baterías recargables especificadas. El uso de cualquier otras baterías recargables puede causar riesgo de lesiones e incendio.

**c.** Cuando no utilice la batería recargable, guárdela alejada de otros objetos metálicos como clips metálicos, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños objetos que puedan formar una conexión entre los terminales de la batería. Los cortocircuitos en los bornes de la batería pueden provocar quemaduras o fuego.

**d.** En condiciones extremadamente inadecuadas, puede salir líquido de la batería. No debe tocarse. En caso de contacto accidental con este líquido, lave la zona de contacto con agua. Si el líquido entra en contacto con ojos debe obtener además asistencia médica. El líquido de la batería puede causar irritación o quemadura en la piel.

#### **5. normas de seguridad relacionadas con la batería recargable**

**a.** Evite encender accidentalmente la herramienta eléctrica. Antes de conectar la batería recargable asegúrese de que el interruptor de velocidad izquierda/derecha esté en la posición de apagado. Desplazamiento de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la batería a una herramienta eléctrica con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.

**b.** No abra la batería. Podría provocar un cortocircuito.

**c.** Proteger la batería del calor, incluido el resultante de la exposición continua a la luz solar o incendio. Esto puede provocar la explosión de la batería.

**d.** Si la batería está dañada y se utiliza mal, pueden salir vapores. En caso necesario salga al aire libre y busque atención médica. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

**e.** Si la batería no funciona correctamente, puede salir líquido de ella, que puede entrar en contacto con las adyacentes partes de la herramienta eléctrica. Compruebe todas las piezas expuestas. Si es necesario, deben se debe limpiar o sustituir.

**f.** Las baterías sólo deben utilizarse en herramientas eléctricas de Hoegert Technik. De este modo se garantiza que la herramienta eléctrica estará protegida contra sobrecargas peligrosas.

**g.** La batería sólo puede cargarse con el cargador Hoegert Technik.

**h.** No golpee, deje caer ni dañe la batería recargable o cargador.

La batería o el cargador que se haya caído o golpeado con fuerza no debe utilizarse. Una batería dañada puede explotar.

Una batería caída o dañada debe desecharse inmediatamente de forma adecuada.

**i.** La batería recargable no debe cargarse en un lugar húmedo o mojado. El cumplimiento de esta norma reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

#### **6. NORMAS DE SEGURIDAD PARA LA PALA CARGADORA**

**a.** Proteja el cargador de la lluvia y la humedad. Si entra agua en el cargador, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**b.** No cargue otras baterías. El cargador suministrado sólo es adecuado para cargar baterías de iones de litio Hoegert Technik con el rango de tensión especificado. De lo contrario, existe riesgo de incendio y explosión.

**c.** Mantenga limpio el cargador. Si se ensucia, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**d.** Antes de utilizar el cargador, compruebe el cargador, su cable y el enchufe. Si se detectan defectos no lo uti-

lice ni lo abra. En su lugar, hágalo abrir y reparar sólo por personal cualificado utilizando piezas de repuesto originales. Si el cargador, el cable o el enchufe se dañan, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e. No utilice el cargador sobre una superficie extremadamente inflamable (por ejemplo, papel, tela) o en un entorno combustible. El calentamiento del cargador durante la carga puede provocar un incendio.
- f. El cargador deberá conectarse a una fuente de alimentación con un rango de tensión acorde con el rango de tensión indicado en el cargador.
- g. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza desconecte el cargador de la toma de corriente.
- h. Cuando el cargador no esté en uso, no debe conectarse a una fuente de alimentación. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daños en el cargador si cae un objeto metálico en en la abertura del cargador.
- i. Tenga cuidado con el riesgo de descarga eléctrica. No toque la parte no aislada del conector de salida ni un borne de batería sin aislar.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente o extraiga la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo.
2. Limpie la suciedad, el polvo, etc. con paños limpios y jabón suave.
3. No utilice gasolina, benceno, diluyentes, alcohol u otros sustancias similares, ya que existe riesgo de decoloración, deformación o rotura.
4. Mantenga despejadas las rejillas de ventilación. Limpie todas las piezas de la herramienta eléctrica con regularidad y retire el polvo. Esto evitará que entren residuos en la herramienta eléctrica.
5. Todos los trabajos de mantenimiento DEBEN ser realizados exclusivamente por un centro de servicio autorizado Hoegert Technik. Utilice SIEMPRE sólo los accesorios Hoegert Technik recomendados para la herramienta eléctrica correspondiente.

**ADVERTENCIA:** No permita que entre agua en el motor ni sumerja la herramienta eléctrica en el agua, ya que esto provocaría averías en el motor y descargas eléctricas.

## 14 Servicio

Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a profesionales cualificados que sólo utilicen las mismas piezas de repuesto. Esto garantizará que se mantenga la seguridad al utilizar la herramienta eléctrica. Dirección del servicio autorizado y el formulario de garantía en [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Dirección del servicio técnico: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Pabellón B Rampa 10.

Las condiciones detalladas de la garantía pueden consultarse en las Condiciones de la garantía.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



ES

El símbolo del contenedor con ruedas tachado es el símbolo de la recogida selectiva e indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse con los residuos urbanos sin clasificar. Dichos dispositivos pueden contener sustancias nocivas que eran necesarias para su correcto funcionamiento y seguridad. La correcta eliminación de este producto ayudará a ahorrar valiosos recursos y prevenir los efectos potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana que podrían ser en peligro en caso de manipulación inadecuada de los residuos. ES El símbolo indica la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados, lo que significa que no deben desecharse con otros residuos. Los productos así marcados pueden ser perjudiciales para la salud humana y el medio ambiente, por lo que requieren un tratamiento especial, en particular el reciclaje, la recuperación o la eliminación. La correcta manipulación de

los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contribuye a evitar las consecuencias nocivas para la salud humana y el medio ambiente, derivadas de la presencia de componentes peligrosos: sustancias, mezclas, componentes, así como el almacenamiento y la manipulación inadecuados de dichos aparatos. El usuario está obligado a entregar los equipos usados a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre dónde y cómo desechar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos de forma segura para el medio ambiente, el usuario debe ponerse en contacto con la autoridad local correspondiente, el punto de recogida o el punto de venta donde adquirió el aparato.



## HU Az elektromos szerszámok használatára vonatkozó általános biztonsági szabályok.

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvasd el az összes figyelmeztetést és útmutatást. A figyelmeztetések és irányelvek figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Minden figyelmeztetést és iránymutatást meg kell őrizni későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetésekből az „elektromos szerszám” kifejezés hálózati (vezetékes) és akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra egyaránt vonatkozik.

### 1. Biztonság a munkavégzés helyén

- Gondoskodjon a tisztaságról és a megfelelő megvilágításról a munkahelyen. A rendezetlen vagy nem megfelelően megvilágított munkahely növeli a balesetek kockázatát.
- Ne működtesd az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például olyan területeken, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por van jelen. Az elektromos szerszámok szikrákat termelnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám használata közben tartsd távol a gyermekeket és a közelben állókat a munkaterülettől. A figyelem elterelődése az elektromos szerszám feletti uralom elvesztésének kockázatával jár.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozónak illeszkednie kell a konnektorba. Az elektromos vezeték dugója semmilyen módon nem módosítható. Nem szabad semmilyen átmeneti dugót alkalmazni földelt elektromos szerszámokhoz. A konnektorba illeszthető, nem módosított dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerüld a csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények földelt felületeivel való érintkezést. Ha az emberi test földelt, megnő az áramütés veszélye.
- Ne tedd ki az elektromos szerszámot esőnek, és ne használd nedves körülmények között. Ha víz kerül az elektromos szerszámra, megnő az áramütés veszélye.
- Ne húzd a szerszám kábelét. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, elhúzására vagy leválasztására. Tartsd a kábelt távol minden hőforrástól, olajtól, az éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. Ha a kábel sérült vagy összegubancolódott, megnő az áramütés veszélye.
- Ha az elektromos szerszámot kültéren kívánod használni, alkalmaz kültéri használatra alkalmas hosszabítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. Személyi biztonság

- Legyél óvatos az elektromos szerszám használatakor, az egyes műveletek elvégzésekor, és hallgass a józan eszedre. Ne használd az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülést okozhat.
- Használj egyéni védőfelszerelést. Viselj mindig védőszemüveget. A munkahelyi körülményekhez igazodó egyéni védőfelszerelések, például a porvédő maszk, a csúszásmentes talpú biztonsági cipő, a sisak vagy a fülvédő használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- Akadályozd meg az elektromos szerszám véletlen bekapcsolódását. Mielőtt az elektromos szerszámot az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatod, győződj meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. Ha az elektromos szerszámot az ujjaddal a kapcsolón hordozod, vagy ha az elektromos szerszámot a kapcsoló bekapcsolt helyzetében csatlakoztatod, az megnöveli a baleset kockázatát.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt húzd ki a beállítási vagy gépi kulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt kulcs sérülést okozhat.
- Ne dőlj előre. Mindig ügyelj a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- Viselj megfelelő ruházatot. Ne hordj laza ruházatot vagy ékszert. Ne közelíts a hajaddal, ruháddal vagy

kesztyűvel a mozgó alkatrészek közelébe. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

- g.** Ha a porelszíváshoz és összegyűjtéshez külső berendezéseket használsz, gondoskodj azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő eszközök használata csökkenti a porral járó veszélyeket.

#### **4. Az akkumulátoros elektromos kéziszerszám használata és karbantartása**

- a.** Az akkumulátort csak a gyártó által megadott töltővel tölts. Ha az egyik típusú akkumulátorhoz alkalmas töltőt egy másik típusú akkumulátor töltésére használják, az tűzveszélyes.
- b.** Az elektromos kéziszerszámokat csak bizonyos akkumulátorcsomagokkal használd. Bármely más akkumulátor használata sérülést és tüzet okozhat.
- c.** Amikor az újratölthető akkumulátort nem használod, tartsd távol olyan fém tárgyaktól, például fémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém alkatrészektől, amelyek kapcsolatot képezhetnek az akkumulátor pólusai között. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d.** Bizonyos rendkívül alkalmatlan körülmények között folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Nem szabad hozzáérni. Ha véletlenül mégis érintkezel ezzel a folyadékkal, öblítse le vízzel az érintkezés területét. A folyadék szembe jutása esetén orvosi segítséget kell kérni. Az akkumulátorból származó folyadék bőrirritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

#### **5. Az újratölthető akkumulátorra vonatkozó biztonsági szabályok**

- a.** Kerüld el az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását. Mielőtt csatlakoztatja az újratölthető akkumulátort, győződjön meg arról, hogy a bal/jobbs fordulatra átkapcsoló kikapcsolt pozícióban van-e. Ha úgy hordozod az elektromos szerszámot, hogy az ujjad a kapcsolón van, vagy ha úgy csatlakoztatod az akkumulátort az elektromos szerszámhoz, hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van, akkor megnő a balesetveszély kockázata.
- b.** Ne nyisd ki az elemet. Ez ugyanis rövidzárlatot okozhat.
- c.** Védj az akkumulátort a hőtől, beleértve a folyamatos napfénynek vagy tűznek való kitettségből eredő hőt is. Ez ugyanis az akkumulátor felrobbanását okozhatja.
- d.** Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, kártékony gőzök szabadulhatnak belőle fel. Amennyiben szükséges, menj ki a friss levegőre, és kérj orvosi segítséget. Ezek a gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- e.** Ha az akkumulátor nem működik megfelelően, folyadék szivároghat ki az akkumulátorból, amely érintkezhet az elektromos kéziszerszám többi alkatréseivel. Minden érintkező alkatrészt ellenőrizni kell. Szükség esetén meg kell tisztítani vagy ki kell cserélni őket.
- f.** Az akkumulátort csak Hoegert Technik elektromos kéziszerszámokkal szabad használni. Ez megvédi az elektromos szerszámot a veszélyes túlterheléstől.
- g.** Az akkumulátor csak Hoegert Technik töltővel tölthető.
- h.** Az akkumulátort nem szabad megütni, leejteni vagy megsérteni. Nem szabad olyan akkumulátort vagy töltőt használni, amely leesett vagy erős ütés ért. A megsérült akkumulátor felrobbanhat. Az elejtett vagy sérült akkumulátort azonnal megfelelően utilizálni kell.
- i.** Ne töltsd az akkumulátort nedves vagy párás helyen. Ennek a szabálynak a betartása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### **6. A RAKODÓGÉPRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

- a.** Óvd a töltőt az esőtől és a nedvességtől. Ha víz kerül a töltőbe, megnő az áramütés veszélye.
- b.** Ne tölts fel más akkumulátorokat. A mellékelt töltő csak a megadott feszültségtartományú Hoegert Technik lítium-ion akkumulátorok töltésére alkalmas. Ellenkező esetben tűz és robbanás veszélye áll fenn.
- c.** Tartsd tisztán a töltőt. Ha szennyeződik, megnő az áramütés veszélye.

- d. A töltő használata előtt ellenőrizze a töltőt, annak kábelét és a csatlakozót. Hiba észlelése esetén nem szabad a töltőt használni, és nem szabad kinyitni. Csak szakképzett, eredeti pótalkatrészeket használó személyzet nyithatja ki és javíthatja meg. Ha a töltő, a kábel vagy a dugó sérült, megnő az áramütés veszélye.
- e. Ne használj a töltőt rendkívül gyúlékony felületen (pl. papíron, textilen) vagy gyúlékony környezetben. Ha a töltő töltés közben felmelegszik, akkor tűz keletkezhet.
- f. A töltőt az eszközön megadott feszültségtartományon belüli áramforráshoz kell csatlakoztatni.
- g. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében a karbantartás vagy tisztítás előtt húzd ki a töltőt a konnektorból.
- h. Amikor a töltő nincs használatban, nem szabad áramforráshoz csatlakoztatni. Ez csökkenti az áramütés vagy a töltő sérülésének kockázatát, ha egy fémtárgy a töltő nyílásába kerül.
- i. Tisztában kell lenni az áramütés veszélyével. Ne érintsd meg a kimeneti csatlakozó szigetetlen részét vagy a szigetetlen akkumulátorcsatlakozót.

## Az elektromos szerszám karbantartása

- 1) Bármilyen munka elvégzése előtt húzd ki a dugót a konnektorból, vagy vedd ki az akkumulátort.
- 2) Távolítsd el a szennyeződések, a port stb. tiszta textillel és enyhe hatású szappannal.
- 3) Ne használj benzint, hígítót, alkoholt vagy más hasonló anyagot az elektromos szerszám tisztításához, mert azok elszíneződést, deformálódást vagy repedést okozhatnak.
- 4) Ellenőrizd, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e eltömődve. Rendszeresen tisztítsa meg az elektromos szerszám minden alkatrészét, és távolítsa el róluk a port. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés kerüljön az elektromos szerszámba.
- 5) Minden szervizmunkát csak a hivatalos Hoegert Technik szervizközpont végezhet. MINDIG csak az elektromos szerszámhoz ajánlott Hoegert Technik tartozékokat és kiegészítőket használj.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne engedd, hogy víz kerüljön a motorba, és ne merítsd vízbe az elektromos szerszámot, mert ez a motor meghibásodásához és áramütéshez vezethet.

## Szerviz

Az elektromos szerszámot olyan szakképzett szakemberekkel szervizeltess, akik az eredetivel megegyező pótalkatrészeket használnak. Ez garantálja a biztonságot az elektromos szerszám használatakor. A hivatalos szervizközpont címe és a garanciális nyomtatvány a [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com) oldalon található. A szerviz címe:

GTV Poland S.A. ul Przewodowa 21, 05-800 Pruszków, Lengyelország, B csarnok, 10 rámpa.

A részletes garanciális feltételeket a Garanciális Feltételek biztosítják.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



**HU**

Az áthúzott kuka szimbólum a szelektív gyűjtést jelképezi, és azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a szelektálatlan települési hulladékkal együtt elhelyezni. Az ilyen berendezések olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek a megfelelő és biztonságos működésükhöz szükségesek voltak. A termék megfelelő ártalmatlanítása segít megmenteni az értékes erőforrásokat, és megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciálisan veszélyes hatásokat, amelyek a hulladék nem megfelelő kezelése esetén veszélybe kerülhetnek. A szimbólum a használt elektromos és elektronikus berendezések szelektív gyűjtését jelzi, ami azt jelenti, hogy nem szabad más hulladékkal együtt kidobni. Az így felcímkézett termékek károsak lehetnek az emberi egészségre és a környezetre,

ezért speciális feldolgozási formát igényelnek, különösen újrahasznosítást, hasznosítást vagy semlegesítést. Az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések szakszerű kezelése segít elkerülni az emberi egészségre és a természeti környezetre káros következményeket, amelyek a veszélyes összetevők jelenlétéből adódnak: anyagok, keverékek, komponensek, valamint az ilyen berendezések nem megfelelő tárolása és feldolgozása. A felhasználó köteles a hulladék berendezést az elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetbarát módon történő ártalmatlanításának helyére és módjára vonatkozó információkért a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot az illetékes helyi önkormányzattal, a hulladékgyűjtő ponttal vagy azzal az értékesítési ponttal, ahol a berendezést vásárolta.

## HR Opća sigurnosna pravila pri korištenju električnih alata

**UPOZORENJE:** Molimo pročitajte sva upozorenja i smjernice. Nepoštivanje upozorenja i smjernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

### Čuvajte sva upozorenja i smjernice za buduće potrebe.

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se i na električne alate koji se napajaju iz mreže (sa kablom) i na bežične (bez kabla).

#### 1. Sigurnost na radnom mjestu.

- a. Održavajte svoje radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Neuredno ili nedovoljno osvijetljeno radno mjesto povećava rizik od nezgoda.
- b. Ne koristite električne alate u potencijalno eksplozivnim okruženjima, kao što su mjesta gdje su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.. Električni alati stvaraju iskre koje mogu uzrokovati paljenje prašine ili isparenja.
- c. Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja kada koristite električni alat. Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

#### 2. Električna sigurnost.

- a. Utikač električnog alata mora biti kompatibilan sa utičnicom. Ne smije se ni na koji način mijenjati utikač. Ne koristite adapterske utikače na električnim alatima s uzemljenjem. Originalni utikač koji se uklapa u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.
- b. Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Ako je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c. Nie wystawiać elektronarzędzia na działanie deszczu ani nie używać go w mokrym otoczeniu. Ne izlažite električne alate kiši i ne koristite ih u vlažnim okruženjima.
- d. Nemojte povlačiti kabel. Kabel se ne smije koristiti za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Ako se kabel ošteti ili zapetlja, povećava se opasnost od strujnog udara.
- e. Ako se električni alat koristi na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3. Osobna sigurnost

- a. Kada koristite električni alat, budite oprezni, budite oprezni i koristite zdrav razum. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljne ozljede.
- b. Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele s protukliznim potplatom, kaciga ili zaštita za sluh, prilagođena uvjetima na radnom mjestu smanjit će rizik od ozljeda.
- c. Spriječite slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja električnog alata na izvor struje i/ili baterije, rukovanja ili nošenja, provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nesreća..
- d. Odspojite sve ključeve za regulaciju prije nego što uključite električni alat. Ključ ostavljen u rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- e. Ne naginji se previše. Uvijek održavajte odgovarajuću potporu i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu ostati zarobljeni u pokretnim dijelovima.
- g. Ako se vanjski uređaji koriste za usisavanje i skupljanje prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i korišteni.

Upotreba uređaja za sakupljanje prašine smanjuje rizike vezano za prašinu.

#### **4. Korištenje i održavanje električnog alata na baterije**

- a.** Bateriju treba puniti samo punjačem koji je naveo proizvođač. Korištenje punjača dizajniranoga za jednu vrstu punjive baterije za punjenje druge vrste baterije, može dovesti do požara.
- b.** Koristite električne alate samo s navedenim baterijama. Korištenje bilo koje druge punjive baterije može stvoriti opasnost od ozljeda i požara.
- c.** Kada se punjiva baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su metalne kopče, novčići, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu stvoriti vezu između polova baterije. Kratki spoj na terminalima baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d.** U izuzetno neprikladnim uvjetima, tekućina može iscuriti iz baterije. Ne smijete ju dirati. U slučaju slučajnog kontakta s ovom tekućinom, isperite područje kontakta vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, potrebno je potražiti dodatnu liječničku pomoć. Tekućina iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekline.

#### **5. Sigurnosna pravila za baterije**

- a.** Izbjegavajte slučajno uključivanje električnog alata. Prije spajanja baterije, provjerite je li prekidač za okretanje lijevo/desno postavljen na isključeno. Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili spajanje baterije na električni alat s prekidačem u položaju za uključeno povećava rizik od nezgode..
- b.** Ne otvarati bateriju. Može to uzrokovati njezin kratki spoj.
- c.** Zaštitite bateriju od topline, uključujući onu koja je posljedica kontinuiranog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri. To može uzrokovati eksploziju baterije.
- d.** Ako se ošteti i nepravilno koristi, baterija može ispuštati pare. U slučajh potrebe izađite na svježi zrak i potražite liječničku pomoć. Ove pare mogu nadražiti dišni sustav.
- e.** Ako baterija ne radi ispravno, iz nje može curiti tekućina koja može doći u dodir sa susjednim dijelovima električnog alata. Provjerite sve izložene dijelove. Po potrebi ih treba očistiti ili zamijeniti.
- f.** Baterije se smiju koristiti samo u električnim alatima Hoegert Technik. Zahvaljujući tome, električni alat će biti zaštićen od opasnog preopterećenja.
- g.** Baterija se može puniti samo punjačem Hoegert Technik.
- h.** Nemojte udarati, ispuštati ili oštetiti punjivu bateriju. Nemojte koristiti punjivu bateriju ili punjač koji je pao ili bio izložen jakom udarcu. Oštećena baterija može eksplodirati. Ispuštena ili oštećena baterija mora se odmah pravilno zbrinuti.
- i.** Nemojte puniti punjivu bateriju na vlažnom ili mokrom mjestu. Pridržavanje ovog pravila smanjit će rizik od električnog udara.

#### **6. SIGURNOSNA PRAVILA ZA PUNJAČ**

- a.** Zaštitite punjač od kiše i vlage. Ako voda uđe u punjač, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- b.** Ne puniti druge baterije. Isporučeni punjač prikladan je samo za punjenje litij-ionskih baterija Hoegert Technik s navedenim rasponom napona. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- c.** Održavajte punjač čistim. Ako se zaprlja, povećava se rizik od strujnog udara.
- d.** Prije uporabe punjača provjerite punjač, njegov kabel i utikač. Ako se otkriju bilo kakvi nedostaci, ne smije se koristiti i ne smije se otvarati. Umjesto toga, trebali biste ga otvoriti i popraviti isključivo kvalificirano osoblje koje koristi originalne rezervne dijelove. Ako su punjač, kabel ili utikač oštećeni, postoji povećana opasnost od strujnog udara.
- e.** Nemojte koristiti punjač na izuzetno zapaljivoj površini (npr. papir, tkanina) ili u zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom punjenja može izazvati požar.
- f.** Punjač treba biti spojen na izvor napajanja s naponom koji odgovara rasponu napona danom punjaču.
- g.** Prije održavanja ili čišćenja kako biste smanjili rizik od strujnog udara, isključite punjač iz električne utičnice.
- h.** Ako se punjač ne koristi, ne smije se spajati na izvor napajanja. To će smanjiti rizik od električnog udara ili

oštećenja punjača ako metalni predmet upadne u otvor punjača.

- i. Budite svjesni opasnosti od strujnog udara. Ne dirajte neizolirani dio izlaznog konektora ili neizolirani terminal baterije.

## Održavanje električnih alata

1. Prije početka bilo kakvog rada izvucite utikač iz utičnice ili izvadite bateriju..
2. Očistite prljavštinu, prašinu itd. čistim krpama i blagim sapunom.
3. Ne koristite benzin, benzol, razrjeđivač, alkohol ili druge slične tvari za čišćenje električnog alata jer bi mogao promijeniti boju, deformirati se ili napuknuti..
4. Provjerite jesu li otvori za zrak prohodni. Redovito čistite i uklanjajte prašinu sa svih dijelova električnog alata. To će spriječiti ulazak otpada u električni alat.
5. Sve servisne radove MORA obavljati samo ovlašteni Hoegert Technik servisni centar. UVIJEK koristite samo Hoegert Technik nastavke i pribor koji su preporučeni za vaš električni alat.

**UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti da voda uđe u motor ili nemojte uranjati električni alat u vodu jer će to dovesti do kvara motora i strujnog udara..

## Servis

Električne alate trebaju servisirati kvalificirani stručnjaci koji koriste samo identične rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost pri korištenju električnog alata. Adresu ovlaštenog servisa i obrazac jamstva možete pronaći na [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Adresa servisa: GTV Poland S.A. ; ul. Przejazdowa 21 05-800 Pruszków Hala B Rampa 10.

Detaljne uvjete jamstva možete pronaći u Uvjetima jamstva.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



HR

Simbol precrtane kante označava da proizvod nakon isteka vijeka trajanja mora se odložiti na odvojeno odlagalište i da elektronička oprema ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad. Takvi uređaji mogu sadržavati štetne tvari koje su neophodne za njihov pravilan rad i sigurnost. Ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda pomoći će vam uštedjeti dragocjene resurse i spriječiti potencijalno štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje, koji bi inače mogli biti ugroženi ako se otpadom nepravilno postupa. Simbol označava selektivno prikupljanje rabljene električne i elektroničke opreme, što znači da se ona ne smije odlagati zajedno s drugim otpadom. Ovakvo označeni proizvodi mogu biti štetni za ljudsko zdravlje i okoliš, te stoga zahtijevaju poseban oblik obrade, posebice recikliranje, uporabu ili neutralizaciju. Pravilno rukovanje rabljenom električnom i elektroničkom opremom pomaže u izbjegavanju posljedica štetnih za ljudsko zdravlje i prirodni okoliš, koje proizlaze iz prisutnosti opasnih komponenti: tvari, smjesa, komponenti te nepravilne pohrane i obrade takve opreme. Korisnik je dužan otpadnu opremu predati na određeno sabirno mjesto za recikliranje otpada nastalog od električne i elektroničke opreme. Za informacije o tome gdje i kako zbrinuti korištenu električnu i elektroničku opremu na ekološki siguran način, korisnik se treba obratiti nadležnom tijelu lokalne samouprave, mjestu za prikupljanje otpada ili prodajnom mjestu gdje je oprema kupljena.

## LT Bendrosios saugos taisyklės naudojant elektrinius įrankius.

**ĮSPĖJIMAS:** Būtina susipažinti su visais įspėjimais ir nurodymais. Įspėjimų ir nurodymų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

### Visus įspėjimus ir nurodymus reikėtų saugoti, kad būtų prieinami pasinaudoti ateityje.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia tiek maitinimo šaltinio energiją naudojančius (laidinius), tiek bateriją naudojančius (belaidžius) elektrinius įrankius.

#### 1. Sauga darbo vietoje

- Laikykite darbo vietą švarią ir gerai apšviestą. Netvarkinga arba netinkamai apšviesta darbo vieta padidina nelaimingų atsitikimų riziką.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Naudojant elektrinį įrankį vaikai ir pašaliniai asmenys negali artintis prie darbo vietos. Dėmesio atitraukimas gali elektrinio įrankio valdymo praradimą.

#### 2. Elektros sauga

- Elektrinio įrankio kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių pereinamųjų kištukų žemintiems elektriniams įrankiams. Nemodifikuotas kištukas, tinkantis į kištukinį lizdą, sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite sąlyčio su žemintais vamzdžiu, radiatoriu, viryklių ir šaldytuvų paviršiais. Jei kūnas žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Nelaiykite elektrinio įrankio po lietumi ir nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Netraukite laido. Laido negalima naudoti elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Laikykite laidą toliau nuo karščio šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Jei laidas bus pažeistas arba susipainios, padidės elektros smūgio pavojus.
- Jei elektrinis įrankis naudojamas lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant lauke naudojimui pritaikytą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3. Asmeninis saugumas

- Naudodamiesi elektriniu įrankiu būkite atsargūs, atlikdami atskiras operacijas būkite atidūs ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Naudojant elektrinį įrankį dėl akimirkos neatidumo kyla pavojus rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pavyzdžiui, dulkių kaukę, apsauginius batus neslystančiu padu, šalną arba ausų apsaugas, pritaikytas darbo vietos sąlygoms, sumažės susižalojimo rizika.
- Apsaugokite elektrinį įrankį nuo atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumulatoriaus, paimdami jį į rankas arba perkeldami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba jungdami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, atjunkite visus reguliavimo arba mašininis veržliarakčius. Į besisukančią elektrinio įrankio dalį paliktas veržliaraktis gali sukelti sužeidimus.
- Neišsilenkite. Visada išlaikykite tinkamą atramą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Neprisilieskite plaukais, drabužiais ar pirštinėmis prie judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- Jei dulkių ištraukimui ir surinkimui naudojama išorinė įranga, įsitikinkite, kad ji tinkamai prijungta ir naudo-

jama. Naudojant dulkių surinkimo įrangą sumažinamas su dulkėmis susijęs pavojus.

#### **4. Bateriją naudojančio elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**

- a.** Įkraukite įkraunamą bateriją tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Kai vieno tipo įkraunamai baterijai tinkamas įkroviklis naudojamas kito tipo įkraunamai baterijai įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- b.** Elektrinius įrankius naudokite tik kartu su nurodytomis įkraunamomis baterijomis. Naudojant bet kokias kitas įkraunamas baterijas gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- c.** Kai įkraunama baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, metalinių spaustukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukurti jungtį tarp baterijos gnybtų. Trumpai sujungus baterijos gnybtus kyla nudegimų arba gaisro pavojus.
- d.** Ypač netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekėti skystis. Jo negalima liesti. Atsitiktinai patekę į šį skystį, sąlyčio vietą nuplaukite vandeniu. Skystiui patekus į akis, papildomai reikia kreiptis į gydytoją. Baterijos skystis gali sudirginti odą arba ją nudeginti.

#### **5. Įkraunamos baterijos saugos taisyklės**

- a.** Venkite netyčia įjungti elektrinį įrankį. Prieš prijungdami įkraunamą bateriją įsitinkinkite, kad kairės / dešinės pusės sukimosi jungiklis nustatytas į išjungimo padėtį. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba prijungdami bateriją prie elektrinio įrankio, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, padidinate nelaimingo atsitikimo riziką.
- b.** Neatidarykite baterijos. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.
- c.** Saugokite bateriją nuo karščio, įskaitant karštį, atsirandantį dėl nuolatinio saulės spindulių poveikio arba ugnies. Dėl to baterija gali sprogti.
- d.** Jei baterija pažeista ir netinkamai naudojama, gali išsiskirti dūmai. Jei reikia, išeikite į gryną orą ir pasinaudokite medicininės pagalbos paslaugomis. Šie garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- e.** Jei baterija veikia netinkamai, iš jos gali ištekėti skystis, kuris gali patekti ant gretimų elektrinio įrankio dalių. Būtina patikrinti visas į pavojų pastatytas dalis. Esant reikalui, jas būtina išvalyti arba pakeisti.
- f.** Bateriją galima naudoti tik „Hoegert Technik“ elektriniuose įrankiuose. Tai apsaugos elektrinį įrankį nuo pavojingos perkrovos.
- g.** Bateriją galima įkrauti tik „Hoegert Technik“ įkrovikliu.
- h.** Įkraunamos baterijos negalima daužyti, numesti ar pažeisti. Negalima naudoti įkraunamos baterijos arba įkroviklio, kuris buvo numestas arba stipriai paveiktas. Sugedusi baterija gali sprogti. Pamestą ar pažeistą bateriją reikia nedelsiant tinkamai utilizuoti.
- i.** Įkraunamos baterijos negalima krauti drėgnoje ar šlapioje vietoje. Laikydami šios taisyklės sumažinsite elektros smūgio riziką.

#### **6. ĮKROVIKLIO SAUGOS TAISYKLĖS**

- a.** Saugokite įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į įkroviklį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- b.** Neįkraukite kitų baterijų. Pateiktas įkroviklis tinka tik „Hoegert Technik“ ličio jonų baterijoms su nurodytu įtampos diapazonu įkrauti. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- c.** Laikykite įkroviklį švarų. Jei jis bus nešvarus, padidės elektros smūgio pavojus.
- d.** Prieš naudodami įkroviklį patikrinkite įkroviklį, jo laidą ir kištuką. Jei aptinkama defektų, jo negalima naudoti ir atverti. Atverti ir remontuoti jį turi tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie naudoja originalias atsargines dalis. Jei įkroviklis, laidas arba kištukas yra pažeisti, padidėja elektros smūgio pavojus.
- e.** Nenaudokite įkroviklio ant itin degių paviršių (pvz., popieriaus, audinio) arba degioje aplinkoje. Įkrovimo metu įkaitęs įkroviklis gali sukelti gaisrą.
- f.** Įkroviklis turi būti prijungtas prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa atitinka ant įkroviklio nurodytą įtampos diapazoną.
- g.** Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą ištraukite įkroviklį

iš elektros lizdo.

- h. Kai įkroviklis nenaudojamas, jis neturėtų būti prijungtas prie maitinimo šaltinio. Tai sumažins elektros smūgio ar įkroviklio sugadinimo riziką, jei į įkroviklio angą patektų metalinis daiktas.
- i. Atkreipkite dėmesį į elektros smūgio pavojų. Nelieskite neizoliuotos išėjimo jungties dalies arba neizoliuoto akumulatoriaus gnybto.

## Elektrinių įrankių priežiūra

- 1) Prieš atlikdami bet kokius darbus ištraukite kištuką iš elektros lizdo arba išimkite įkraunamą bateriją.
- 2) Nešvarumus, dulkes ir kt. nuvalykite švariomis šluostėmis ir švelniu muilu.
- 3) Elektriniams įrankiams valyti nenaudokite benzino, skiediklių, alkoholio ar kitų panašių medžiagų, nes tai gali pakeisti jo spalvą, deformuoti ar sulaužyti.
- 4) Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos būtų laisvos. Reguliariai valykite visas elektrinio įrankio dalis ir šalinkite nuo jų dulkes. Taip bus išvengta atliekų patekimo į elektrinį įrankį.
- 5) Visus aptarnavimo darbus TURI atlikti tik įgaliotas „Hoegert Technik“ aptarnavimo centras. VISADA naudokite tik tokią „Hoegert Technik“ aprangą ir priedus, kurie rekomenduojami tam tikram elektriniams įrankiams.

**ĮSPĖJIMAS:** Neleiskite vandeniui patekti į variklį ir nemerkitė elektrinio įrankio į vandenį, nes tai gali sukelti variklio gedimą ir elektros smūgį.

## Aptarnavimas

Elektrinių įrankių aptarnavimą būtina priskirti kvalifikuotiems specialistams, kurie naudoja tik tas pačias atsargines dalis. Tai užtikrins saugą naudojant elektrinį įrankį. Įgaliotojo aptarnavimo centro adresą ir garantijos formą rasite adresu [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Aptarnavimo centro adresas: „GTV Poland“ S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkovas (Pruszków), Lenkija. B salė, 10 rampa.

Išsamias garantijos sąlygas rasite Garantijos sąlygose.

## APLINKOS APSAUGA



LT

Perbraukto šiukšliadėžės su ratukais ženklas yra atskiro surinkimo simbolis ir reiškia, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekų negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Tokie įrenginiuose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios buvo būtinos tinkamam jų veikimui ir saugai užtikrinti. Tinkamas šio gaminio šalinimas padės sutaupyti vertingų išteklių ir išvengti potencialiai pavojingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali kilti, jei atliekos bus netinkamai tvarkomos. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos. Simbolis žymi atrankinį naudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimą, o tai reiškia, kad jos negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Taip paženklinti gaminiai gali būti kenksmingi žmonių sveikatai ir aplinkai, todėl juos reikia apdoroti specialiu būdu, ypač perdirbant, regeneruojant arba neutralizuojant. Tinkamas naudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas padeda išvengti žmonių sveikatai ir gamtinei aplinkai žalingų pasekmių, atsirandančių dėl pavojingų komponentų: medžiagų, mišinių, komponentų ir netinkamo tokios įrangos laikymo bei apdoravimo. Naudotojas privalo atiduoti įrangos atliekas į tam skirtą surinkimo punktą, skirtą elektros ir elektroninės įrangos atliekoms perdirbti. Norėdami gauti informacijos apie tai, kur ir kaip aplinkai saugiu būdu išmesti panaudotą elektros ir elektroninę įrangą, vartotojas turi kreiptis į atitinkamą vietos valdžios instituciją, atliekų surinkimo punktą arba pardavimo vietą, kurioje įranga buvo pirкта.

## LV Vispārīgie drošības noteikumi, lietojot elektroinstrumentus.

**BRĪDINĀJUMS:** Noteikti izlasiet visus brīdinājumus un norādījumus. Šo brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un / vai nopietnus ievainojumus.

### Visi brīdinājumi un norādījumi ir jā saglabā turpmākai atsaucei.

Termins “elektroinstrumenti” brīdinājumos attiecas gan uz no enerģotikla darbināmiem (ar vadu), gan uz ar akumulatoru darbināmiem (bezvadu) elektroinstrumentiem.

#### 1. Drošība darba vietā

- a. Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Netīra vai nepietiekami apgaismota darba vieta palielina nelaimes gadījumu risku.
- b. Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, vietās, kur ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.
- c. Bērni un blakus esošas personas nedrīkst pietuvoties darba zonai, kad tiek izmantoti elektroinstrumenti. Novēršot uzmanību, pastāv risks zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

#### 2. Elektrodrošība

- a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai ir jāiekļaujas kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādas pārejas kontaktdakšas iezemētiem elektroinstrumentiem. Nemodificēta kontaktdakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b. Izvairieties no saskares ar cauruļu, radiatoru, plīts un ledusskapju iezemētām virsmām. Ja ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- c. Nepaļaujiet elektroinstrumentu lietus iedarbībai un nelietojiet to slapjā vidē. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- d. Nevelciet vadu. Kabeli nedrīkst izmantot, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu elektroinstrumentu. Glabājiet kabeli tālu no karstuma avotiem, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Ja vads tiek bojāts vai sajaukts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- e. Ja elektroinstrumentu izmanto ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām. Vada, kas piemērots lietošanai ārā, lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

#### 3. Personiskā drošība

- a. Lietojot elektroinstrumentu, esiet piesardzīgi, uzmanīgi veiciet atsevišķas darbības un rīkojieties ar veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot elektroinstrumentu, var radīt nopietnas traumas.
- b. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai ausu aizsargu izmantošana, kas pielāgoti darba apstākļiem, samazinās traumu risku.
- c. Novērsiet iespēju nejauši ieslēgt elektroinstrumentu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas barošanas avotam un / vai uzlādējamajai baterijai, tās satveršanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta pārvietošana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta pieslēgšana, ja slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaimes gadījuma risku.
- d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas atvienojiet visas regulēšanas vai uzgriežņu atslēgas. Atslēga, kas atstāta rotējošā elektroinstrumenta daļā, var radīt traumas.
- e. Neizliecieties. Vienmēr saglabājiet atbilstošu atbalstu un līdzsvaru. Tas nodrošina labāku elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f. Valkājiet piemērotu apģērbu. Nelietojiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepietuviniet matus, apģērbu vai cimdus kustīgajām daļām. Kustīgajās daļās var iesprūst vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati.
- g. Ja putekļu novadīšanai un savākšanai tiek izmantotas ārējās ierīces, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas

un lietotas. Putekļu savākšanas iekārtu izmantošana samazina ar putekļiem saistītos apdraudējumus.

#### **4. Ar akumulatoru darbināma elektroinstrumenta lietošana un apkope**

- a.** Uzlādējiet uzlādējamo bateriju tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Ja lādētāju, kas piemērots viena tipa uzlādējamajai baterijai, izmanto cita tipa uzlādējamās baterijas uzlādei, var rasties ugunsgrēka risks.
- b.** Lietojiet elektroinstrumentos tikai norādītās uzlādējamās baterijas. Jebkuru citu uzlādējamu bateriju izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
- c.** Ja uzlādējamo bateriju nelietojat, turiet to tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, metāla skavām, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu starp akumulatora spailēm. Baterijas spaiļu īssavienojuma risks ir apdegumi vai ugunsgrēks.
- d.** Īpaši nepiemērotos apstākļos no baterijas var noplūst šķidrums. Tam nedrīkst pieskarties. Nejaušas saskares gadījumā ar šo šķidrumu skalošanas vietu noskalojiet ar ūdeni. Šķidruma nokļūšanas acīs gadījumā papildus jāsaņem medicīniskā palīdzība. Baterijas šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

#### **5. Uzlādējamās baterijas drošības noteikumi**

- a.** Izvairieties no nejaušas elektroinstrumenta ieslēgšanas. Pirms uzlādējamās baterijas pievienošanas pārliecinieties, vai kreisās / labās puses rotācijas slēdzis ir iestatīts izslēgtā stāvoklī. Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai akumulatora pieslēgšana elektroinstrumentam, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, palielina nelaiemes gadījuma risku.
- b.** Neatveriet bateriju. Tas var izraisīt īssavienojumu.
- c.** Aizsargājiet bateriju no karstuma, tostarp no karstuma, kas rodas ilgstošas saules gaismas vai uguns iedarbības rezultātā. Tas var izraisīt akumulatora eksploziju.
- d.** Ja akumulators ir bojāts un nepareizi lietots, var izdalīties dūmi. Ja nepieciešams, izejiet svaigā gaisā un meklējiet medicīnisko palīdzību. Šie tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- e.** Ja baterija nedarbojas pareizi, no tās var noplūst šķidrums, kas var nonākt saskarē ar blakus esošajām elektroinstrumenta daļām. Jāpārbauda visas atklātās daļas. Vajadzības gadījumā tās jānotīra vai jānomaina.
- f.** Bateriju drīkst izmantot tikai Hoegert Technik elektroinstrumentos. Tas pasargās elektroinstrumentu no bīstamas pārslodzes.
- g.** Bateriju var uzlādēt tikai ar Hoegert Technik lādētāju.
- h.** Uzlādējamo bateriju nedrīkst sist, nomest vai sabojāt. Nevajadzētu lietot uzlādējamo bateriju vai lādētāju, kas ir nomests vai stipri notriekts. Bojāta baterija var eksplodēt. Nomestā vai bojātā baterija nekavējoties pienācīgi jāiznīcina.
- i.** Uzlādējamo akumulatoru nedrīkst uzlādēt mitrā vai slapjā vietā. Šī noteikuma ievērošana samazinās elektriskās strāvas trieciena risku.

#### **6. LĀDĒTĀJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- a.** Sargājiet lādētāju no lietus un mitruma. Ja lādētājā iekļūst ūdens, palielinās elektrošoka risks.
- b.** Neuzlādējiet citas baterijas. Piegādātais lādētājs ir piemērots tikai Hoegert Technik litija jonu bateriju uzlādei ar norādīto sprieguma diapazonu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- c.** Uzturiet lādētāju tīru. Ja tas kļūst netīrs, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d.** Pirms lādētāja lietošanas pārbaudiet to, tā kabeli un kontaktdakšu. Ja konstatēti defekti, to nedrīkst lietot un atvērt. Tā vietā to drīkst atvērt un remontēt tikai kvalificēts personāls, kas izmanto oriģinālās rezerves daļas. Ja lādētājs, kabelis vai kontaktdakša ir bojāta, palielinās elektrošoka risks.
- e.** Nelietojiet lādētāju uz īpaši viegli uzliesmojošas virsmas (piemēram, papīra, auduma) vai degošā vidē. Lādētāja sakaršana uzlādes laikā var izraisīt ugunsgrēku.
- f.** Lādētājs ir jāpievieno strāvas avotam ar spriegumu, kas atbilst uz lādētāja norādītajam sprieguma diapazonam.
- g.** Lai samazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, pirms apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet

lādētāju no elektriskās kontaktligzdas.

- h.** Ja lādētājs netiek lietots, to nedrīkst pieslēgt strāvas avotam. Tas samazinās elektriskās strāvas trieciena vai lādētāja bojājumu risku, ja lādētāja atverē iekrīt metāla priekšmets.
- i.** Ņemiet vērā elektriskās strāvas trieciena risku. Nepieskarieties neizolētajai izejas savienotāja daļai vai neizolētajai baterijas spailei.

## Elektroinstrumentu uzturēšana

- 1)** Pirms jebkuru darbu veikšanas izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas vai izņemiet uzlādējamo bateriju.
- 2)** Notīriet netīrumus, putekļus utt. ar tīrām drānām un maigām ziepēm.
- 3)** Elektroinstrumentu tīrīšanai nelietojiet benzīnu, benzolu, atšķaidītājus, spirtu vai citas līdzīgas vielas, jo tas var mainīt to krāsu, deformēties vai salūzt.
- 4)** Uzturiet ventilācijas atveres tīras. Regulāri notīriet visas elektroinstrumenta daļas un notīriet no tām putekļus. Tas novērsīs atkritumu iekļūšanu elektroinstrumentā.
- 5)** Visus apkopes darbus drīkst veikt tikai pilnvarotā Hoegert Technik apkopes centrā. VIENMER izmantojiet tikai Hoegert Technik iekārtu un piederumus, kas ir ieteikti jūsu elektroinstrumentam.

**BRĪDINĀJUMS:** Neļaujiet ūdenim iekļūt dzinējā vai iegremdēt elektroinstrumentu ūdenī, jo tas var izraisīt dzinēja atteici un elektrošoku.

## Apkope

Nododiet savas elektroinstrumenta apkopi kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai tās pašas rezerves daļas. Tādējādi tiks nodrošināta drošība, lietojot elektroinstrumentu. Pilnvarotā apkopes centra adrese un garantijas veidlapa atrodama [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Apkopes centra adrese: GTV Poland S.A. ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszkova (Pruszków), Polija. B zāle, 10. rampa.

Sīkākī garantijas nosacījumi ir izklāstīti Garantijas nosacījumos.

## VIDES AIZSARDŽĪBA



LV

Pārsvitrotā atkritumu tvertnes uz riteniem zīme simbolizē dalītu savākšanu un nozīmē, ka elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem. Šādas iekārtas var saturēt kaitīgas vielas, kas bija nepieciešamas to pareizai darbībai un drošībai. Pareiza šī produkta iznīcināšana palīdzēs ietaupīt vērtīgus resursus un novērst potenciāli bīstamu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var tikt apdraudēta, ja atkritumi netiks pareizi apsaimniekoti. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ES: Simbols norāda selektīvu nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanu, kas nozīmē, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem. Šādi marķēti produkti var būt kaitīgi cilvēku veselībai un videi, un tādēļ tiem ir nepieciešama īpaša apstrāde, jo īpaši pārstrāde, reģenerācija vai neitralizācija. Pareiza rīcība ar nolietotām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām palīdz izvairīties no cilvēka veselībai un dabiskajai videi kaitīgām sekām, kas izriet no bīstamu sastāvdaļu klātbūtnes: vielu, maisījumu, komponentu un šādu iekārtu nepareizas uzglabāšanas un apstrādes. Lietotājam ir pienākums nolietotās iekārtas nodot noteiktā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu radīto atkritumu pārstrādei. Lai iegūtu informāciju par to, kur un kā videi nekaitīgā veidā atbrīvoties no nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām, lietotājam jāsaazinās ar atbilstošo pašvaldības iestādi, atkritumu savākšanas punktu vai tirdzniecības vietu, kurā iekārta iegādāta.

## EST Üldised ohutusekirjad elektritööriistade kasutamisel.

**HOIATUS:** Tutvuge kõigi hoiatuste ja juhistega. Hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsise vigastuste teket.

### Kõik hoiatused ja juhised tuleb hoida alles edaspidise kasutamise eesmärgil.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab nii võrgutoitega (juhtmega) kui ka akutoitega (juhtmevabadele) elektritööriistadele.

#### 1. Ohutus töökojal

- a. Hoidke töökoht puhta ja hästi valgustatuna. Korrastamata või ebapiisavalt valgustatud töökoht suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Ärge kasutage elektrilisi tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks kohtades, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c. Elektritööriista kasutamise ajal ei tohi tööpiirkonnale läheneda lapsed ega kõrvalised isikud. Tähelepanu hajumine ohustab kontrolli kaotusega elektrilise tööriista üle.

#### 2. Elektriohutus

- a. Elektrilise tööriista pistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Mitte kasutada mandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Pistikupesaga sobiv modifitseerimata pistik vähendab elektrilöögi ohtu.
- b. Vältige kokkupuudet torude, radiaatorite, pliitide ja külmikute maandatud pindadega. Kui keha on maandatud, on suurem elektrilöögi oht.
- c. Mitte jätta elektritööriista vihma kätte ega kasutada seda märjas keskkonnas. Kui vesi satub elektritööriista sisse, suureneb elektrilöögi oht.
- d. Mitte tõmmata kaablist. Mitte kasutada kaablit elektritööriista teisaldamiseks, tõmbamiseks ega lahtiühendamiseks. Hoidke kaabel eemal soojusallikatest, õlist, teravatest servadest ja liikuvatest osadest. Kui kaabel saab kahjustada või takerdub, suureneb elektrilöögi oht.
- e. Kui elektritööriista kasutatakse välitingimustes, kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välitingimustes kasutamiseks sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3. Isiklik ohutus

- a. Elektritööriista kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, üksikute tööde tegemisel tähelepanelik, juhindudes tervest mõistusest. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati silmakaitsevahendeid. Töökoja tingimustega kohandatud isikukaitsevahendite, näiteks tolumumaski, libisemisvastase tallaga kaitsejalatsite, kiivri ja kõrvakaitsete kasutamine vähendab vigastuste tekkimise ohtu.
- c. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne elektritööriista ja/või aku vooluvõrku ühendamist, selle kättevõtmist või teisaldamist veenduge, kas lüliti on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või elektritööriista ühendumine toitega sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- d. Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleeritavad või mutrivõtmed. Elektritööriista pöörlevasse osasse jäänud mutrivõti võib põhjustada kehavigastusi.
- e. Mitte ettepoole kummarduda. Säilitage alati vajalik tugi ja tasakaal. See tagab parema kontrolli elektritööriista üle ootamatutes olukordades.
- f. Kanda sobivat riietust. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Ärge hoidke juukseid, riideid või kindaid liikuvate osade läheduses. Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

- g. Kui tolmu eemaldamiseks ja kogumiseks kasutatakse väliseid seadmeid, veenduge, kas nad on korrektselt ühendatud ja kasutusel. Tolmukogumiseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohte.
- 4. Akutoitega elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus
  - a. Akut tuleb laadida ainult tootja poolt määratud laadijaga. Kui ühe akutüübi jaoks sobivat laadijat kasutatakse teise akutüübi laadimiseks, võib tekkida tulekahjuoht.
  - b. Kasutage elektritööriistu koos ainult määratud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahjuohtu.
  - c. Juhul, kui akut ei kasutata, tuleb seda hoida eemal teistest metallesemetest, näiteks metallklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võivad luua aku klemmide vahel ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
  - d. Äärmiselt mittevastavates tingimustes võib akut lekkida vedelik. Seda ei tohi puudutada. Juhuslikul kokkupuutel sellise vedelikuga loputage kokkupuutekohta veega. Juhul, kui vedelik satub silma, tuleb täiendavalt pöörduda arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi.

#### 5. Laetavat akut puudutavad ohutuseeskirjad

- a. Vältige elektritööriista juhuslikku sisselülitumist. Enne aku ühendamist tuleb veenduda, kas vasak/parem pöördlülit on väljalülitatud asendis. Elektritööriista teisaldamine sõrmega lülitil või aku ühendamine elektritööriistaga sisselülitatud asendis lülitiga suurendab õnnetuste ohtu.
- b. Akut mitte avada. See võib põhjustada selle lühise.
- c. Kaitske akut soojuste eest, kaasa arvatud kuumuse eest, mis tuleneb pidevast kokkupuutest päikesevalguse või tulega. See võib põhjustada aku plahvatamist.
- d. Aku kahjustuse või mitteotstarbekohase kasutamise korral võivad sellelt eralduda aurud. Vajaduse korral tuleb minna värske õhu kätte ja kutsuda arstiabi. Need aurud võivad ärritada hingamisteid.
- e. Kui aku ei tööta korrektselt, võib sellest lekkida vedelik, mis võib puutuda kokku elektritööriista kõrval olevate osadega. Kontrollida tuleks kõiki ohustatud osi. Vajaduse korral tuleb nad puhastada või asendada.
- f. Akut tuleb kasutada ainult Hoegert Technik elektritööriistades. See kaitseb elektritööriista ohtliku ülekoormuse eest.
- g. Akusid saab laadida ainult Hoegert Technik laadija abil.
- h. Tuleb vältida laetavate akude löömist, kukumist ja kahjustamist. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on kukkunud või mis on saanud tugeva löögi. Kahjustatud aku võib plahvatada. Mahakukunud või kahjustatud aku tuleb kohe nõuetekohaselt utiliseerida.
- i. Akut ei tohi laadida niisketes või märgades kohtades. Selle juhise järgimine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 6. LAADIJAT PUUDUTAVAD OHUTUSEESKIRJAD

- a. Kaitske laadijat vihma ja niiskuse eest. Kui vesi satub laadijasse, suureneb elektrilöögi oht.
- b. Ärge laadige teisi akusid. Kaasasolev laadija sobib ainult Hoegert Technik kindlas pingevahemikus liitium-ionakude laadimiseks. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Laadija tuleb hoida puhtana. Laadija määrdumise korral kasvab elektrilöögi oht.
- d. Enne laadija kasutamist tuleb kontrollida laadijat, selle kaablit ja pistikut. Defektide leidmisel ei tohi seda kasutada ega avada. Selle asemel tuleb lasta see avada ja parandada ainult kvalifitseeritud personalil, kes kasutab originaalvaruosasid. Kui laadija, kaabel või pistik on kahjustatud, kasvab elektrilöögi oht.
- e. Ärge kasutage laadijat väga kergesti süttival pinnal (nt paberil, kangal) või süttivas keskkonnas. Laadija kumenemine laadimise ajal võib põhjustada tulekahju.
- f. Laadija tuleb ühendada vooluallikaga, mille pinget vastab laadijal märgitud pingevahemikule.
- g. Elektrilöögi ohtu vähendamiseks tõmmake laadija enne hooldust või puhastamist pistikupesast välja.
- h. Kui seadet ei kasutata, ei tohiks seda ühendada vooluallikaga. See vähendab elektrilöögi või laadija kahjustumise ohtu juhul, kui laadija avasse satub metallist ese.

i. Olge teadlik elektrilöögi ohus. Ärge puudutage väljundliitmiku isoleerimata osa ega isoleerimata akuklemmi.

## Elektritööriista hooldus

- 1) Enne tööde teostamist võtke pistik võrgupesast või eemaldage aku.
- 2) Puhastage mustus, tolm jms puhta lapi ja pehme seebiga.
- 3) Ärge kasutage elektritööriista puhastamiseks bensiini, benseeni, lahusteid, alkoholi ega muid sarnaseid aineid, kuna see võib põhjustada tööriista värvimuutusi, deformatsiooni või pragunemist.
- 4) Hoidke ventilatsiooniavad puhtana. Puhastage regulaarselt kõiki elektritööriista osi ja eemaldage neilt tolm. See takistab jäätmete sattumist elektritööriista sisse.
- 5) Kõiki hooldustöid PEAB teostama ainult volitatud Hoegert Technik volitatud teeninduskeskus. Kasutage ALATI ainult neid Hoegert Technik tarvikuid ja lisaseadmeid, mida soovitatakse antud elektritööriista jaoks.

**HOIATUS:** Mitte lasta vett mootorisse sattuda ega panna elektritööriista vette, sest see võib põhjustada mootori riket ja elekt

riilööki.

## Teenindus

Elektritööriista hooldus tuleb tellida kvalifitseeritud spetsialistidelt, kes kasutavad ainult sama liiki varuosaid. See tagab ohutuse tagamise elektritööriista kasutamisel. Volitatud teeninduskeskuse aadress ja garantiivorm on saadaval veebilehel [www.hoegert.com](http://www.hoegert.com). Teeninduse aadress: GTV Poland S.A. Ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Poola. Hala B, Rampa 10.

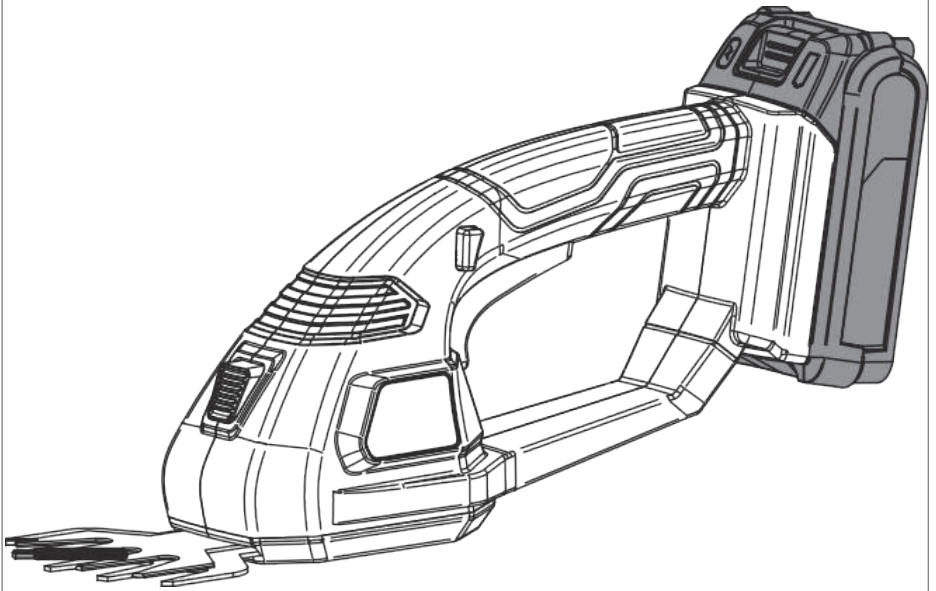
Üksikasjalikud garantiitingimused on esitatud Garantiitingimustes.

## KESKKONNAKAITSE



ES

Läbikriipsutatud prügikasti märgistus on liigiti kogumiseni sümbol ja tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmegi ei tohi ära visata koos sorteerimata olmejäätmetega. Need seadmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis olid vajalikud nende nõuetekohaseks toimimiseks ja ohutuseks. Antud toote nõuetekohane kõrvaldamine aitab säästa väärtuslikke ressursse ja vältida potentsiaalselt ohtlikku mõju keskkonnale ja inimestevisele, mis võivad ohtu sattuda, kui jäätmegi ei käidelda vastavalt eeskirjadele. Sümbol tähistab kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete valikulist kogumist, mis tähendab, et neid ei tohi visata koos muude jäätmetega. Sel viisil märgistatud tooted võivad olla kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale ning vajavad seetõttu spetsiaalset töötlemisviisi, eelkõige ringlussevõttu, taaskasutamist või neutraliseerimist. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete nõuetekohane käsitsemine aitab vältida inimeste tervisele ja looduskeskkonnale kahjulikke tagajärgi, mis tulenevad ohtlike komponentide: ainete, segude, komponentide olemasolust ning selliste seadmete ebaõigest hoidmisest ja töötlemisest. Kasutaja on kohustatud andma seadmeromud selleks ettenähtud kogumispunkti elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmegi taaskasutamiseks. Teabe saamiseks selle kohta, kuhu ja kuidas kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonnaohutul viisil kõrvaldada, peaks kasutaja võtma ühendust vastava kohaliku omavalitsuse ametiasutusega, jäätmegi kogumispunkti või müügikohaga, kust seade osteti.



## PL HT2E298-OGS – INSTRUKCJA OBSŁUGI



**Należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie zasady i wytyczne dotyczące bezpieczeństwa przed przystąpieniem do korzystania z elektronarzędzia, a następnie ich przestrzegać. Niniejszą instrukcję należy zachować na przyszłość.**

### Akumulatorowe nożyce do trawy i żywopłotu HT2E298-OGS

#### Wprowadzenie

Drogi Kliencie, Mamy nadzieję, że nowy produkt przyniesie Ci wiele radości i sukcesów.

**Uwaga:** Zgodnie z obowiązującymi przepisami o odpowiedzialności za produkt, producent tego produktu nie ponosi odpowiedzialności za szkody na produkcie lub szkody spowodowane przez produkt, wynikające z:

- Niewłaściwego obchodzenia się
- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzonych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Instalowania i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- Niewłaściwego użytkowania

**Uwaga:** Przeczytaj cały tekst instrukcji obsługi przed montażem i uruchomieniem. Niniejsza instrukcja obsługi powinna pomóc w zapoznaniu się z produktem i używaniu go zgodnie z przeznaczeniem. Instrukcja obsługi zawiera ważne instrukcje dotyczące bezpiecznego, prawidłowego i ekonomicznego działania produktu, unikania zagrożeń, minimalizowania kosztów napraw i przestojów oraz zwiększania niezawodności i wydłużania żywotności produktu.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów obowiązujących w Twoim kraju w zakresie obsługi produktu. Opakowanie instrukcji obsługi należy zawsze przechowywać z elektronarzędziem i przechowywać je w plastikowym pokrowcu, aby chronić je przed brudem i wilgocią. Muszą być one przeczytane i dokładnie przestrzegane przez cały personel obsługujący przed rozpoczęciem pracy. Produkt może być używany wyłącznie przez personel, który został przeszkolony w zakresie jego użytkowania i został poinstruowany w zakresie związanych z nim zagrożeń.

Oprócz instrukcji bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz oddzielnych przepisów Twojego kraju, należy również przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących obsługi takich produktów. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody, które wystąpiły z powodu nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i instrukcji bezpieczeństwa.

#### Opis produktu (rys. 1)

1. Ostrze do cięcia trawy 1a. Zębatka ostrza do cięcia trawy
2. Przyciski zwalniające do mocowania ostrza
3. Silnik/obudowa
4. Blokada włącznika
5. Włącznik/wyłącznik
6. Uchwyt
7. Mocowanie akumulatora
8. Ostrze do cięcia żywopłotu 8a. Zębatka ostrza do cięcia żywopłotu
9. Osłona ostrza do cięcia żywopłotu
10. Osłona ostrza do cięcia trawy
11. Przycisk zwalniający (akumulator)
12. Akumulator\*

o = brak w zestawie!

### **Zakres dostawy (rys. 1)**

1 x Ostrze do cięcia trawy

1 x Ostrze do cięcia żywopłotu

1 x Osłona ostrza do cięcia żywopłotu

1 x Osłona ostrza do cięcia trawy

1 x Akumulatorowe nożyce do trawy i żywopłotu

1 x Instrukcja obsługi

### **Prawidłowe użytkowanie**

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do cięcia i przycinania cienkich pędów na żywopłotach, krzewach i krzewach ozdobnych oraz do cięcia trawy na krawężdach i na małych obszarach. Produkt może być używany wyłącznie w przeznaczony sposób. Każde użycie wykraczające poza to jest niewłaściwe. Użytkownik/operator, a nie producent, jest odpowiedzialny za szkody lub obrażenia wszelkiego rodzaju wynikające z tego.

Elementem zamierzonego użytkowania jest również przestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i informacji eksploatacyjnych zawartych w instrukcji obsługi. Osoby, które obsługują i konserwują produkt, muszą być zaznajomione z instrukcją i muszą być poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Odpowiedzialność producenta i wynikające z tego szkody są wykluczone w przypadku modyfikacji produktu. Produkt może być obsługiwany wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnymi akcesoriami producenta. Należy przestrzegać specyfikacji bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji producenta, a także wymiarów określonych w danych technicznych.

Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane z zamiarem użytkowania do celów komercyjnych lub przemysłowych. Nie ponosimy gwarancji, jeśli produkt jest używany w zastosowaniach komercyjnych lub przemysłowych, lub do równoważnej pracy.

### **OBJAŚNIENIE SŁÓW SYGNAŁOWYCH W INSTRUKCJI OBSŁUGI**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** „Słowo sygnałowe wskazujące na bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.”

**OSTRZEŻENIE** „Słowo sygnałowe wskazujące na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.”

**OSTROŻNIE** „Słowo sygnałowe wskazujące na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.”

**UWAGA** „Słowo sygnałowe wskazujące na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować uszkodzenie produktu lub mienia.”

### **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**OSTRZEŻENIE** „Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z tym elektronarzędziem.”, „Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji wymienionych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.”

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku. Termin „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (beprzewodowego).

### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone. Zabałaganione lub ciemne obszary sprzyjają wypadkom.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferach wybuchowych, takich jak w obecności łatwopalnych cieczy,

gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

- Podczas obsługi elektronarzędzia trzymaj dzieci i osoby postronne z dala. Rozpraszenie uwagi może spowodować utratę kontroli.

### **Bezpieczeństwo elektryczne**

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj żadnych wtyczek adapterowych z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na deszcz lub wilgotne warunki. Woda dostająca się do elektronarzędzia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- Nie nadużywaj przewodu. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj przewód z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas obsługi elektronarzędzia na zewnątrz używaj przedłużacza przystosowanego do użytku zewnętrznego. Użycie przewodu przystosowanego do użytku zewnętrznego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli obsługa elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieunikniona, użyj zasilania chronionego przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

- Zachowaj czujność, obserwuj to, co robisz i używaj zdrowego rozsądku podczas obsługi elektronarzędzia. Nie używaj elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Zawsze noś osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach, zmniejszy obrażenia ciała.
- Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub zasilanie elektronarzędzi, które mają przełącznik włączony, sprzyja wypadkom.
- Usuń wszelkie narzędzia regulacyjne lub klucze/klucze przed włączeniem elektronarzędzia. Klucz lub klucz pozostawiony przymocowany do obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie przesadzaj. Zachowaj prawidłową postawę i równowagę przez cały czas. Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i odzież z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w ruchome części.
- Jeśli dostępne są urządzenia do podłączenia urządzeń do odsysania i zbierania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane. Użycie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- Nie pozwól, aby znajomość uzyskana z częstego używania narzędzi doprowadziła do samozadowolenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa narzędzi. Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ułamku sekundy.

### **Użycie i pielęgnacja elektronarzędzi**

- Nie forsuj elektronarzędzia. Używaj odpowiedniego elektronarzędzia do swojego zastosowania. Prawidłowe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- Nie używaj elektronarzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza. Każde elektronarzędzie, które

nie może być kontrolowane przełącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- Odłącz wtyczkę od źródła zasilania i/lub usuń akumulator, jeśli jest odłączalny, z elektronarzędzia przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmian akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- Przechowuj nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie zezwalaj osobom nie zaznajomionym z elektronarzędziem lub tymi instrukcjami na obsługę elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- Konserwuj elektronarzędzia i przystawki. Sprawdź, czy nie ma niewspółosiowości lub zakleszczania ruchomych części, pęknięć części i wszelkich innych warunków, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. W przypadku uszkodzenia, zleć naprawę elektronarzędzia przed użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle utrzymane elektronarzędzia.
- Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczanie i łatwiejsze do kontrolowania.
- Używaj narzędzi elektrycznych, narzędzi do wkładania itp. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Weź pod uwagę warunki pracy i pracę do wykonania. Użycie elektronarzędzia do operacji innych niż zamierzone może skutkować niebezpieczną sytuacją.
- Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczne obchodzenie się z narzędziem i jego kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Serwis

- a) Naprawiaj swoje elektronarzędzie wyłącznie u wykwalifikowanych specjalistów i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

#### Używanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- Ładuj akumulatory wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta. Ładowarka akumulatorów, która jest odpowiednia dla określonego typu akumulatora, stwarza zagrożenie pożarowe, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.
- Używaj akumulatorów wyłącznie w elektronarzędziach, do których zostały zaprojektowane. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i ryzyka pożaru.
- Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie między stykami. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wyciekać płyn. Unikaj z nim kontaktu. W przypadku przypadkowego kontaktu, przemyj wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnij dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- Nie używaj uszkodzonego ani zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub nadmiernych temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130°C mogą spowodować wybuch.
- Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora ani narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur określonym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza zatwierdzonym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie próbuj serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie czynności serwisowe akumulatora mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum obsługi klienta.

#### Instrukcje bezpieczeństwa dla nożyc do żywopłotu

- Trzymaj wszystkie części ciała z dala od ostrza. Nie próbuj usuwać ścinków ani trzymać materiału do cięcia, gdy ostrze pracuje. Ostrza nadal poruszają się po wyłączeniu przełącznika. Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywopłotu może spowodować poważne obrażenia.

- Przenoś nożyce do żywopłotu za uchwyt z nieruchomymi ostrzami i uważaj, aby nie nacisnąć przełącznika. Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywopłotu zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia i obrażeń od ostrza.
- Zawsze zakładaj osłonę na ostrze podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu. Prawidłowe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko obrażeń od ostrza.
- Upewnij się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a akumulator jest wyjęty przed usunięciem zakleszczonych ścinków lub serwisowaniem produktu. Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego materiału może spowodować poważne obrażenia.
- Trzymaj nożyce do żywopłotu tylko za izolowane powierzchnie chwytny, ponieważ ostrze tnące może trafić w ukryte linie energetyczne lub własny kabel zasilający. Kontakt ostrza z przewodem pod napięciem może również naelektryzować metalowe części urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem.
- Trzymaj wszelkie kable sieciowe z dala od obszaru cięcia. Przewody mogą być ukryte w żywopłotach i krzewach i mogą zostać przypadkowo przecięte przez ostrze.
- Nie używaj nożyc do żywopłotu w złych warunkach pogodowych, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko burzy. Zmniejsza to ryzyko uderzenia piorunem.

#### Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Zawsze noś rękawice ochronne, okulary ochronne, ochronniki słuchu, solidne buty i długie spodnie podczas pracy z tym produktem.
- Nożyce do żywopłotu są przeznaczone do pracy, gdy operator stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni stojącej.
- Zagrożenie elektryczne, zachowaj co najmniej 10 m odległości od przewodów napowietrznych.
- Nie próbuj odblokować zaklinowanej/zablokowanej listwy tnącej, dopóki nie wyłączysz produktu i nie wyjmiesz akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń!
- Ostrza muszą być regularnie sprawdzane pod kątem zużycia i poddawane ostrzeniu. Tępe ostrza przeciążają produkt. Wszelkie wynikające z tego uszkodzenia nie są objęte gwarancją.
- Jeśli praca z produktem zostanie przerwana, najpierw zakończ bieżącą operację, a następnie wyłącz produkt.
- Przechowuj nieużywane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie zezwalaj osobom nie zaznajomionym z elektronarzędziem lub tymi instrukcjami na obsługę elektronarzędzia. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Ryzyka szczytkowe Produkt został zbudowany zgodnie z najnowszą technologią i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas eksploatacji mogą wystąpić indywidualne ryzyka szczytkowe:

- Obrażenia cięte.
- Uszkodzenia oczu, jeśli nie nosi się zalecanej ochrony oczu.
- Uszkodzenia słuchu, jeśli nie nosi się zalecanej ochrony słuchu.

Ryzyka szczytkowe można zminimalizować, jeśli przestrzega się „Instrukcji bezpieczeństwa” i „Przeznaczenia” wraz z całą instrukcją obsługi. Używaj produktu w sposób zalecany w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnisz optymalną wydajność produktu. Ponadto, pomimo podjęcia wszelkich środków ostrożności, mogą pozostać pewne nieoczywiste ryzyka szczytkowe.

**OSTRZEŻENIE** „To elektronarzędzie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zapobiec ryzyku poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu medycznego przed obsługą elektronarzędzia.”

**OSTRZEŻENIE** „W przypadku długotrwałej pracy personel obsługujący może cierpieć na zaburzenia krążenia w dłońach (zespół białych palców) z powodu wibracji.”, „Zespół Raynauda to choroba naczyniowa, która powoduje skurczenie małych naczyń krwionośnych w palcach i palcach u stóp. Dotknięte obszary nie są już dostarczane wystarczającą ilością krwi i dlatego wydają się niezwykle blade. Częste używanie wibrujących produktów może

spowodować uszkodzenie nerwów u osób, których krążenie jest upośledzone (np. palaczy, diabetyków).”, „Jeśli zauważył nietypowe, niepożądane efekty, natychmiast przerwij pracę i zasięgnij porady lekarza.”

UWAGA Produkt jest częścią serii Höger Technik 18V i może być obsługiwany wyłącznie z akumulatorami tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie ładowarkami tej serii. Przestrzegaj instrukcji producenta.

OSTRZEŻENIE „Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa i uwag dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, zgodnie z instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki serii Höger Technik 18V. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji.”

## Dane techniczne

Akumulatorowe nożyce do trawy i żywopłotu, HT2E298-OGS

- Napięcie silnika: 18 V
- Prędkość biegu jałowego n0: 1200 obr./min
- Szerokość ostrza do cięcia trawy: 100 mm
- Długość cięcia ostrza do cięcia żywopłotu: 220 mm
- Waga (bez akumulatora, z obydwooma zestawami ostrzy i łańcuchów tnących): 0,98 kg

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych!

## Hałas i wibracje

**OSTRZEŻENIE** „Hałas może mieć poważny wpływ na Twoje zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy nosić odpowiednią ochronę słuchu dla siebie i osób w pobliżu.”

Wartości hałasu i wibracji zostały określone zgodnie z normą EN 62841-1.

## Dane dotyczące hałasu

### Ostrze do cięcia trawy

- Ciśnienie akustyczne LpA: 78,9 dB
- Moc akustyczna LwA: 86,9 dB
- Niepewność pomiaru Kwa: 3 dB

### Ostrze do cięcia żywopłotu

- Ciśnienie akustyczne LpA: 75,8 dB
- Moc akustyczna LwA: 83,8 dB
- Niepewność pomiaru Kwa: 3 dB

## Parametry wibracji

- Wibracje ah Ostrze do cięcia trawy: 1,309 m/s<sup>2</sup>
- Wibracje ah Ostrze do cięcia żywopłotu: 2,553 m/s<sup>2</sup>
- Niepewność pomiaru K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Podane wartości całkowitej emisji drgań i wartości emisji urządzenia zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą badawczą i mogą być używane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z drugim. Podane wartości całkowitej emisji hałasu i wartości całkowitej emisji drgań mogą być również używane do wstępnego oszacowania obciążenia.

**OSTRZEŻENIE** „Wartości emisji hałasu i wartości emisji drgań mogą różnić się od podanych wartości podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od rodzaju i sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju obrabianego przedmiotu.” „Staraj się utrzymywać obciążenie na jak najniższym poziomie. Na przykład: Ogranicz czas pracy. W tym celu należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy (takie jak czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone lub czasy, w których jest włączone, ale

nie pracuje pod obciążeniem).”

## Rozpakowywanie

**OSTRZEŻENIE** Produkt i materiał opakowaniowy nie są zabawkami dla dzieci! „Nie pozwalaj dzieciom bawić się plastikowymi torbami, foliami ani małymi częściami! Istnieje ryzyko zadławienia lub uduszenia!”

1. Otwórz opakowanie i ostrożnie wyjmij produkt.
2. Usuń materiał opakowaniowy, a także zabezpieczenia opakowaniowe i transportowe (jeśli występują).
3. Sprawdź, czy zakres dostawy jest kompletny.
4. Sprawdź produkt i części akcesoriów pod kątem uszkodzeń transportowych. Natychmiast zgłoś wszelkie uszkodzenia firmie transportowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze roszczenia nie będą uznawane.
5. Jeśli to możliwe, zachowaj opakowanie do upływu okresu gwarancji.
6. Zapoznaj się z produktem za pomocą instrukcji obsługi przed pierwszym użyciem.
7. Z akcesoriami, a także częściami zużywającymi się i częściami zamiennymi używaj wyłącznie oryginalnych części.
8. Części zamienne można uzyskać u specjalistycznego sprzedawcy. Przy zamawianiu prosimy o podanie naszego numeru artykułu, a także typu i roku produkcji produktu.

## Obsługa

Akumulatorowe nożyce do trawy i żywopłotu to produkt kombinowany z dwoma wymiennymi urządzeniami tnącymi. W przypadku użycia jako nożyce do żywopłotu (nożyce do żywopłotu) jako urządzenie tnące używane jest ostrze do cięcia żywopłotu. Ze względów bezpieczeństwa zęby są zaokrąglone poziomo i przesunięte, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń. W przypadku użycia jako nożyce do trawy, jako urządzenie tnące używane jest ostrze do cięcia trawy z kilkoma zębami.

**OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo obrażeń! „Wyjmij akumulator z elektronarzędzia przed wykonaniem jakichkolwiek prac na elektronarzędziu (np. konserwacji, wymiany narzędzia itp.) oraz podczas transportu i przechowywania. Istnieje ryzyko obrażeń, jeśli włącznik/wyłącznik zostanie uruchomiony nieumyślnie.”

**OSTRZEŻENIE** Możliwe porażenie prądem i uszkodzenie produktu! Kontakt z przewodem pod napięciem podczas cięcia może spowodować porażenie prądem. Cięcie obcych przedmiotów może spowodować uszkodzenie listwy tnącej. „– Przed cięciem zeskanuj żywopłoty i krzewy pod kątem ukrytych przedmiotów, takich jak przewody pod napięciem, ogrodzenia druciane i podpory roślin.”

**UWAGA** Upewnij się, że temperatura otoczenia podczas pracy nie przekracza 50°C i nie spada poniżej -20°C.

**UWAGA** Produkt jest częścią serii Höger Technik 18V i może być obsługiwany wyłącznie z akumulatorami tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie ładowarkami tej serii. Przestrzegaj instrukcji producenta.

## Wkładanie/wymiana ostrzy tnących (rys. 3)

**OSTROŻNIE** Nosić rękawice ochronne podczas obchodzenia się z ostrzami!

### Aby usunąć ostrze:

1. Naciśnij przyciski zwalnające (2) na silniku/obudowie (3).
2. Lekko pociągnij ostrze tnące w dół i wyjmij je z silnika/obudowy (3).

Aby wymienić ostrza: Uwaga: Podczas ponownego wkładania upewnij się, że zębaki są prawidłowo dopasowane (1a/8a).

1. Włóż ostrze do cięcia trawy (1) lub ostrze do cięcia żywopłotu (8) i popchnij je w kierunku silnika/obudowy (3), aż usłyszysz wyraźne zatrzaśnięcie.
2. Sprawdź, czy ostrze tnące jest prawidłowo osadzone.

## Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (11) do/z mocowania akumulatora (7) (Rys. 2)

### **Wkładanie akumulatora:**

1. Wciśnij akumulator (12) w mocowanie akumulatora (7). Akumulator (12) wyraźnie zatrzaskuje się na swoim miejscu.

### **Wymywanie akumulatora:**

1. Naciśnij przycisk odblokowujący (11) akumulatora (12) i wyjmij go z mocowania akumulatora (7).

### **Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 1)**

#### **Włączanie: Uwagi:**

- Przed włączeniem upewnij się, że produkt nie dotyka żadnych przedmiotów.
  - Przed włączeniem produktu zdejmij osłonę ostrza (9/10) z ostrza do cięcia trawy (1) lub ostrza do cięcia żywopłotu (8).
1. Najpierw naciśnij blokadę włącznika (4), a następnie włącznik/wyłącznik (5).

#### **Uwaga:**

- Nie ma potrzeby trzymania wciśniętej blokady włącznika po uruchomieniu produktu.
- Blokada włącznika ma na celu zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu produktu.

#### **Wyłączanie:**

1. Aby wyłączyć, wystarczy zwolnić włącznik/wyłącznik (5).

**OSTROŻNIE** „Po wyłączeniu produkt będzie nadal działać. Poczekaaj, aż produkt całkowicie się zatrzyma.”

#### **Zabezpieczenie przed przeciążeniem Uwaga:**

- W przypadku przeciążenia silnik wyłączy się automatycznie.
- Po okresie schładzania (czas różny) silnik można ponownie włączyć.

### **Instrukcje pracy**

**Uwaga:** Niektóre zanieczyszczenia hałasem z tego produktu są nieuniknione. Przelóż hałaśliwe prace na zatwierdzone i wyznaczone godziny. W razie potrzeby przestrzegaj okresów odpoczynku.

**OSTRZEŻENIE** Możliwe porażenie prądem i uszkodzenie produktu! Kontakt z przewodem pod napięciem podczas cięcia może spowodować porażenie prądem. Cięcie obcych przedmiotów może spowodować uszkodzenie listwy tnącej. „– Przed cięciem zeskanuj żywopłoty i krzewy pod kątem ukrytych przedmiotów, takich jak przewody pod napięciem, ogrodzenia druciane i podpory roślin.”

- Przed każdym użyciem sprawdź produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Sprawdź, czy śruby w listwie tnącej są dokręcone.
- Tępe ostrza zmniejszają wydajność cięcia i pogarszają proces pracy! Pewnymi oznakami tępych ostrzy są pozostawianie wgnieceń, zmniejszona wydajność i słaby wzór cięcia.
- Mocno trzymaj produkt za uchwyt.
- Włącz produkt, a dopiero potem zbliż się do obrabianego materiału.
- Sprawdź obrabiany materiał pod kątem ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby itp. i usuń je.
- Nie wywieraj nadmiernego nacisku na produkt. Pozwól produktowi wykonać pracę.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone listwy tnące należy wymienić.

### **Przycinanie żywopłotu**

- Najpierw przycinaj boki żywopłotu (od dołu do góry), a następnie wierzch.
- Przycinaj boki żywopłotu w taki sposób, aby żywopłot był nieco węższy u góry.
- Do cięcia grubszych gałęzi użyj piły ręcznej lub sekatora.

- Do przycinania żywopłotu można używać zarówno ostrza do przycinania żywopłotu, jak i ostrza do przycinania trawy.

### **Cięcie trawy i krzewów**

- Trawę najlepiej ciąć, gdy jest sucha i nie za długa.
- Przesuwaj produkt równomiernie do przodu lub w górę i w dół po tuku.
- Dwustronna listwa tnąca umożliwia cięcie w obu kierunkach lub użycie ruchu wahadłowego, kołysząc podkaszarkę w przód i w tył.
- Ostrze do cięcia trawy nadaje się również do cięcia krzewów.
- Podczas cięcia długiej trawy pracuj stopniowo od góry i wykonuj małe cięcia.

Instrukcje użytkowania Do cięcia żywopłotów na jednolitej wysokości:

1. Rozciągnij nić ogrodową wzdłuż żywopłotu na żądanej wysokości.
2. Przycinaj żywopłot bezpośrednio nad nicią.

### **Zalecane czasy przycinania (Europa Zachodnia)**

- Żywopłot liściasty: czerwiec i październik
- Żywopłot iglasty: kwiecień i sierpień
- Szybko rosnący żywopłot: co około 6 tygodni od maja

Zwróć uwagę na ptaki gniazdujące w żywopłocie. W takim przypadku opóźnij cięcie żywopłotu lub pomір ten obszar.

### **Czyszczenie i konserwacja**

**OSTRZEŻENIE** „Zadania konserwacyjne i naprawcze, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, należy zlecić specjalistycznemu warsztatowi. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.” Istnieje ryzyko wypadku! Zawsze wykonuj prace konserwacyjne i czyszczące po wyjęciu akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń! Pozwól produktowi ostygnąć przed wszystkimi zadaniami konserwacyjnymi i czyszczącymi. Elementy silnika są gorące. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń i oparzeń! Produkt może niespodziewanie uruchomić się i spowodować obrażenia. Wyjmij akumulator. Pozwól produktowi ostygnąć. Usuń nasadkę narzędzia.

**OSTROŻNIE** Nosić rękawice ochronne podczas obchodzenia się z ostrzami!

**OSTROŻNIE** „Po wyłączeniu produkt będzie nadal działać. Poczekaj, aż produkt całkowicie się zatrzyma.”

### **Czyszczenie**

- Po każdym użyciu wyczyść listwę tnącą naoliwioną szmatką.
- Po każdym użyciu nasmaruj listwę tnącą olejem lub sprayem.
- Nigdy nie zanurzaj produktu w wodzie ani innych płynach w celu czyszczenia. Nie spryskuj produktu wodą.
- Utrzymuj urządzenia ochronne, otwory wentylacyjne i obudowę silnika w możliwie największym stopniu wolne od kurzu i brudu.
- Wytrzyj produkt czystą szmatką lub przedmuchaј go sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
- Nie używaj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić plastikowe części produktu.
- Upewnij się, że woda nie może przedostać się do wnętrza produktu.

### **Konserwacja**

- Przed każdym użyciem sprawdź produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.

- Sprawdź, czy śruby w listwie tnącej są dokręcone.
- Sprawdź osłony i urządzenia ochronne pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby wymień je.
- Niewielkie nacięcia na zębach tnących możesz wyrównać samodzielnie. Aby to zrobić, przeciągnij kamieniem olejowym wzdłuż krawędzi tnących.
- Tylko ostre zęby tnące zapewniają dobrą wydajność cięcia.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone listwy tnące należy wymienić.

## **Przechowywanie**

### **Przygotowanie do przechowywania**

- Wyjmij akumulator.
- Wyczyść i sprawdź produkt pod kątem uszkodzeń.
- Do transportu lub przechowywania produktu, zakryj ostrze osłoną ostrza.
- Nawozy i inne chemikalia ogrodowe zawierają substancje, które mogą mieć silnie korozyjny wpływ na części metalowe. Nie przechowuj produktu w pobliżu tych substancji.
- Przechowuj produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym i mrozoodpornym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.
- Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu.
- Zakryj produkt, aby chronić go przed kurzem i wilgocią. Przechowuj instrukcję obsługi wraz z produktem.

### **Naprawa i zamawianie części zamiennych**

W przypadku tego produktu należy zauważyć, że następujące części podlegają naturalnemu lub związanemu z użytkowaniem zużyciu, lub że następujące części są wymagane jako materiały eksploatacyjne.

**UWAGA** „Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, nie ponosi się odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwymi naprawami lub by nieużywaniem oryginalnych części zamiennych.” Takie prace powinny być wykonywane przez centrum obsługi klienta lub autoryzowanych specjalistów. To samo dotyczy części akcesoriów.

Zamawianie części zamiennych Prosimy o podanie następujących informacji przy zamawianiu części zamiennych:

- Nazwa modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

## 10. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator jest zbyt stawy. Akumulator nie jest prawidłowo włożony. Uszkodzony włącznik/wyłącznik. Uszkodzony silnik.	Naładuj akumulator. Wciśnij akumulator w mocowanie akumulatora. Akumulator wyraźnie zatrzaskuje się na swoim miejscu. Skontaktuj się z naszym działem serwisu. Skontaktuj się z naszym działem serwisu.
Produkt działa z przerwami.	Wewnętrzny luźny styk. Uszkodzony włącznik/wyłącznik.	Skontaktuj się z naszym działem serwisu. Skontaktuj się z naszym działem serwisu.
Listwa tnąca nagrzewa się.	Listwa tnąca tępa. Listwa tnąca ma nacięcia. Zbyt duże tarcie z powodu braku smarowania.	„Sprawdź listwę tnącą, naostrz lub skontaktuj się z naszym działem serwisu.” „Sprawdź listwę tnącą, naostrz lub skontaktuj się z naszym działem serwisu.” Nasmaruj listwę tnącą.
Stabe wyniki cięcia.	Listwa tnąca tępa. Zbyt duże tarcie z powodu braku smarowania. Brudna listwa tnąca. Słaba technika cięcia.	„Sprawdź listwę tnącą, naostrz lub skontaktuj się z naszym działem serwisu.” Nasmaruj listwę tnącą. Wyczyść listwę tnącą. Przestrzegaj instrukcji pracy.



**Read all safety rules and guidelines with comprehension before using the power tool and then follow them. Keep this manual for future reference.**

### **Cordless grass and hedge shears HT2E298-OGS**

[Image showing the product with numbered markings from 1 to 12, and details 1a and 8a] Table of contents  
Introduction Product description (Fig. 1) Scope of delivery (Fig. 1) Correct use Safety instructions Technical data Unpacking Operation Working instructions Cleaning and maintenance Storage Repair and ordering spare parts Disposal and recycling Troubleshooting Explanation of symbols on the product This manual uses symbols to draw attention to potential hazards.

The safety symbols and their accompanying explanations must be fully understood.

The warnings themselves will not remove the hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

Symbols and their meaning:

„Read and follow the operating and safety instructions before starting!“

Danger from flying elements while the motor is running.“

Warning! Failure to observe the safety signs and warnings on the product and failure to follow the safety and operating instructions may result in serious injury or even death.“

Warning! Risk of injury from moving blades.“

„Wear safety glasses.“

Make sure that other people maintain a sufficient safe distance.“

Wear protective gloves!“

Guaranteed sound power level of the product.“

Wear hearing protection.“

Lithium-ion battery“

Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.“

„The product complies with the applicable European directives.“

Introduction Dear Customer, We hope that the new product brings you much joy and success.

Note: In accordance with applicable product liability laws, the manufacturer of this product is not liable for damage to the product or damage caused by the product resulting from:

Improper handling

Failure to follow the operating instructions

Repairs carried out by third parties, unauthorized specialists

Installation and replacement of non-original spare parts

Improper use

Note: Read the entire text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarize yourself with the product and use it as intended.

The operating manual contains important instructions for the safe, correct and economical operation of the product, for avoiding hazards, minimizing repair costs and downtime, and for increasing the reliability and extending the service life of the product.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applica-

ble in your country for the operation of the product.

Always keep the operating manual packaging with the power tool and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture.

They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting work.

The product may only be used by personnel who have been trained in its use and have been instructed in the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of such products must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to non-observance of this manual and the safety instructions.

**Product description (Fig. 1)**

1. Grass cutting blade 1a. Gear wheel of the grass cutting blade
2. Release buttons for blade attachment
3. Motor/housing
4. Switch lock
5. On/off switch
6. Handle
7. Battery mount
8. Hedge cutting blade 8a. Gear wheel of the hedge cutting blade
9. Blade guard for hedge cutting blade
10. Blade guard for grass cutting blade
11. Release button (battery)
12. Battery\*- not included!

**Scope of delivery (Fig. 1)**

Item	Quantity	Description
1.	1 x	Grass cutting blade
	1 x	Hedge cutting blade
	1 x	Blade guard for hedge cutting blade
	1 x	Blade guard for grass cutting blade
	1 x	Cordless grass and hedge shears
	1 x	Operating manual

Correct use The product is intended exclusively for cutting and trimming thin shoots on hedges, shrubs and ornamental bushes and for cutting grass at edges and on small areas.

The product may only be used in its intended manner. Any use beyond this is improper.

The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any kind resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed of the potential hazards.

damages are excluded in the event of product modification. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products have not been designed for commercial or industrial use.

We do not provide a warranty if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of signal words in the operating manual

**DANGER** A signal word indicating a directly hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury."

**WARNING** „A signal word indicating a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury."

**CAUTION** A signal word indicating a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury."

**NOTICE** A signal word indicating a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in damage to the product or property."

Safety instructions

**WARNING** „Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.“; „Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury."

Save all warnings and instructions for future reference. The term „power tool“ in the warnings refers to a mains-powered (corded) power tool or a battery-powered (cordless) power tool.

Workplace safety Keep the work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety The power tool's connection plug must fit the outlet. Never modify the plug in any way.

Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.

Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety • Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Always wear personal protective equipment and safety glasses. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal

injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.

Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

A careless action can cause severe injury in a fraction of a second.

Power tool use and care Service Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use power tools, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Use and handling of the cordless tool Charge batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A battery charger that is suitable for a specific type of battery creates a fire hazard if used with other batteries.

Use batteries only in the power tools for which they were designed. The use of other batteries can lead to injuries and risk of fire.

- Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit between the contacts.

A short circuit between the battery contacts can cause burns or a fire.

If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with it. In case of accidental contact, rinse with water.

If the liquid gets into your eyes, seek additional medical help. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

Do not use a damaged or modified battery. Damaged or modified batteries can behave unpredictably and cause fire, explosion or injury.

Do not expose a battery to fire or excessive temperatures. Fire or temperatures above 130°C can cause an explosion.

Follow all charging instructions and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range specified in the operating instructions.

Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

Never attempt to service damaged batteries. Any battery servicing should only be performed by the manufacturer or an authorized customer service center.

Safety instructions for hedge trimmers • Keep all parts of the body away from the blade. Do not attempt to remove cuttings or hold material to be cut while the blade is running.

The blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention when using the hedge trimmer can result in serious injury.

Carry the hedge trimmer by the handle with the blades stationary and be careful not to press the switch.

Proper carrying of the hedge trimmer reduces the risk of accidental starting and injury from the blade.

Always put the cover on the blade when transporting or storing the hedge trimmer.

Proper handling of the hedge trimmer reduces the risk of injury from the blade.

Make sure all switches are off and the battery is removed before clearing jammed cuttings or servicing the product.

Unexpected starting of the hedge trimmer while clearing jammed material can result in serious injury.

Hold the hedge trimmer only by the insulated gripping surfaces, as the cutting blade may come into contact with hidden power lines or its own power cable.

Contact of the blade with a live wire can also energize metal parts of the device and lead to an electric shock.

Keep all power cables away from the cutting area. Wires may be hidden in hedges and bushes and can be accidentally cut by the blade.

Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially if there is a risk of a thunderstorm. This reduces the risk of being struck by lightning.

Additional safety instructions Always wear protective gloves, safety glasses, hearing protection, sturdy shoes and long trousers when working with this product.

The hedge trimmer is designed to be operated with the operator standing on the ground, not on a ladder or other unstable standing surface.

Electrical hazard, maintain a distance of at least 10 m from overhead power lines.

Do not attempt to unblock a jammed/stuck cutting bar until you have switched off the product and removed the battery. There is a risk of injury!

The blades must be regularly checked for wear and sharpened. Dull blades overload the product.

Any resulting damage is not covered by the warranty.

If work with the product is interrupted, first complete the current operation and then switch off the product.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Residual risks The product has been built according to the latest technology and recognized technical safety rules.

However, individual residual risks may occur during operation:

Cutting injuries.

Eye damage if recommended eye protection is not worn. Hearing damage if recommended hearing protection is not worn.

Residual risks can be minimized if the „Safety instructions“ and „Intended use“ are observed along with the entire operating manual.

Use the product as recommended in this operating manual. This will ensure optimal performance of the product.

Furthermore, despite taking all precautions, some non-obvious residual risks may remain.

**WARNING** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field may interfere with active or passive medical implants under certain circumstances.

To prevent the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating the power tool.“

**WARNING** In case of prolonged work, the operating personnel may suffer from circulatory disorders in the hands (white finger syndrome) due to vibrations.“, „Raynaud’s syndrome is a vascular disease that causes spasms of the small blood vessels in the fingers and toes. The affected areas are no longer supplied with enough blood and therefore

appear extremely pale. Frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).“, „If you notice unusual, undesirable effects, stop work immediately and consult a doctor.“

**NOTICE** The product is part of the Högert Technik 18V series and may only be operated with batteries from this series.

The batteries may only be charged with chargers from this series. Observe the manufacturer’s instructions.

**WARNING** „Observe the safety instructions and notes on charging and proper use, according to the operating instructions for the battery and charger of the Högert Technik 18V series. A detailed description of the charging process and further information can be found in this separate manual.“

Technical data Cordless grass and hedge shears, HT2E298-OGS Motor voltage: 18 V

No-load speed n<sub>0</sub>: 1200 rpm

Grass cutting blade width: 100 mm

Hedge cutting blade cutting length: 220 mm

Weight (without battery, with both blade sets and cutting chains): 0.98 kg We reserve the right to make technical changes!

Noise and vibration

**WARNING** „Noise can have a serious impact on your health. If the machine’s noise exceeds 85 dB, you should wear suitable hearing protection for yourself and people nearby.“

The noise and vibration values were determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data Grass cutting blade

Sound pressure L<sub>pA</sub>: 78.9 dB

Sound power L<sub>wA</sub>: 86.9 dB

Measurement uncertainty K<sub>wA</sub>: 3 dB

Hedge cutting blade

Sound pressure LpA: 75.8 dB

Sound power LwA: 83.8 dB

Measurement uncertainty Kwa: 3 dB

### Vibration parameters

Vibration ah Grass cutting blade: 1.309 m/s<sup>2</sup> Vibration ah Hedge cutting blade: 2.553 m/s<sup>2</sup>

Measurement uncertainty K: 1.5 m/s<sup>2</sup>

The specified total vibration emission values and device emission values were measured in accordance with a standardized test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified total noise emission values and total vibration emission values can also be used for a preliminary estimation of the load.

**WARNING** „The noise emission values and vibration emission values may differ from the specified values during actual use of the power tool, depending on the type and manner of use of the power tool, and in particular the type of workpiece being processed.“, „Try to keep the load as low as possible. For example: Limit the working time. For this purpose, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times when the power tool is switched off or times when it is switched on but not working under load).“

### Unpacking

**WARNING** The product and packaging material are not toys for children!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a risk of choking or suffocation!\*

1. Open the packaging and carefully remove the product.
2. Remove the packaging material as well as the packaging and transport safeguards (if any).
3. Check if the scope of delivery is complete.
4. Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the product. Later claims will not be recognized.
5. If possible, keep the packaging until the warranty period expires.
6. Familiarize yourself with the product using the operating manual before first use.
7. For accessories as well as wearing and spare parts, use only original parts.
8. Spare parts can be obtained from your specialist dealer. When ordering, please provide our article number as well as the type and year of manufacture of the product.

Operation The cordless grass and hedge shears are a combination product with two exchangeable cutting devices.

When used as a hedge trimmer, the hedge cutting blade is used as the cutting device.

For safety reasons, the teeth are rounded horizontally and offset to reduce the risk of injury.

as grass shears, a grass cutting blade with several teeth is used as the cutting device.

**WARNING** Risk of injury! „Remove the battery from the power tool before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, tool change, etc.) and during transport and storage. There is a risk of injury if the on/off switch is activated unintentionally.“

**WARNING** Possible electric shock and product damage! Contact with a live wire while cutting can cause an electric shock.

Cutting foreign objects can damage the cutting bar.“- Before cutting, scan hedges and bushes for hidden objects, such as live wires, wire fences and plant supports.“

**NOTICE** Make sure that the ambient temperature during operation does not exceed 50°C and does not fall below -20°C.

**NOTICE** The product is part of the Höbert Technik 18V series and can only be operated with batteries from this series.

The batteries may only be charged with chargers from this series. Observe the manufacturer's instructions.

Inserting/replacing the cutting blades (Fig. 3)

**CAUTION** Wear protective gloves when handling the blades!

To remove the blade:

1. Press the release buttons (2) on the motor/housing (3).
2. Pull the cutting blade slightly down and remove it from the motor/housing (3).

To replace the blades: Note: When re-inserting, ensure that the gear wheels are correctly aligned (1a/8a).

3. Insert the grass cutting blade (1) or the hedge cutting blade (8) and push it towards the motor/housing (3) until you hear a clear click.
4. Check that the cutting blade is correctly seated.

Inserting/removing the battery (11) into/from the battery mount (7) (Fig. 2) Inserting the battery:

5. Push the battery (12) into the battery mount (7). The battery (12) will click audibly into place.

#### **Removing the battery:**

6. Press the release button (11) on the battery (12) and remove it from the battery mount (7).

Switching the product on/off (Fig. 1) Switching on: Notes: Before switching on, make sure that the product is not touching any objects.

Before switching on the product, remove the blade guard (9/10) from the grass cutting blade (1) or the hedge cutting blade (8).

1. First press the switch lock (4), and then the on/off switch (5).

Note: It is not necessary to hold down the switch lock after starting the product. The switch lock is intended to prevent accidental starting of the product. Switching off:

2. To switch off, simply release the on/off switch (5).

**CAUTION** „The product will continue to run after being switched off. Wait until the product has come to a complete stop.“

Overload protection Note: In case of overload, the motor will switch off automatically.

After a cooling-down period (time varies), the motor can be switched on again.

Working instructions Note: Some noise pollution from this product is unavoidable. Schedule noisy work for approved and designated times.

Observe rest periods if necessary.

**WARNING** Possible electric shock and product damage! Contact with a live wire while cutting can cause an electric shock.

Cutting foreign objects can damage the cutting bar.„- Before cutting, scan hedges and bushes for hidden objects such as live wires, wire fences and plant supports.“

Before each use, check the product for visible defects such as loose, worn or damaged parts.

Check that the screws in the cutting bar are tight.

Dull blades reduce cutting performance and worsen the work process! Certain signs of dull blades are leaving dents, reduced performance and a poor cutting pattern.

#### **Hold the product firmly by the handle.**

Switch the product on and only then approach the material to be worked on.

Check the material to be worked on for foreign objects such as nails, screws, etc. and remove them.

Do not apply excessive pressure to the product. Let the product do the work.

Dull, bent or damaged cutting bars must be replaced.

### **Hedge trimming**

First trim the sides of the hedge (from bottom to top), then the top.

Trim the sides of the hedge so that the hedge is slightly narrower at the top.

Use a hand saw or pruning shears to cut thicker branches.

Both the hedge trimming blade and the grass trimming blade can be used for hedge trimming.

Cutting grass and shrubs Grass is best cut when it is dry and not too long.

Move the product evenly forward or up and down in an arc.

The double-sided cutting bar allows you to cut in both directions or use a pendulum motion by swinging the trimmer back and forth.

The grass cutting blade is also suitable for cutting shrubs.

When cutting long grass, work gradually from the top and make small cuts.

Instructions for use For cutting hedges to a uniform height:

1. Stretch a garden line along the hedge at the desired height.
2. Trim the hedge directly above the line.

Recommended trimming times (Western Europe) Deciduous hedge: June and October

Coniferous hedge: April and August

Fast-growing hedge: every 6 weeks or so from May

Pay attention to birds nesting in the hedge. In this case, postpone trimming the hedge or skip this area.

Cleaning and maintenance

**WARNING** „Maintenance and repair tasks not described in this operating manual should be carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.“

There is a risk of an accident! Always carry out maintenance and cleaning work after removing the battery. There is a risk of injury!

Allow the product to cool down before all maintenance and cleaning tasks. The motor components are hot. There is a risk of injury and burns!

The product may start unexpectedly and cause injury. Remove the battery. Allow the product to cool down. Remove the tool attachment.

**CAUTION** Wear protective gloves when handling the blades!

**CAUTION** „The product will continue to run after being switched off. Wait until the product has come to a complete stop.“

### **Cleaning**

After each use, clean the cutting bar with an oiled cloth.

After each use, lubricate the cutting bar with oil or spray.

- Never immerse the product in water or other liquids for cleaning. Do not spray the product with water.

Keep protective devices, ventilation openings and the motor housing as free of dust and dirt as possible.

Wipe the product with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend cleaning the product immediately after each use.

The ventilation openings must always be clear.

Do not use any cleaning agents or solvents; they could damage the plastic parts of the product.

Make sure that no water can get inside the product.

Maintenance Before each use, check the product for visible defects such as loose, worn or damaged parts.

Check that the screws in the cutting bar are tight.

Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.

You can smooth out minor nicks on the cutting teeth yourself. To do this, run an oilstone along the cutting edges.

Only sharp cutting teeth ensure good cutting performance.

Dull, bent or damaged cutting bars must be replaced.

Storage Preparation for storage Remove the battery.

Clean and check the product for damage.

To transport or store the product, cover the blade with the blade guard.

Fertilizers and other garden chemicals contain substances that can have a highly corrosive effect on metal parts.

Do not store the product near these substances.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place inaccessible to children.

The optimal storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust and moisture. Store the operating manual with the product.

Repair and ordering spare parts For this product, it should be noted that the following parts are subject to natural or use-related wear, or that the following parts are required as consumables.

NOTICE „In accordance with the German Product Liability Act, no liability is assumed for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.“ Such work should be carried out by a customer service center or authorized specialists. The same applies to accessory parts.

Ordering spare parts Please provide the following information when ordering spare parts:

### Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Product does not start.	Battery is too weak.	Charge the battery.
	Battery is not inserted correctly.	Push the battery into the battery mount. The battery will click audibly into place.
Product works intermittently.	Damaged on/off switch.	Contact our service department.
	Damaged motor.	Contact our service department.
	Internal loose contact.	Contact our service department.
Cutting bar heats up.	Damaged on/off switch.	Contact our service department.
	Cutting bar is dull.	Check the cutting bar, sharpen it or contact our service department.



Перед использованием электроинструмента прочтите и усвойте все правила и рекомендации по технике безопасности, а затем соблюдайте их. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

### **Беспроводной триммер для травы и живой изгороди Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации HT2E298-0GS**

#### **Введение**

Уважаемый покупатель! Мы надеемся, что ваш новый продукт принесет вам много удовольствия и успеха.

Примечание: В соответствии с применимыми законами об ответственности за качество продукции, производитель данного изделия не несет ответственности за ущерб, нанесенный изделию или вызванный изделием в результате:

- Неправильного обращения
- Несоблюдения руководства по эксплуатации
- Ремонта, выполненного третьими лицами, неавторизованными специалистами
- Установки и замены неоригинальных запасных частей
- Неправильного использования

Примечание: Прочитайте весь текст руководства по эксплуатации перед сборкой и вводом в эксплуатацию. Данное руководство по эксплуатации поможет вам ознакомиться с вашим изделием и использовать его по назначению. Руководство по эксплуатации содержит важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации изделия, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы изделия. Помимо инструкций по безопасности, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации изделия в вашей стране. Всегда храните упаковку с руководством по эксплуатации вместе с электроинструментом и храните ее в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Их должны прочитать и внимательно соблюдать все операторы перед началом работы. Изделие может использоваться только персоналом, который был обучен его использованию и проинструктирован относительно связанных с этим опасностей. В дополнение к инструкциям по безопасности, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, и отдельным правилам вашей страны, также должны соблюдаться общепризнанные технические правила, относящиеся к эксплуатации таких изделий. Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по безопасности.

#### **Описание изделия (Рис. 1)**

1. Лезвие для стрижки травы 1а. Звездочка лезвия для стрижки травы
2. Кнопки разблокировки для крепления лезвия
3. Двигатель/корпус
4. Блокировка выключателя
5. Выключатель включения/выключения
6. Рукоятка
7. Крепление аккумулятора
8. Лезвие для стрижки живой изгороди 8а. Звездочка лезвия для стрижки живой изгороди
9. Защитный кожух лезвия для стрижки живой изгороди
10. Защитный кожух лезвия для стрижки травы

11. Кнопка разблокировки (аккумулятор)

12. Аккумулятор\*

- = не входит в комплект поставки!

### **Комплект поставки (Рис. 1)**

1 x Лезвие для стрижки травы

1 x Лезвие для стрижки живой изгороди

1 x Защитный кожух лезвия для стрижки живой изгороди

1 x Защитный кожух лезвия для стрижки травы 1 x Беспроводной триммер для травы и живой изгороди

1 x Руководство по эксплуатации

### **Правильное использование**

Изделие предназначено только для стрижки и обрезки тонких побегов на живых изгородях, кустах и декоративных кустарниках, а также для стрижки травы по краям и на небольших участках. Изделие может использоваться только по назначению. Любое использование, выходящее за эти рамки, является ненадлежащим. Пользователь/оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате этого. Элементом предполагаемого использования также является соблюдение инструкций по безопасности, а также инструкций по сборке и эксплуатации, содержащихся в руководстве по эксплуатации. Лица, эксплуатирующие и обслуживающие изделие, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях. Ответственность производителя и вытекающие из этого убытки исключаются в случае модификаций изделия. Изделие может эксплуатироваться только с оригинальными деталями и оригинальными принадлежностями производителя. Должны соблюдаться спецификации производителя по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в технических данных. Обратите внимание, что наши продукты не были разработаны с целью использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если продукт используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентных работ.

### **Объяснение сигнальных слов в руководстве по эксплуатации**

**ОПАСНОСТЬ** Сигнальное слово для обозначения неминуемо опасной ситуации, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезной травме.

**ВНИМАНИЕ** Сигнальное слово для обозначения потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезной травме.

**ОСТОРОЖНО** Сигнальное слово для обозначения потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к легкой или средней травме.

**ВНИМАНИЕ** Сигнальное слово для обозначения потенциально опасной ситуации, которая, если ее не избежать, может привести к повреждению изделия или имущества.

### **Инструкции по безопасности**

**ВНИМАНИЕ** Прочитайте все предупреждения по безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам. Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к вашему сетевому (проводному) электроинструменту или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) Безопасность на рабочем месте а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Загроможденные или темные места способствуют несчастным случаям. б) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, таких как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары. в) Держите детей и посторонних лиц подальше во время работы с электроинструментом.

Отвлечения могут привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность а) Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте никаких адаптеров с заземленными электроинструментами. Немодифицированные вилки и соответствующие розетки снижают риск поражения электрическим током. б) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено. в) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. Вода, попадающая в электроинструмент, увеличит риск поражения электрическим током. г) Не злоупотребляйте шнуром. Никогда не используйте шнур для переноски, натягивания или отключения электроинструмента. Держите шнур подальше от тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током. д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током. е) Если использование электроинструмента во влажном месте неизбежно, используйте питание, защищенное устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность а) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме. б) Всегда используйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты слуха, используемые в соответствующих условиях, снижают количество травм. в) Предотвратите непреднамеренный запуск. Убедитесь, что выключатель находится в положении «выкл.» перед подключением к источнику питания и/или перезаряжаемой батарее, поднятием или переноской инструмента. Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или включение электроинструментов, у которых выключатель включен, способствует несчастным случаям. г) Перед включением электроинструмента удалите все регулировочные инструменты или ключи. Гаечный ключ или ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме. д) Не переутомляйтесь. Всегда сохраняйте правильную опору и равновесие. Это обеспечивает лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях. е) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части. ж) Если предусмотрены устройства для подключения пылеудаляющих и пылесборных установок, убедитесь, что они подключены и правильно используются. Использование пылесборника может снизить риски, связанные с пылью. з) Не позволяйте знакомству, полученному в результате частого использования инструментов, заставлять вас расслабляться и игнорировать принципы безопасности инструмента. Неосторожное действие может привести к серьезной травме за долю секунды.

4) Использование и уход за электроинструментом а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный электроинструмент для вашего применения. Правильный электроинструмент выполнит работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан. б) Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который нельзя контролировать с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован. в) Отключите вилку от источника питания и/или извлеките аккумуляторный блок, если он съемный, из электроинструмента перед выполнением каких-либо регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов. Такие меры предосторожности снижают риск случайного запуска электроинструмента. г) Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или данными инструкциями, эксплуатировать электроинструмент. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей. д) Обслуживайте электроинструменты и приспособления. Проверьте на наличие

смещения или заедания движущихся частей, поломки частей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. В случае повреждения электроинструмент должен быть отремонтирован перед использованием. Многие несчастные случаи вызваны плохо обслуживаемыми электроинструментами. е) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее подвержены заеданию и легче контролируются. ж) Используйте электроинструменты, вставные инструменты и т. д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте условия работы и выполняемую работу. Использование электроинструмента для операций, отличных от предполагаемых, может привести к опасной ситуации. з) Держите рукоятки и захватные поверхности сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и захватные поверхности не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в неожиданных ситуациях.

5) Обслуживание а) Ремонтируйте ваш электроинструмент только у квалифицированных специалистов и только с использованием оригинальных запасных частей. Это обеспечит поддержание безопасности электроинструмента.

Использование и обращение с аккумуляторным инструментом а) Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Зарядное устройство, подходящее для определенного типа аккумулятора, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами. б) Используйте аккумуляторы только в электроинструментах, для которых они предназначены. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и риску пожара. в) Храните неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других мелких металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожарам. г) При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае случайного контакта промойте водой. Если жидкость попадет в глаза, обратитесь за дополнительной медицинской помощью. Вытекающая жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение кожи или ожоги. д) Не используйте поврежденный или модифицированный аккумулятор. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и вызвать пожар, взрыв или травму. е) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или чрезмерных температур. Огонь или температуры выше 130°C могут вызвать взрыв. ж) Соблюдайте все инструкции по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или перезаряжаемый инструмент вне температурного диапазона, указанного в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне утвержденного температурного диапазона может разрушить аккумулятор и увеличить риск пожара. з) Никогда не пытайтесь обслуживать поврежденные аккумуляторы. Любой вид обслуживания аккумуляторов должен осуществляться только производителем или авторизованным сервисным центром.

Инструкции по безопасности для триммеров для живой изгороди а) Держите все части тела подальше от лезвия. Не пытайтесь удалять срезанные ветки или удерживать обрезаемый материал, когда лезвие работает. Лезвия продолжают двигаться после выключения выключателя. Момент невнимательности при использовании триммера для живой изгороди может привести к серьезной травме. б) Переносите триммер для живой изгороди за рукоятку с неподвижными лезвиями и будьте осторожны, чтобы не нажать выключатель. Правильная переноска триммера для живой изгороди снижает риск случайного включения и травм от лезвия. в) Всегда надевайте чехол на лезвие при транспортировке или хранении триммера для живой изгороди. Правильное обращение с триммером для живой изгороди снижает риск травм от лезвия. г) Убедитесь, что все выключатели выключены и аккумулятор извлечен, прежде чем удалять застрявшие обрезки или обслуживать изделие. Неожиданное включение триммера для живой изгороди при удалении застрявшего материала может привести к серьезной травме. д) Держите триммер для живой изгороди только за изолированные поверхности захвата, так как режущее лезвие может коснуться скрытых линий электропередач или собственного сетевого кабеля. Контакт лезвия с находящейся под напряжением линией электропередач также может привести к электризации металлических частей устройства и поражению электрическим током. е) Держите любые сетевые кабели подальше от зоны резки. Провода могут быть спрятаны в живых изгородях и кустах и могут быть случайно перерезаны лезвием. ж) Не используйте триммер для живой изгороди в плохую погоду,

особенно если есть риск грозы. Это снижает риск поражения молнией.

### **Дополнительные инструкции по безопасности**

- Всегда носите защитные перчатки, защитные очки, средства защиты слуха, прочную обувь и длинные брюки при работе с данным изделием.
- Триммер для живой изгороди предназначен для работы, когда оператор стоит на земле, а не на лестнице или другой неустойчивой поверхности.
- Опасность поражения электрическим током, держитесь на расстоянии не менее 10 м от накладных проводов.
- Не пытайтесь ослабить застрявшую/заблокированную режущую планку, пока не выключите изделие и не извлечете аккумулятор. Существует опасность травмирования!
- Лезвия необходимо регулярно проверять на износ и затачивать. Тупые лезвия перегружают изделие. Любые возникающие повреждения не покрываются гарантией.
- Если вы прервали работу с изделием, сначала завершите текущую операцию, а затем выключите изделие.
- Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или данными инструкциями, эксплуатировать электроинструмент. Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

Остаточные риски Изделие изготовлено в соответствии с современными и признанными техническими правилами безопасности. Однако во время эксплуатации могут возникать отдельные остаточные риски.

- Порезы.
- Повреждение глаз, если не используются предписанные средства защиты глаз.
- Повреждение слуха, если не используются предписанные средства защиты слуха.
- Остаточные риски могут быть минимизированы, если соблюдаются «Инструкции по безопасности» и «Предполагаемое использование» вместе с руководством по эксплуатации в целом.
- Используйте изделие так, как рекомендовано в данном руководстве по эксплуатации. Именно так вы обеспечите оптимальную производительность вашего изделия.
- Кроме того, несмотря на все принятые меры предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски все еще могут оставаться.

**ВНИМАНИЕ** Этот электроинструмент генерирует электромагнитное поле во время работы. Это поле может при определенных обстоятельствах нарушать работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед началом работы с электроинструментом.

**ВНИМАНИЕ** В случае длительных периодов работы оператор может страдать от нарушений кровообращения в руках (синдром вибрационного белого пальца) из-за вибрации. Синдром Рейно — это сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног спазматически сокращаются. Пораженные участки больше не получают достаточного кровоснабжения и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих продуктов может привести к повреждению нервов у людей с нарушенным кровообращением (например, курильщиков, диабетиков). Если вы заметите необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

**ВНИМАНИЕ** Изделие является частью серии Höger Technik 18 В и может эксплуатироваться только с аккумуляторами этой серии. Аккумуляторы могут заряжаться только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

**ВНИМАНИЕ** Соблюдайте инструкции по безопасности и примечания относительно зарядки и правильного использования, как указано в руководстве по эксплуатации для вашего аккумулятора и зарядного устройства серии Höger Technik 18 В. Подробное описание процесса зарядки и

дополнительная информация приведены в этом отдельном руководстве.

### **Технические данные**

Беспроводной триммер для травы и живой изгороди HT2E298-0GS Напряжение двигателя 18 В Частота вращения на холостом ходу n0 1200 об/мин Ширина лезвия для стрижки травы 100 мм Длина реза лезвия для стрижки живой изгороди 220 мм Вес (без аккумулятора, с обоими комплектами лезвий и пильной цепью) 0,98 кг Возможны технические изменения!

### **Шум и вибрация**

**ВНИМАНИЕ** Шум может оказать серьезное влияние на ваше здоровье. Если шум машины превышает 85 дБ, пожалуйста, используйте подходящие средства защиты слуха для себя и лиц, находящихся поблизости. Значения шума и вибрации были определены в соответствии с EN 62841-1.

Данные по шуму Лезвие для стрижки травы Уровень звукового давления LpA 78,9 дБ Уровень звуковой мощности LwA 86,9 дБ Неопределенность измерения KwA 3 дБ

Лезвие для стрижки живой изгороди Уровень звукового давления LpA 75,8 дБ Уровень звуковой мощности LwA 83,8 дБ Неопределенность измерения KwA 3 дБ

Параметры вибрации Вибрация ah Лезвие для стрижки травы 1,309 м/с<sup>2</sup> Вибрация ah Лезвие для стрижки живой изгороди 2,553 м/с<sup>2</sup> Неопределенность измерения K 1,5 м/с<sup>2</sup>

Указанные общие значения выбросов вибрации и указанные значения выбросов устройства были измерены в соответствии со стандартизированной процедурой испытаний и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Указанные общие значения выбросов шума и общие значения выбросов вибрации также могут использоваться для первоначальной оценки нагрузки.

**ВНИМАНИЕ** Значения выбросов шума и вибрации могут отличаться от указанных значений во время фактического использования электроинструмента, в зависимости от типа и способа использования электроинструмента, и, в частности, от типа обрабатываемой заготовки. Старайтесь максимально снизить нагрузку. Например: Ограничьте время работы. При этом должны учитываться все части рабочего цикла (например, время, в течение которого электроинструмент выключен, или время, в течение которого он включен, но не работает под нагрузкой).

### **Распаковка**

**ВНИМАНИЕ** Изделие и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья или удушья!

- Откройте упаковку и осторожно извлеките изделие.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные защитные устройства (если имеются).
- Проверьте полноту комплектности поставки.
- Проверьте изделие и аксессуары на наличие повреждений при транспортировке. Немедленно сообщите о любых повреждениях транспортной компании, доставившей Продукт. Поздние претензии не будут признаны.
- По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
- Ознакомьтесь с изделием с помощью руководства по эксплуатации перед первым использованием.
- Для аксессуаров, а также изнашивающихся деталей и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у вашего специализированного дилера.
- При заказе, пожалуйста, укажите наш артикул, а также тип и год изготовления изделия.

Эксплуатация Беспроводной триммер для травы и живой изгороди — это комбинированное изделие с двумя взаимозаменяемыми режущими устройствами. При использовании в качестве ножиц для живой изгороди (триммера для живой изгороди) в качестве режущего устройства используется лезвие для стрижки живой изгороди. В целях безопасности зубья горизонтально закруглены и смещены для

снижения опасности травмирования. При использовании в качестве ножниц для травы в качестве режущего устройства используется лезвие для стрижки травы с несколькими зубьями.

**ВНИМАНИЕ** Опасность травмирования! Извлекайте аккумулятор из электроинструмента перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, смена инструмента и т. д.), а также при транспортировке и хранении. Существует риск травмирования при непреднамеренном включении/выключении выключателя.

**ВНИМАНИЕ** Возможно поражение электрическим током и повреждение изделия! Контакт с находящимся под напряжением кабелем во время резки может привести к поражению электрическим током. Попадание посторонних предметов может привести к повреждению режущей планки. — Перед стрижкой проверьте живые изгороди и кусты на наличие скрытых предметов, таких как провода под напряжением, проволочные заборы и опоры для растений.

**ВНИМАНИЕ** Убедитесь, что температура окружающей среды не превышает 50°C и не опускается ниже -20°C во время работы.

**ВНИМАНИЕ** Изделие является частью серии Höger Technik 18 В и может эксплуатироваться только с аккумуляторами этой серии. Аккумуляторы могут заряжаться только с помощью зарядных устройств этой серии. Соблюдайте инструкции производителя.

### **Установка/замена режущих лезвий (Рис. 3)**

**ОСТОРОЖНО** При работе с лезвиями используйте защитные перчатки!

#### **Для снятия лезвия:**

1. Нажмите кнопки разблокировки (2) на двигателе/корпусе (3).
2. Слегка потяните режущее лезвие вниз и извлеките его из двигателя/корпуса (3).

**Для замены лезвий: Примечание: При повторной установке убедитесь, что звездочки установлены правильно (1а/8а).**

1. Вставьте лезвие для стрижки травы (1) или лезвие для стрижки живой изгороди (8) и толкайте его к двигателю/корпусу (3), пока оно не зафиксируется со щелчком.
2. Проверьте, правильно ли установлено режущее лезвие.

### **Установка/извлечение аккумулятора (11) в/из крепления аккумулятора (7) (Рис. 2)**

#### **Установка аккумулятора**

Вставьте аккумулятор (12) в крепление аккумулятора (7). Аккумулятор (12) фиксируется со щелчком.

#### **Извлечение аккумулятора**

Нажмите кнопку разблокировки (11) аккумулятора (12) и извлеките его из крепления аккумулятора (7).

### **Включение/выключение изделия (Рис. 1)**

Включение Примечания: Перед включением убедитесь, что изделие не касается никаких предметов.

1. Снимите защитный кожух лезвия (9/10) с лезвия для стрижки травы (1) или лезвия для стрижки живой изгороди (8) перед включением изделия.
2. Сначала нажмите блокировку выключателя (4), а затем выключатель включения/выключения (5).

**Примечание:** Не нужно удерживать блокировку выключателя после запуска изделия. Блокировка выключателя предназначена для предотвращения случайного запуска изделия.

#### **Выключение**

Для выключения просто отпустите выключатель включения/выключения (5).

**ОСТОРОЖНО** После выключения изделие будет работать по инерции. Дождитесь полной остановки изделия.

Защита от перегрузки Примечание: В случае перегрузки двигатель выключится. После периода охлаждения (время варьируется) двигатель можно снова включить.

**Рабочие инструкции Примечание: Некоторое шумовое загрязнение от данного изделия неизбежно. Отложите шумные работы на разрешенные и обозначенные часы. При необходимости соблюдайте периоды отдыха.**

**ВНИМАНИЕ** Возможно поражение электрическим током и повреждение изделия! Контакт с находящимся под напряжением кабелем во время резки может привести к поражению электрическим током. Попадание посторонних предметов может привести к повреждению режущей планки. — Перед стрижкой проверьте живые изгороди и кусты на наличие скрытых предметов, таких как провода под напряжением, проволочные заборы и опоры для растений.

- Перед каждым использованием проверяйте изделие на наличие явных дефектов, таких как ослабленные, изношенные или поврежденные детали.
- Убедитесь, что винты в режущей планке затянуты.
- Тупые лезвия снижают производительность резки и ухудшают рабочий процесс! Верными признаками тупых лезвий являются оставление вмятин, снижение производительности и плохой рисунок резки.
- Надежно держите изделие за рукоятку.
- Включите изделие и только после этого подходите к обрабатываемому материалу.
- Проверьте обрабатываемый материал на наличие посторонних предметов, таких как гвозди, шурупы и т. д., и удалите их.
- Не оказывайте чрезмерного давления на изделие. Позвольте изделию выполнять работу.
- Тупые, погнутые или поврежденные режущие планки должны быть заменены.

### **Стрижка живой изгороди**

- Сначала обрежьте боковые стороны живой изгороди (снизу вверх), а затем верх.
- Обрежьте боковые стороны живой изгороди так, чтобы живая изгородь была немного уже сверху.
- Используйте ручную пилу или секатор для обрезки более толстых веток.
- Для стрижки живой изгороди можно использовать как лезвие для стрижки живой изгороди, так и лезвие для стрижки травы.

### **Стрижка травы и кустарников**

- Траву лучше всего стричь, когда она сухая и не слишком длинная.
- Перемещайте изделие равномерно вперед или вверх и вниз по дуге.
- Двусторонняя режущая планка позволяет резать в обоих направлениях или использовать маятниковое движение, раскачивая триммер взад и вперед.
- Лезвие для стрижки травы также подходит для стрижки кустарников.
- При стрижке длинной травы работайте постепенно сверху и делайте небольшие срезы.

### **Инструкции по использованию Для стрижки живой изгороди на одинаковой высоте:**

- Натяните садовую шпатулу вдоль живой изгороди на желаемой высоте.
- Обрежьте живую изгородь прямо над шпатулой.

Рекомендуемое время стрижки (Западная Европа)

- Лиственная изгородь: июнь и октябрь
- Хвойная изгородь: апрель и август
- Быстрорастущая изгородь: примерно каждые 6 недель, начиная с мая

Обратите внимание на гнездящихся птиц в живой изгороди. Отложите стрижку живой изгороди или

оставьте этот участок, если это так.

### **Очистка и техническое обслуживание**

**ВНИМАНИЕ** Работы по техническому обслуживанию и ремонту, не описанные в данном руководстве по эксплуатации, должны выполняться специализированной мастерской. Используйте только оригинальные запасные части. Существует риск несчастного случая! Всегда выполняйте работы по техническому обслуживанию и очистке с извлеченным аккумулятором. Существует опасность травмирования! Дайте изделию остыть перед всеми задачами по техническому обслуживанию и очистке. Элементы двигателя горячие. Существует опасность травмирования и ожогов! Изделие может неожиданно запуститься и причинить травмы. — Извлеките аккумулятор. — Дайте изделию остыть. — Снимите насадку инструмента.

## DE HT2E298-OGS – Einleitung



Alle Sicherheitsvorschriften und -richtlinien müssen vor der Benutzung des Elektrowerkzeugs aufmerksam gelesen und befolgt werden. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

### Übersetzung der Originalbetriebsanleitung Akku-Gras- & Heckenschere HT2E298-OGS

#### Erklärung der Symbole am Produkt

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, um auf potenzielle Gefahren hinzuweisen. Die Sicherheitssymbole und die dazugehörigen Erklärungen müssen vollständig verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Gefahr und können geeignete Maßnahmen zur Unfallverhütung nicht ersetzen.

#### Einleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neues Produkt viel Freude und Erfolg bringt.

**Achtung:** Gemäß dem geltenden Produkthaftungsgesetz übernimmt der Hersteller dieses Produkts keine Haftung für Schäden am Produkt oder Schäden, die durch das Produkt verursacht werden, die zurückzuführen sind auf:

- Unsachgemäßen Umgang
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen, die von Dritten, nicht autorisierten Fachleuten, durchgeführt wurden
- Einbau und Austausch von Nicht-Original-Ersatzteilen
- Unsachgemäße Verwendung

**Achtung:** Lesen Sie den gesamten Text der Bedienungsanleitung vor der Montage und Inbetriebnahme. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit dem Produkt vertraut zu machen und es bestimmungsgemäß zu verwenden. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen zum sicheren, korrekten und wirtschaftlichen Betrieb des Produkts, zur Vermeidung von Gefahren, zur Minimierung von Reparaturkosten und Ausfallzeiten sowie zur Erhöhung der Zuverlässigkeit und Verlängerung der Lebensdauer des Produkts.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen Sie auch die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für den Betrieb des Produkts beachten. Bewahren Sie die Verpackung der Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf und lagern Sie sie in einer Plastikhülle, um sie vor Schmutz und Feuchtigkeit zu schützen. Sie müssen vom gesamten Bedienpersonal vor Arbeitsbeginn gelesen und genau befolgt werden. Das Produkt darf nur von Personal verwendet werden, das in seiner Verwendung geschult und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet wurde.

Zusätzlich zu den Sicherheitshinweisen in dieser Bedienungsanleitung und den gesonderten Vorschriften Ihres Landes müssen auch die allgemein anerkannten technischen Regeln für den Betrieb solcher Produkte beachtet werden. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise aufgetreten sind.

#### Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Grashalmklinge 1a. Grashalmklingen-Zahnrad
2. Entriegelungstasten für die Klängenbefestigung
3. Motor/Gehäuse
4. Einschaltsperr
5. Ein-/Ausschalter
6. Griff
7. Akkuaufnahme

- 8. Heckenschere Klinge 8a. Heckenschere Klingen-Zahnrad
  - 9. Schutzabdeckung für Heckenschere Klinge
  - 10. Schutzabdeckung für Grashalm Klinge
  - 11. Entriegelungstaste (Akku)
  - 12. Akku\*
- o = nicht im Lieferumfang enthalten!

### Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 x Grashalm Klinge
- 1 x Heckenschere Klinge
- 1 x Schutzabdeckung für Heckenschere Klinge
- 1 x Schutzabdeckung für Grashalm Klinge
- 1 x Akku-Gras- & Heckenschere
- 1 x Bedienungsanleitung

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich zum Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Sträuchern und Ziersträuchern sowie zum Schneiden von Rasen an Kanten und auf kleinen Flächen bestimmt. Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede darüber hinausgehende Verwendung ist unsachgemäß. Der Benutzer/Betreiber und nicht der Hersteller ist für daraus resultierende Schäden oder Verletzungen jeglicher Art verantwortlich.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Sicherheitshinweise sowie der Montageanleitungen und Betriebsinformationen in der Bedienungsanleitung. Personen, die das Produkt bedienen und warten, müssen mit der Anleitung vertraut sein und über die potenziellen Gefahren informiert werden. Die Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden sind bei Änderungen am Produkt ausgeschlossen. Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsvorgaben des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen sind zu beachten.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz konzipiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in gewerblichen oder industriellen Anwendungen oder für gleichwertige Arbeiten eingesetzt wird.

### Erklärung der Signalwörter in der Bedienungsanleitung

**GEFAHR** „Signalwort, das auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.“

**WARNUNG** „Signalwort, das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.“

**VORSICHT** „Signalwort, das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.“

**ACHTUNG** „Signalwort, das auf eine potenziell gefährliche Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden am Produkt oder am Eigentum führen kann.“

### Sicherheitshinweise

**WARNUNG** „Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.“ „Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.“

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für die zukünftige Verwendung auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnungen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder

akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unübersichtliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Missbrauchen Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidlich ist, verwenden Sie eine Fehlerstromschutzschalter (RCD)-geschützte Versorgung. Die Verwendung eines RCD reduziert das Risiko eines Stromschlags.

#### Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und verwenden Sie beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs den gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Personenschäden führen.
- Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung und Augenschutz. Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet wird, reduziert Personenschäden.
- Verhindern Sie unbeabsichtigtes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Werkzeug an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es aufheben oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten von Elektrowerkzeugen, die den Schalter eingeschaltet haben, begünstigt Unfälle.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Schraubenschlüssel oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigt bleibt, kann zu Personenschäden führen.
- Greifen Sie nicht zu weit. Halten Sie stets einen sicheren Stand und das Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können in bewegliche Teile geraten.

- Wenn Geräte zum Anschluss von Staubabsaug- und -sammelanlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und richtig verwendet werden. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren reduzieren.
- Lassen Sie sich nicht durch die Vertrautheit mit dem Werkzeug, die durch häufigen Gebrauch gewonnen wurde, dazu verleiten, selbstgefällig zu werden und die Sicherheitsregeln des Werkzeugs zu ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es ausgelegt ist.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, falls abnehmbar, vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen ungeschulter Benutzer.
- Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör. Prüfen Sie auf Fehlausrichtung oder Klemmung beweglicher Teile, Bruch von Teilen und andere Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten klemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Einsatzwerkzeuge usw. gemäß diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Operationen kann zu einer gefährlichen Situation führen.
- Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Greifflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.

#### Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

#### Verwendung und Handhabung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten, die vom Hersteller empfohlen werden. Ein Akkuladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit anderen Akkus Brandgefahr verursachen.
- Verwenden Sie Akkus nur in Elektrowerkzeugen, für die sie entwickelt wurden. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den unbenutzten Akku von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei versehentlichem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzliche medizinische Hilfe auf. Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie keine beschädigten oder modifizierten Akkus. Beschädigte oder modifizierte Akkus kön-

nen sich unvorhersehbar verhalten und zu Brand, Explosion oder Verletzungen führen.

- Setzen Sie den Akku keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
- Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- Versuchen Sie niemals, beschädigte Akkus zu warten. Jegliche Wartungsarbeiten am Akku dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

#### Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- Halten Sie alle Körperteile von der Klinge fern. Versuchen Sie nicht, Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material zu halten, während die Klinge läuft. Die Klängen bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Verwendung einer Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere am Griff mit stillstehenden Klängen und achten Sie darauf, den Schalter nicht zu betätigen. Das richtige Tragen der Heckenschere reduziert das Risiko eines versehentlichen Starts und von Klängenverletzungen.
- Bringen Sie die Klingenschutzabdeckung immer an der Klinge an, wenn Sie die Heckenschere transportieren oder lagern. Der richtige Umgang mit der Heckenschere reduziert das Risiko von Klängenverletzungen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie blockiertes Schnittgut entfernen oder das Produkt warten. Das unerwartete Starten der Heckenschere beim Entfernen von blockiertem Material kann zu schweren Verletzungen führen.
- Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da die Schneideklinge verdeckte Stromleitungen oder das eigene Stromkabel treffen könnte. Der Kontakt der Klinge mit einer stromführenden Leitung kann auch die Metallteile des Geräts unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.
- Halten Sie alle Netzkabel vom Schneidbereich fern. Kabel können in Hecken und Sträuchern versteckt sein und versehentlich von der Klinge durchtrennt werden.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere wenn die Gefahr eines Gewitters besteht. Dies reduziert das Risiko eines Blitzschlags.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Produkt immer Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Die Heckenschere ist für den Betrieb vorgesehen, wenn der Bediener auf dem Boden steht, nicht auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Standfläche.
- Elektrische Gefahr, halten Sie mindestens 10 m Abstand zu Freileitungen.
- Versuchen Sie nicht, eine blockierte/festgeklebte Schneidstange zu lösen, bevor Sie das Produkt ausgeschaltet und den Akku entfernt haben. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Die Klängen müssen regelmäßig auf Verschleiß überprüft und geschliffen werden. Stumpfe Klängen überlasten das Produkt. Eventuell daraus resultierende Schäden sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Wenn die Arbeit mit dem Produkt unterbrochen wird, beenden Sie zuerst den aktuellen Vorgang und schalten Sie das Produkt dann aus.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind gefährlich in den Händen ungeschulter Benutzer.

Restrisiken Das Produkt wurde nach dem Stand der Technik und den anerkannten technischen Sicherheitsregeln gebaut. Dennoch können im Betrieb einzelne Restrisiken auftreten:

- Schnittverletzungen.
- Augenschäden, wenn der empfohlene Augenschutz nicht getragen wird.
- Hörschäden, wenn der empfohlene Gehörschutz nicht getragen wird.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ zusammen mit der gesamten Bedienungsanleitung beachtet werden. Verwenden Sie das Produkt auf die in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Weise. Auf diese Weise stellen Sie die optimale Leistung des Produkts sicher. Darüber hinaus können trotz aller Vorsichtsmaßnahmen bestimmte nicht offensichtliche Restrisiken bestehen bleiben.

**WARNUNG** „Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören. Um das Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Elektrowerkzeugs ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren.“

**WARNUNG** „Bei längerem Betrieb kann das Bedienpersonal aufgrund von Vibrationen Durchblutungsstörungen in den Händen (Weißfinger-Syndrom) bekommen.“, „Das Raynaud-Syndrom ist eine Gefäßkrankung, die Krämpfe der kleinen Blutgefäße in den Fingern und Zehen verursacht. Die betroffenen Bereiche werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen daher extrem blass. Die häufige Verwendung von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Rauchern, Diabetikern), Nervenschäden verursachen.“, „Wenn Sie ungewöhnliche, unerwünschte Effekte bemerken, stellen Sie die Arbeit sofort ein und suchen Sie einen Arzt auf.“

**ACHTUNG** Das Produkt ist Teil der Högert Technik 18V Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

**WARNUNG** „Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung gemäß der Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät der Högert Technik 18V Serie. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Anleitung.“

## Technische Daten

### Akku-Gras- & Heckenschere, HT2E298-0GS

- Motorspannung: 18 V
- Leerlaufdrehzahl n<sub>0</sub>: 1200 U/min
- Schnittbreite Grashalmklinge: 100 mm
- Schnittlänge Heckenschereenklinge: 220 mm
- Gewicht (ohne Akku, mit beiden Klingensätzen): 0,98 kg

### Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**WARNUNG** „Lärm kann schwerwiegende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Wenn der Lärm der Maschine 85 dB überschreitet, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz für sich und Personen in der Nähe.“

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß EN 62841-1 ermittelt.

### Geräuschdaten

#### Grashalmklinge

- Schalldruckpegel L<sub>pA</sub>: 78,9 dB
- Schalleistungspegel L<sub>wA</sub>: 86,9 dB
- Messunsicherheit K<sub>wA</sub>: 3 dB

## Heckenscherenklinge

- Schalldruckpegel LpA: 75,8 dB
- Schalleistungspegel LwA: 83,8 dB
- Messunsicherheit KWA: 3 dB

## Vibrationsparameter

- Vibrationen ah Grashalmklinge: 1,309 m/s<sup>2</sup>
- Vibrationen ah Heckenscherenklinge: 2,553 m/s<sup>2</sup>
- Messunsicherheit K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die angegebenen Gesamtschwingungswerte und die Emissionswerte des Gerätes wurden nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Gesamtschall- und Gesamtschwingungsemissionswerte können auch zur vorläufigen Belastungsabschätzung verwendet werden.

**WARNUNG** „Die Geräuschemissionswerte und Schwingungsemissionswerte können während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art und Weise der Verwendung des Elektrowerkzeugs, insbesondere der Art des zu bearbeitenden Werkstücks.“, „Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Zum Beispiel: Begrenzen Sie die Arbeitszeit. Berücksichtigen Sie dazu alle Teile des Arbeitszyklus (wie Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, oder Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber nicht unter Last läuft).“

## Auspacken

**WARNUNG** Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Spielzeug für Kinder! „Lassen Sie Kinder nicht mit Plastiktüten, Folien oder Kleinteilen spielen! Es besteht Erstickungs- oder Erstickungsgefahr!“

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie die Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
3. Prüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
4. Prüfen Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Melden Sie eventuelle Schäden sofort dem Transportunternehmen, das das Produkt geliefert hat. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
5. Bewahren Sie die Verpackung, wenn möglich, bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
6. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit dem Produkt anhand der Bedienungsanleitung vertraut.
7. Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen ausschließlich Originalteile.
8. Ersatzteile erhalten Sie beim Fachhändler. Bitte geben Sie bei der Bestellung unsere Artikelnummer sowie den Typ und das Baujahr des Produkts an.

## Bedienung

Die Akku-Gras- & Heckenschere ist ein Kombinationsprodukt mit zwei austauschbaren Schneidvorrichtungen. Bei Verwendung als Heckenschere (Heckenschere) wird als Schneidvorrichtung die Heckenschere verwendet. Aus Sicherheitsgründen sind die Zähne horizontal abgerundet und versetzt angeordnet, um das Verletzungsrisiko zu reduzieren. Bei Verwendung als Grasschere wird als Schneidvorrichtung die Grashalmklinge mit mehreren Zähnen verwendet.

**WARNUNG** Verletzungsgefahr! „Entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Arbeiten am Elektrowerkzeug durchführen (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie während des Transports und der Lagerung. Es besteht Verletzungsgefahr, wenn der Ein-/Ausschalter unbeabsichtigt betätigt wird.“

**WARNUNG** Möglicher Stromschlag und Produktschaden! Kontakt mit einer stromführenden Leitung während des Schneidens kann einen Stromschlag verursachen. Das Schneiden von Fremdkörpern kann die Schneidstange beschädigen. „– Scannen Sie vor dem Schneiden Hecken und Sträucher auf versteckte Gegenstände

wie Stromleitungen, Drahtzäune und Pflanzenstützen.“

**ACHTUNG** Stellen Sie sicher, dass die Umgebungstemperatur während des Betriebs 50 °C nicht überschreitet und nicht unter -20 °C fällt.

**ACHTUNG** Das Produkt ist Teil der Högerl Technik 18V Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie die Anweisungen des Herstellers.

Einsetzen/Wechseln der Schneidklingen (Abb. 3)

**VORSICHT** Tragen Sie beim Umgang mit den Klingen Schutzhandschuhe!

#### **Zum Entfernen der Klinge:**

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (2) am Motor/Gehäuse (3).
2. Ziehen Sie die Schneidklinge leicht nach unten und nehmen Sie sie aus dem Motor/Gehäuse (3).

Zum Wechseln der Klingen: Hinweis: Beim Wiedereinsetzen achten Sie auf die korrekte Passung der Zahnräder (1a/8a).

1. Setzen Sie die Grashalmsklinge (1) oder die Heckenscherenklinge (8) ein und schieben Sie sie in Richtung Motor/Gehäuse (3), bis Sie ein deutliches Einrasten hören.
2. Prüfen Sie, ob die Schneidklinge richtig sitzt.

#### **Einsetzen/Entfernen des Akkus (11) in/aus der Akkuaufnahme (7) (Abb. 2)**

##### **Akku einsetzen:**

1. Schieben Sie den Akku (12) in die Akkuaufnahme (7). Der Akku (12) rastet hörbar ein.

##### **Akku entfernen:**

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (11) des Akkus (12) und nehmen Sie ihn aus der Akkuaufnahme (7).

#### **Ein-/Ausschalten des Produkts (Abb. 1)**

##### **Einschalten: Hinweise:**

- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.
  - Entfernen Sie vor dem Einschalten des Produkts die Klingenschutzabdeckung (9/10) von der Grashalmsklinge (1) oder der Heckenscherenklinge (8).
1. Drücken Sie zuerst die Einschaltsperrle (4) und dann den Ein-/Ausschalter (5).

##### **Hinweis:**

- Es ist nicht erforderlich, die Einschaltsperrle nach dem Starten des Produkts gedrückt zu halten.
- Die Einschaltsperrle dient dazu, ein versehentliches Starten des Produkts zu verhindern.

##### **Ausschalten:**

1. Zum Ausschalten lassen Sie einfach den Ein-/Ausschalter (5) los.

**VORSICHT** „Nach dem Ausschalten läuft das Produkt noch nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.“

##### **Überlastschutz Hinweis:**

- Bei Überlastung schaltet sich der Motor automatisch ab.
- Nach einer Abkühlphase (Zeit variiert) kann der Motor wieder eingeschaltet werden.

#### **Arbeitshinweise**

**Hinweis:** Bestimmte Lärmemissionen dieses Produkts sind unvermeidlich. Legen Sie lärmintensive Arbeiten

auf zugelassene und bestimmte Zeiten. Halten Sie bei Bedarf Ruhezeiten ein.

**WARNUNG** Möglicher Stromschlag und Produktschaden! Kontakt mit einer stromführenden Leitung während des Schneidens kann einen Stromschlag verursachen. Das Schneiden von Fremdkörpern kann die Schneidstange beschädigen. „– Scannen Sie vor dem Schneiden Hecken und Sträucher auf versteckte Gegenstände wie Stromleitungen, Drahtzäune und Pflanzenstützen.“

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel wie lose, verschlissene oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie, ob die Schrauben in der Schneidstange fest angezogen sind.
- Stumpfe Klingen verringern die Schneidleistung und verschlechtern den Arbeitsprozess! Sichere Anzeichen für stumpfe Klingen sind das Hinterlassen von Dellen, verminderte Leistung und ein schlechtes Schnittbild.
- Halten Sie das Produkt fest am Griff.
- Schalten Sie das Produkt ein und nähern Sie sich erst dann dem zu bearbeitenden Material.
- Überprüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt die Arbeit erledigen.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Schneidstangen müssen ersetzt werden.

### **Heckenschneiden**

- Schneiden Sie zuerst die Seiten der Hecke (von unten nach oben) und dann die Oberseite.
- Schneiden Sie die Seiten der Hecke so, dass die Hecke oben etwas schmaler ist.
- Verwenden Sie zum Schneiden dickerer Äste eine Handsäge oder eine Astschere.
- Zum Heckenschneiden können sowohl die Heckenschere als auch die Grasschere verwendet werden.

### **Gras- und Strauchschnitt**

- Gras schneidet man am besten, wenn es trocken und nicht zu lang ist.
- Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig vorwärts oder im Bogen auf und ab.
- Die doppelseitige Schneidstange ermöglicht das Schneiden in beide Richtungen oder die Verwendung einer Pendelbewegung, indem Sie den Trimmer hin und her schwingen.
- Die Grashalmklinge ist auch zum Schneiden von Sträuchern geeignet.
- Beim Schneiden von langem Gras arbeiten Sie schrittweise von oben und machen kleine Schnitte.

Gebrauchsanweisung Zum Heckenschneiden auf einheitlicher Höhe:

1. Spannen Sie eine Gartenschnur entlang der Hecke in der gewünschten Höhe.
2. Schneiden Sie die Hecke direkt über der Schnur.

### **Empfohlene Schnittzeiten (Westeuropa)**

- Laubhecke: Juni und Oktober
- Nadelhecke: April und August
- Schnell wachsende Hecke: ca. alle 6 Wochen ab Mai

Achten Sie auf Vögel, die in der Hecke nisten. Verzögern Sie in diesem Fall den Heckenschnitt oder lassen Sie diesen Bereich aus.

### **Reinigung und Wartung**

**WARNUNG** „Wartungs- und Reparaturarbeiten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, müssen einer Fachwerkstatt überlassen werden. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.“ Es besteht Unfallgefahr! Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer nach dem Entfernen des Akkus durch. Es besteht Verletzungsgefahr! Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

Motorkomponenten sind heiß. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr! Das Produkt kann unerwartet starten und Verletzungen verursachen. Entfernen Sie den Akku. Lassen Sie das Produkt abkühlen. Entfernen Sie den Werkzeugaufsatz.

### **VORSICHT Tragen Sie beim Umgang mit den Klingen Schutzhandschuhe!**

**VORSICHT** „Nach dem Ausschalten läuft das Produkt noch nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.“

### **Reinigung**

- Reinigen Sie die Schneidstange nach jedem Gebrauch mit einem geölten Tuch.
- Fetten Sie die Schneidstange nach jedem Gebrauch mit Öl oder Spray ein.
- Tauchen Sie das Produkt niemals zur Reinigung in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab.
- Halten Sie die Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und das Motorgehäuse so weit wie möglich staub- und schmutzfrei.
- Wischen Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Niederdruck-Druckluft ab.
- Wir empfehlen, das Produkt direkt nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese können die Kunststoffteile des Produkts beschädigen.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann.

### **Wartung**

- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel wie lose, verschlissene oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie, ob die Schrauben in der Schneidstange fest angezogen sind.
- Überprüfen Sie die Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Ersetzen Sie diese bei Bedarf.
- Kleine Kerben an den Schneidzähnen können Sie selbst begradigen. Ziehen Sie dazu einen Ölstein an den Schneidkanten entlang.
- Nur scharfe Schneidzähne gewährleisten eine gute Schneidleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Schneidstangen müssen ersetzt werden.

### **Lagerung**

#### **Vorbereitung zur Lagerung**

- Entfernen Sie den Akku.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
- Zum Transport oder zur Lagerung des Produkts decken Sie die Klinge mit der Klingenschutzabdeckung ab.
- Düngemittel und andere Gartenchemikalien enthalten Substanzen, die eine stark korrosive Wirkung auf Metallteile haben können. Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe dieser Substanzen.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt auf.

## Reparatur & Ersatzteilbestellung

Bei diesem Produkt ist zu beachten, dass folgende Teile einem natürlichen oder gebrauchsbedingten Verschleiß unterliegen, oder dass folgende Teile als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

**ACHTUNG** „Nach dem deutschen Produkthaftungsgesetz wird keine Haftung für Schäden übernommen, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch die Nichtverwendung von Original-Ersatzteilen verursacht werden.“ Solche Arbeiten sollten von einem Kundendienstzentrum oder autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Dasselbe gilt für Zubehöreile.

Ersatzteilbestellung Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen folgende Informationen an:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Typenschilddaten

## Fehlerbehebung

| Störung | Mögliche Ursache | Abhilfe | | Produkt lässt sich nicht starten. | Akkuleistung zu gering. | Akku aufladen. | | | Akku nicht richtig eingesetzt. | Akku in die Akkuaufnahme schieben. Akku rastet hörbar ein. | | | Ein-/Ausschalter defekt. | Kundendienst kontaktieren. | | | Motor defekt. | Kundendienst kontaktieren. | | | Produkt funktioniert mit Unterbrechungen. | Interner Wackelkontakt. | Kundendienst kontaktieren. | | | Ein-/Ausschalter defekt. | Kundendienst kontaktieren. | | | Schneidstange wird heiß. | Schneidstange stumpf. | „Schneidstange prüfen, schärfen oder unseren Kundendienst kontaktieren.“ | | | Schneidstange hat Kerben. | „Schneidstange prüfen, schärfen oder unseren Kundendienst kontaktieren.“ | | | Zu große Reibung durch fehlende Schmierung. | Schneidstange ölen. | | | Schlechte Schnittergebnisse. | Schneidstange stumpf. | „Schneidstange prüfen, schärfen oder unseren Kundendienst kontaktieren.“ | | | Zu große Reibung durch fehlende Schmierung. | Schneidstange ölen. | | | Schneidstange verschmutzt. | Schneidstange reinigen. | | | Schlechte Schneidtechnik. | Arbeitshinweise beachten.



**Перед використанням електроінструменту уважно прочитайте всі правила та інструкції з техніки безпеки, а потім дотримуйтеся їх. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.**

### Акумуляторний тример для трави та кущоріз

### Переклад оригінальної інструкції з експлуатації HT2E298-0GS

#### Пояснення символів на виробі

Символи використовуються в цьому посібнику, щоб привернути вашу увагу до потенційних небезпек. Символи безпеки та супутні пояснення повинні бути повністю зрозумілі. Самі попередження не усувають небезпеку і не можуть замінити належних заходів з попередження нещасних випадків.

!Перед введенням в експлуатацію прочитайте та дотримуйтеся інструкції з експлуатації та вказівок з безпеки!

Увага! Недотримання знаків безпеки та попереджувальної інформації, прикріплених до виробу, а також недотримання посібника з безпеки та експлуатації може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Носіть захисні окуляри.

#### Вступ

##### Шановний клієнт

Ми сподіваємося, що ваш новий виріб принесе вам багато задоволення та успіху. Примітка:

Відповідно до чинного законодавства про відповідальність за якість продукції, виробник цього виробу не несе відповідальності за пошкодження виробу або шкоду, спричинену виробом, що виникли внаслідок:

- Неправильного поводження
- Недотримання інструкції з експлуатації
- Ремонту, виконаного третіми сторонами, неавторизованими фахівцями
- Встановлення та заміни неоригінальних запасних частин
- Неправильного використання

##### Примітка:

Прочитайте весь текст інструкції з експлуатації перед збиранням та введенням в експлуатацію. Цей посібник з експлуатації має допомогти вам ознайомитися з вашим виробом та використовувати його за призначенням. Посібник з експлуатації містить важливі вказівки щодо безпечної, належної та економічної експлуатації виробу, запобігання небезпекам, мінімізації витрат на ремонт та простоїв, а також підвищення надійності та продовження терміну служби виробу. На додаток до вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику з експлуатації, ви також повинні дотримуватися правил, що застосовуються до експлуатації виробу у вашій країні. Завжди зберігайте пакет з інструкцією з експлуатації разом з електроінструментом і зберігайте його в пластиковому чохлах, щоб захистити від бруду та вологи. Їх необхідно прочитати та ретельно дотримуватися всім експлуатаційним персоналом перед початком роботи. Виріб може використовуватися лише персоналом, який пройшов навчання з його використання та був проінструктований щодо пов'язаних з цим небезпек. Крім вказівок з безпеки, що містяться в цьому посібнику з експлуатації, та окремих правил вашої країни, також необхідно дотримуватися загально визначених технічних правил, що стосуються експлуатації таких виробів. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, що виникли через недотримання цього посібника та вказівок з безпеки.

#### Опис виробу (Мал. 1)

Ніж для трави

- 1а. Зірочка ножа для трави
2. Кнопки розблокування для кріплення ножа
3. Двигун/корпус
4. Блокування вимикача
5. Вимикач увімкнення/вимкнення
6. Ручка
7. Кріплення акумулятора
8. Ніж для обрізки живоплоту
- 8а. Зірочка ножа для обрізки живоплоту
9. Захист ножа для обрізки живоплоту
10. Захист ножа для трави
11. Кнопка розблокування (акумулятора)
12. Акумулятор\*

- = не входить до комплекту поставки!

### **Комплект поставки (Мал. 1)**

- 1 x Ніж для трави
- 1 x Ніж для обрізки живоплоту
- 1 x Захист ножа для обрізки живоплоту
- 1 x Захист ножа для трави
- 1 x Акумуляторний тример для трави та кущоріз
- 1 x Посібник з експлуатації

### **Правильне використання**

Виріб призначений лише для обрізки та формування тонких пагонів на живоплотах, кущах та декоративних чагарниках, а також для стрижки трави по краях та на невеликих ділянках. Виріб можна використовувати лише за призначенням. Будь-яке використання, що виходить за ці рамки, є неправильним. Користувач/оператор, а не виробник, несе відповідальність за збитки або травми будь-якого типу, що виникли внаслідок цього. Елементом передбачуваного використання також є дотримання вказівок з безпеки, а також інструкцій зі збирання та експлуатаційної інформації, що містяться в посібнику з експлуатації. Особи, які експлуатують та обслуговують виріб, повинні бути ознайомлені з посібником та бути поінформовані про потенційні небезпеки. Відповідальність виробника та спричинені збитки виключаються у разі модифікації виробу. Виріб можна експлуатувати лише з оригінальними частинами та оригінальними аксесуарами від виробника. Необхідно дотримуватися технічних характеристик, специфікацій щодо експлуатації та обслуговування виробника, а також розмірів, зазначених у технічних даних. Зверніть увагу, що наш виріб не були розроблені з метою використання в комерційних або промислових цілях. Ми не надаємо гарантії, якщо виріб використовується в комерційних або промислових цілях або для еквівалентної роботи.

### **Пояснення сигнальних слів у посібнику з експлуатації**

#### **НЕБЕЗПЕКА**

Сигнальне слово для позначення неминучої небезпечної ситуації, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозних травм. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Сигнальне слово для позначення потенційно небезпечної ситуації, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм. **ОБЕРЕЖНО**

Сигнальне слово для позначення потенційно небезпечної ситуації, яка, якщо її не уникнути, може

призвести до незначних або помірних травм. УВАГА

Сигнальне слово для позначення потенційно небезпечної ситуації, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження виробу або майна. 5 Вказівки з безпеки

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Прочитайте всі попередження з безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх вказаних нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується вашого електроінструменту, що працює від мережі (дротового), або електроінструменту, що працює від акумулятора (бездротового). 1) Безпека робочої зони

a) Тримайте робочу зону чистою та добре освітленою. Захаращені або темні місця сприяють нещасним випадкам. b) Не експлуатуйте електроінструменти у вибухонебезпечних атмосферах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари. c) Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі під час роботи з електроінструментом. Відволікання може призвести до втрати контролю. 2) Електробезпека

a) Вилка підключення електричного інструменту повинна відповідати розетці. Ніколи не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте адаптерні вилки із заземленими електроінструментами. Немодифіковані вилки та відповідні розетки зменшать ризик ураження електричним струмом. b) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричним струмом, якщо ваше тіло заземлене. c) Не піддавайте електроінструменти впливу дощу або вологих умов. Вода, що потрапляє в електроінструмент, збільшить ризик ураження електричним струмом.

d) Не зловживайте шнуром. Ніколи не використовуйте шнур для перенесення, витягування або відключення електроінструменту. Тримайте шнур подалі від тепла, масла, гострих країв або рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнури збільшують ризик ураження електричним струмом. e) Під час роботи з електроінструментом на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, придатний для використання на відкритому повітрі. Використання шнура, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом. f) Якщо робота з електроінструментом у вологому місці неминуча, використовуйте живлення, захищене пристроєм захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом. 3) Особиста безпека

a) Будьте уважні, стежте за тим, що ви робите, і використовуйте здоровий глузд під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів. Хвилина неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм. b) Носіть засоби індивідуального захисту та завжди захисні окуляри. Захисне обладнання, таке як протипилова маска, нековзне захисне взуття, захисний шолом або захист слуху, що використовується у відповідних умовах, зменшить особисті травми. c) Запобігайте ненавмисному запуску. Переконайтеся, що вимикач знаходиться у положенні «вимкнено» перед підключенням до джерела живлення та/або акумулятора, підняттям або перенесенням інструменту. Перенесення електроінструментів з пальцем на вимикачі або подача живлення на електроінструменти, у яких вимикач увімкнений, викликає нещасні випадки. d) Видаліть будь-які регулювальні інструменти або ключі перед увімкненням електроінструменту. Ключ або гайковий ключ, залишений прикріпленням до обертової частини електроінструменту, може призвести до травм. e) Не перенапружуйтеся. Завжди зберігайте належне положення та рівновагу. Це забезпечує кращий контроль над електроінструментом у непередбачених ситуаціях.

f) Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть зачепитися за рухомі частини.

g) Якщо передбачені пристрої для підключення засобів видалення та збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та належним чином використовуються. Використання збору пилу може зменшити

небезпеки, пов'язані з пилом.

h) Не дозволяйте знайомству, набутому внаслідок частого використання інструментів, призводити до самозаспокоєння та ігнорування принципів безпеки інструментів. Недбала дія може спричинити серйозні травми за доли секунди. 4) Використання та догляд за електроінструментом

a) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для вашого застосування. Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше з тією швидкістю, для якої він був розроблений. b) Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який електроінструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і повинен бути відремонтований. c) Відключіть вилку від джерела живлення та/або вилучіть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту перед будь-якими регулюваннями, зміною аксесуарів або зберіганням електроінструментів. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту. d) Зберігайте незадіяні електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментом або цими інструкціями, експлуатувати електроінструмент. Електроінструменти небезпечні в руках ненавчених користувачів.

e) Підтримуйте електроінструменти та приналежності. Перевіряйте на наявність неспіввідповідності або заклинювання рухомих частин, полочки частин та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу електроінструменту. У разі пошкодження відремонтуйте електроінструмент перед використанням. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами. f) Тримайте ріжучі інструменти гострими та чистими. Належним чином обслуговувані ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками менш схильні до заклинювання та легше контролюються. g) Використовуйте електричні інструменти, вставні інструменти тощо відповідно до цих інструкцій. Врахуйте умови роботи та роботу, яку необхідно виконати. Використання електроінструменту для операцій, відмінних від передбачених, може призвести до небезпечної ситуації. h) Тримайте ручки та поверхні захоплення сухими, чистими та вільними від масла та жиру. Слизькі ручки та поверхні захоплення не дозволяють безпечно поводитися з інструментом та контролювати його у непередбачених ситуаціях.

### **Обслуговування**

a) Ремонтуйте свій електроінструмент лише кваліфікованими фахівцями та лише оригінальними запасними частинами. Це забезпечить збереження безпеки електроінструменту. Використання та поводження з бездротовим інструментом

a) Заряджайте акумулятори лише зарядними пристроями, рекомендованими виробником. Зарядний пристрій, який підходить для певного типу акумулятора, становить пожежну небезпеку при використанні з іншими акумуляторами. b) Використовуйте акумулятори лише в електроінструментах, які для них призначені. Використання інших акумуляторів може призвести до травм та ризику пожежі. c) Тримайте невикористаний акумулятор подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання між контактами. Коротке замикання між контактами акумулятора може призвести до опіків або пожежі. d) Рідина може витікати з акумулятора, якщо він використовується неправильно. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту промийте водою. Якщо рідина потрапила в очі, негайно зверніться за медичною допомогою. Витік рідини з акумулятора може спричинити подразнення шкіри або опіки.

e) Не використовуйте пошкоджену або модифіковану батарею. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть поводитися непередбачувано і спричинити пожежу, вибух або травму. f) Не піддавайте батарею впливу вогню або надмірних температур. Вогонь або температури вище 130°C можуть спричинити вибух.

g) Дотримуйтеся усіх інструкцій із заряджання та ніколи не заряджайте акумулятор або акумуляторний інструмент за межами діапазону температур, зазначеного в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за межами дозволеного діапазону температур може пошкодити акумулятор і збільшити ризик пожежі. h) Ніколи не намагайтеся обслуговувати пошкоджені батареї. Будь-який тип обслуговування батарей повинен виконуватися лише виробником або авторизованим сервісним центром. Вказівки з безпеки для куцюрівів a) Тримайте всі частини тіла подалі від леза. Не намагайтеся видаляти обрізки або тримати матеріал, який потрібно обрізати, поки лезо працює.

Леза продовжують рухатися після вимкнення вимикача. Хвилина необережності під час використання кущоріза може призвести до серйозних травм. b) Переносьте кущоріз за ручку з нерухомими лезами та будьте обережні, щоб не натиснути на вимикач. Правильне перенесення кущоріза зменшує ризик випадкового спрацювання та травм від леза. c) Завжди надягайте чохол на лезо під час транспортування або зберігання кущоріза. Правильне поводження з кущорізом зменшує ризик травмування від леза. d) Переконайтеся, що всі вимикачі вимкнені, а акумулятор вилучено, перш ніж видаляти застрягли обрізки або обслуговувати виріб. Несподіване спрацювання кущоріза під час видалення застряглого матеріалу може спричинити серйозні травми.

e) Тримайте кущоріз лише за ізольовані поверхні захоплення, оскільки ріжуче лезо може зачепити приховані лінії електропередач або власний мережевий кабель. Контакт між лезом та лінією електропередач під напругою також може електризувати металеві частини пристрою та призвести до ураження електричним струмом. f) Тримайте всі мережеві кабелі подалі від зони різання. Дроти можуть бути приховані в живоплотах та кущах і можуть бути випадково порізані лезом. g) Не використовуйте кущоріз у погану погоду, особливо якщо є ризик грози. Це зменшує ризик удару блискавки.

### **Додаткові вказівки з безпеки**

- Завжди носіть захисні рукавички, захисні окуляри, засоби захисту слуху, міцне взуття та довгі штани під час роботи з цим виробом.
- Кущоріз призначений для робіт, де оператор стоїть на землі, а не на драбині або іншій нестійкій поверхні.
- Електрична небезпека, тримайтеся на відстані не менше 10 м від повітряних проводів.
- Не намагайтеся послабити заклинену/заблоковану ріжучу планку, доки ви не вимкнете виріб і не витягнете акумулятор. Існує небезпека травмування!
- Леза слід регулярно перевіряти на знос і заточувати.
- Тупі леза перевантажують виріб. Будь-які пошкодження, що виникли внаслідок цього, не покриваються гарантією.
- Якщо вас перервали під час роботи з виробом, спочатку завершіть поточну операцію, а потім вимкніть виріб.
- Зберігайте незадіяні електроінструменти в недоступному для дітей місці та не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментом або цими інструкціями, експлуатувати електроінструмент.
- Електроінструменти небезпечні в руках ненавчених користувачів. Залишкові ризики

Виріб було виготовлено відповідно до сучасних технологій та визнаних правил техніки безпеки. Однак під час експлуатації можуть виникнути окремі залишкові ризики.

- Ріжучі травми.
- Пошкодження очей, якщо не носити передбачений захист очей.
- Пошкодження слуху, якщо не носити передбачений захист слуху. Залишкові ризики можна мінімізувати, якщо дотримуватися «Вказівок з безпеки» та «Призначення використання» разом із посібником з експлуатації в цілому. Використовуйте виріб так, як рекомендовано в цьому посібнику з експлуатації. Саме так ви забезпечите оптимальну продуктивність свого виробу. Крім того, незважаючи на всі вжиті заходи, деякі неочевидні залишкові ризики все ще можуть залишитися. ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей електроінструмент генерує електромагнітне поле під час роботи. Це поле може в деяких обставинах впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб запобігти ризику серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед експлуатацією електроінструменту. ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі тривалих періодів роботи експлуатаційний персонал може страждати від порушень кровообігу в руках (вібраційний білий палець) через вібрації. Синдром Рейно — це судинне захворювання, яке викликає спазми малих кровоносних судин на пальцях рук і ніг. Уражені ділянки більше не

забезпечуються достатньою кількістю крові, і тому виглядають надзвичайно блідими. Часте використання віброінструментів може спричинити пошкодження нервів у людей, у яких порушений кровообіг (наприклад, курців, діабетиків). Якщо ви помітили незвичайні побічні ефекти, негайно припиніть роботу та зверніться за медичною допомогою. УВАГА

Виріб є частиною серії 18V Högerter Technik і може експлуатуватися лише з акумуляторами цієї серії. Акумулятори можна заряджати лише зарядними пристроями цієї серії. Дотримуйтесь інструкцій виробника. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Дотримуйтесь інструкцій з безпеки та приміток щодо заряджання та правильного використання, як зазначено в посібнику з експлуатації для вашого акумулятора та зарядного пристрою серії 18V Högerter Technik. Детальний опис процесу заряджання та додаткова інформація надаються в цьому окремому посібнику.

### **Технічні дані**

Акумуляторний тример для трави та кущоріз HT2E298-OGS

Напруга двигуна 18 В

Швидкість без навантаження  $n_0$  1200textxв-1

Ширина леза для стрижки трави 100 мм

Довжина різання леза кущоріза 220 мм

Вага (без акумулятора, з обома комплектами лез та пиляльним ланцюгом) 0,98 кг

### **Можливі технічні зміни!**

#### **Шум та вібрація**

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Шум може мати серйозний вплив на ваше здоров'я. Якщо шум машини перевищує 85 дБ, будь ласка, носіть відповідний захист слуху для себе та осіб поблизу. Значення шуму та вібрації були визначені відповідно до EN 62841-1.

#### **Дані шуму**

##### **Ніж для трави**

Звуковий тиск  $L_{pA}$  78,9 дБ

Звукова потужність  $L_{WA}$  86,9 дБ

Невизначеність вимірювання  $K_{WA}$  3 дБ

##### **Ніж для обрізки живоплоту**

Звуковий тиск  $L_{pA}$  75,8 дБ

Звукова потужність  $L_{WA}$  83,8 дБ

Невизначеність вимірювання  $K_{NA}$  3 дБ

#### **Параметри вібрації**

Вібрація  $a_h$  Ніж для трави 1,309textm/c2

Вібрація  $a_h$  Ніж для обрізки живоплоту 2,553textm/c<sup>2</sup>

Невизначеність вимірювання  $K$  1,5textm/c<sup>2</sup>

Зазначені загальні значення вібраційної емісії та зазначені значення емісії пристрою були виміряні відповідно до стандартизованої процедури випробувань і можуть бути використані для порівняння одного електроінструменту з іншим. Зазначені загальні значення шуму та загальні значення вібраційної емісії також можуть бути використані для початкової оцінки навантаження. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Значення шуму та значення вібрації можуть відрізнятися від зазначених значень під час фактичного

використання електроінструменту, залежно від типу та способу використання електричного інструменту, і, зокрема, від типу оброблюваної заготовки. Намагайтеся звести навантаження до мінімуму. Наприклад: Обмежте час роботи. При цьому необхідно враховувати всі частини робочого циклу (такі як час, протягом якого електроінструмент вимкнений, або час, протягом якого він увімкнений, але не працює під навантаженням). 7 Розпакування

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Виріб та пакувальний матеріал не є дитячими іграшками! Не дозволяйте дітям гратися поліетиленовими пакетами, плівками або дрібними частинами! Існує небезпека задиху!

## **Експлуатація**

- Відкрийте упаковку та обережно вийміть виріб.
- Видаліть пакувальний матеріал, а також пакувальні та транспортні захисні пристрої (якщо є).
- Перевірте, чи комплект поставки повний.
- Перевірте виріб та аксесуари на наявність транспортних пошкоджень. Негайно повідомте про будь-які пошкодження транспортну компанію, яка доставила виріб. Пізніші претензії не будуть визнані.
- По можливості, зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.
- Ознайомтеся з виробом за допомогою інструкції з експлуатації перед першим використанням.
- Для аксесуарів, а також зношуваних та запасних частин використовуйте лише оригінальні запчастини. Запасні частини можна придбати у вашого спеціалізованого дилера.

Під час замовлення вказуйте наш артикул, а також тип та рік виготовлення виробу.

Акумуляторний тример для трави та кущоріз є комбінованим виробом з двома змінними ріжучими пристроями. При використанні як ножиць для живоплоту (кущоріза) як ріжучий пристрій використовується ніж для обрізки живоплоту. З міркувань безпеки зуби заокруглені горизонтально та зміщені, щоб зменшити небезпеку травмування. При використанні як ножиць для трави як ріжучий пристрій використовується ніж для трави з кількома зубами. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

## **Небезпека травмування!**

Вийміть акумулятор з електроінструменту перед виконанням будь-яких робіт з електроінструментом (наприклад, обслуговування, заміна інструменту тощо) та під час його транспортування та зберігання. Існує ризик травмування, якщо вимикач увімкнення/вимкнення спрацює неавтоматично.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

### **Можливий удар електричним струмом та пошкодження виробу!**

Контакт із кабелем під напругою під час різання може призвести до ураження електричним струмом. Різання сторонніх предметів може призвести до пошкодження ріжучої планки. Огляньте живоплоти та кущі на наявність прихованих предметів, таких як дроти під напругою, дротяні огорожі та опори для рослин, перш ніж різати.

## **УВАГА**

Переконайтеся, що температура навколишнього середовища не перевищує 50°C і не опускається нижче -20°C під час роботи. **УВАГА**

Виріб є частиною серії 18V Högert Technik і може експлуатуватися лише з акумуляторами цієї серії. Акумулятори можна заряджати лише зарядними пристроями цієї серії. Дотримуйтесь інструкцій виробника. 8.1 Встановлення/заміна ріжучих лез (Мал. 3)

## **ОБЕРЕЖНО**

Носіть захисні рукавички під час роботи з лезами! Щоб зняти лезо:

1. Натисніть кнопки розблокування (2) на двигуні/корпусі (3).

2. Злегка потягніть ріжуче лезо вниз і вийміть його з двигуна/корпусу (3). Щоб замінити леза:

**Примітка:**

Під час повторного встановлення переконайтеся, що зірочки правильно встановлені (1a/8a).

1. Встановіть ніж для трави (1) або ніж для обрізки живоплуту (8) і посуňte його до двигуна/корпусу (3), доки він не зафіксується зі звуком.

2. Перевірте правильність встановлення ріжучого леза.

8.2 Встановлення/видалення акумулятора (11) у/з кріплення акумулятора (7) (Мал. 2)

**Встановлення акумулятора**

1. Вставте акумулятор (12) у кріплення акумулятора (7). Акумулятор (12) клацне на місце зі звуком.

**Видалення акумулятора**

1. Натисніть кнопку розблокування (11) акумулятора (12) і вийміть його з кріплення акумулятора (7).

**Увімкнення/вимкнення виробу (Мал. 1)**

**Увімкнення**

**Примітка:**

**Перед увімкненням переконайтеся, що виріб не торкається жодних предметів.**

1. Зніміть захист леза (9/10) з ножа для трави (1) або ножа для обрізки живоплуту (8) перед увімкненням виробу.

2. Спочатку натисніть блокування вимикача (4), а потім вимикач увімкнення/вимкнення (5).

**Примітка:**

Не потрібно тримати блокування вимикача натиснутим після запуску виробу. Блокування вимикача призначене для запобігання випадкового запуску виробу. Вимкнення

1. Щоб вимкнути, просто відпустіть вимикач увімкнення/вимкнення (5).

**ОБЕРЕЖНО**

Після вимкнення виріб продовжить працювати. Дочекайтеся повної зупинки виробу. 8.4 Захист від перевантаження

**Примітка:**

У разі перевантаження двигун автоматично вимкнеться. Після періоду охолодження (час варіюється) двигун можна знову увімкнути. 9 Вказівки щодо роботи

**Примітка:**

Певне шумове забруднення від цього виробу неминуче. Відкладіть шумні роботи на дозволені та призначені години. При необхідності дотримуйтесь періодів відпочинку.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Можливий удар електричним струмом та пошкодження виробу! Контакт із кабелем під напругою під час різання може призвести до ураження електричним струмом. Різання сторонніх предметів може призвести до пошкодження ріжучої планки. Огляньте живоплоти та куці на наявність прихованих предметів, таких як дроти під напругою, дротяні огорожі та опори для рослин, перш ніж різати.

- Перевіряйте виріб на наявність явних дефектів, таких як ослаблені, зношені або пошкоджені частини, перед кожним використанням.
- Перевірте, чи міцно затягнуті гвинти в ріжучій планці.
- Тупі леза знижують продуктивність різання та погіршують робочий процес!
- Вірними ознаками тупих лез є залишення вм'ятини, зниження продуктивності та поганий малюнок

зрізу.

- Міцно тримайте виріб за ручку.
- Увімкніть виріб і лише потім піднесіть його до матеріалу, який потрібно обробити.
- Переверте матеріал, який потрібно обробити, на наявність сторонніх предметів, таких як цвяхи, гвинти тощо, і видаліть їх.
- Не чиніть надмірного тиску на виріб. Дозвольте виробу виконувати роботу.
- Тупі, зігнуті або пошкоджені ріжучі планки повинні бути замінені. 9.1 Обрізка живоплоту
- Спочатку обріжте боки живоплоту (знизу вгору), а потім верх.
- Обріжте боки живоплоту таким чином, щоб живопліт був трохи вужчим зверху.
- Для обрізки товстих гілок використовуйте ручну пилку або секатор.
- Для обрізки живоплоту можна використовувати як ніж для обрізки живоплоту, так і ніж для трави. 9.2 Стрижка трави та чагарників
- Траву найкраще стригти, коли вона суха і не надто довга.
- Рівномірно рухайте виріб вперед або вгору та вниз по дузі.
- Двостороння ріжуча планка дозволяє різати в обох напрямках або використовувати маятниковий рух, розгойдуючи тример вперед і назад.
- Ніж для трави також підходить для обрізки чагарників.
- При стрижці високої трави працюйте поступово зверху вниз і робіть невеликі зрізи. 9.3 Інструкції з використання

Для обрізки живоплоту на рівномірну висоту:

- Натягніть садову шпагат вздовж живоплоту на потрібній висоті.
- Обріжте живопліт безпосередньо над шпагатом. Рекомендовані терміни обрізки (Західна Європа)
- Листяний живопліт: червень та жовтень
- Хвойний живопліт: квітень та серпень
- Швидкорослий живопліт: приблизно кожні 6 тижнів з травня

Зверніть увагу на гніздування птахів у живоплоті. Відкладіть обрізку живоплоту або залиште цю ділянку, якщо це так. 10 Очищення та догляд

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Виконуйте завдання з обслуговування та ремонту, які не описані в цьому посібнику з експлуатації, у спеціалізованій майстерні. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

Існує ризик нещасного випадку! Завжди виконуйте роботи з обслуговування та очищення з витягнутим акумулятором. Існує небезпека травмування! Дайте виробу охолонути перед усіма завданнями з обслуговування та очищення. Елементи двигуна гарячі. Існує небезпека травмування та опіків!

- Виріб може несподівано запуститися та спричинити травми.
- Вийміть акумулятор.
- Дайте виробу охолонути.
- Зніміть насадку інструменту.

## **ОБЕРЕЖНО**

### **Носіть захисні рукавички під час роботи з лезами! ОБЕРЕЖНО**

Після вимкнення виріб продовжить працювати. Дочекайтеся повної зупинки виробу. 10.1 Очищення

1. Очищайте ріжучу планку змашеною тканиною після кожного використання.
2. Змашуйте ріжучу планку після кожного використання масляною каністрою або спреєм.

3. Ніколи не занурюйте виріб у воду або інші рідини для очищення.
4. Не обприскуйте виріб водою.
5. Тримайте захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус двигуна якомога чистішими від пилу та бруду. Протріть виріб чистою тканиною або обдуйте стисненим повітрям під низьким тиском. Ми рекомендуємо очищати виріб безпосередньо після кожного використання.
6. Вентиляційні отвори завжди повинні бути вільними.
7. Не використовуйте будь-які чистячі засоби або розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини виробу. Переконайтеся, що вода не може проникнути всередину виробу. 10.2 Обслуговування
8. Перевіряйте виріб на наявність явних дефектів, таких як ослаблені, зношені або пошкоджені частини, перед кожним використанням.
2. Перевірте, чи міцно затягнуті гвинти в ріжучій планці.
3. Перевірте кришки та захисні пристрої на наявність пошкоджень та правильність кріплення. Замініть їх у разі потреби.
4. Ви можете самостійно згладити невеликі зазубрини на ріжучих зубах. Для цього проведіть бруском вздовж ріжучих країв. Тільки гострі ріжучі зуби забезпечують хорошу продуктивність різання.
5. Тупі, зігнуті або пошкоджені ріжучі планки повинні бути замінені. 11 Зберігання

### **Підготовка до зберігання**

1. Вийміть акумулятор.
  2. Очистіть та перевірте виріб на наявність пошкоджень.
  3. Для транспортування або зберігання виробу накрийте лезо захисним кожухом.
  4. Добрива та інші садові хімікати містять речовини, які можуть сильно кородувати металеві частини. Не зберігайте виріб поблизу цих речовин.
- Зберігайте виріб та аксесуари до нього в темному, сухому та незамерзаючому місці, недоступному для дітей.
  - Оптимальна температура зберігання становить від 5°C до 30°C.
  - Зберігайте виріб в оригінальній упаковці.
  - Накрийте виріб, щоб захистити його від пилу або вологи.
  - Зберігайте посібник з експлуатації разом із виробом. 12.1 Замовлення запасних частин

### **Будь ласка, надайте наступну інформацію при замовленні запасних частин:**

- Позначення моделі
- Номер артикулу
- Дані з таблички

### **Ремонт та замовлення запасних частин**

Щодо цього виробу необхідно зазначити, що наступні частини піддаються природному або пов'язаному з використанням зносу, або що наступні частини необхідні як витратні матеріали. УВАГА

Відповідно до Закону Німеччини про відповідальність за якість продукції, відповідальність за шкоду, спричинену неналежним ремонтом або невикористанням оригінальних запасних частин, не приймається. Такі роботи повинні виконуватися сервісним центром або авторизованими фахівцями. Те саме стосується аксесуарів.



Před použitím elektrického nářadí je třeba si s porozuměním přečíst všechna bezpečnostní pravidla a pokyny a poté je dodržovat. Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### Akumulátorové nůžky na trávu a živý plot

#### Překlad původního návodu k obsluze HT2E298-OGS

#### Vysvětlení symbolů na výrobku

V tomto návodu jsou použity symboly, které vás upozorňují na možná nebezpečí. Bezpečnostní symboly a doprovodná vysvětlení musí být plně pochopena. Samotná varování nebezpečí neodstraní a nemohou nahradit řádná opatření pro prevenci nehod.

#### Úvod

Vážený zákazníku, doufáme, že vám váš nový výrobek přinese mnoho radosti a úspěchů.

Poznámka: V souladu s platnými zákony o odpovědnosti za výrobek nepřebírá výrobce tohoto výrobku žádnou odpovědnost za škody na výrobku nebo způsobené výrobkem, které vznikly v důsledku:

- Nesprávné manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Oprav provedených třetími stranami, neoprávněnými specialisty
- Instalace a výměny neoriginálních náhradních dílů
- Nesprávného použití

**Poznámka:** Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze. Tento návod k obsluze by vám měl pomoci seznámit se s vaším výrobkem a používat jej k určenému účelu.

#### Popis výrobku (obr. 1)

##### Č. Popis

1. Nůž na stříhání trávy
  - 1a. Ozubené kolo nože na stříhání trávy
2. Uvolňovací tlačítka pro nástavec nože
3. Motor/kryt
4. Zámek spínače
5. Vypínač
6. Rukojeť
7. Držák baterie
8. Nůž na stříhání živého plotu
  - 8a. Ozubené kolo nože na stříhání živého plotu
9. Kryt nože na stříhání živého plotu
10. Kryt nože na stříhání trávy
11. Uvolňovací tlačítko (baterie)
12. Baterie\*

\* = není součástí dodávky!

#### Rozsah dodávky (obr. 1)

- 1 x Nůž na stříhání trávy
- 1 x Nůž na stříhání živého plotu
- 1 x Kryt nože na stříhání živého plotu
- 1 x Kryt nože na stříhání trávy
- 1 x Akumulátorové nůžky na trávu a živý plot
- 1 x Návod k obsluze

### Použití v souladu s určením

Výrobek je určen pouze pro stříhání a zastříhávání tenkých výhonků na živých plotech, keřích a okrasných keřích a pro stříhání trávy na okrajích a malých plochách. Výrobek smí být používán pouze určeným způsobem. Jakékoli jiné použití je nesprávné. Uživatel/provozovatel, nikoli výrobce, je odpovědný za jakékoli škody nebo zranění jakéhokoli druhu, které z toho vyplývají.

### Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

- **NEBEZPEČÍ:** Signální slovo označující bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- **VAROVÁNÍ:** Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění.
- **UPOZORNĚNÍ:** Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.
- **POZOR:** Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, by mohla mít za následek poškození výrobku nebo majetku.

### Bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážnému zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

### Bezpečnost pracovního prostoru

- a) Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby v bezpečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

- a) Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí pasovat do zásuvky. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám. Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

- a) Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.
- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením k napájecímu zdroji a/nebo dobíjecí baterii, zvedáním nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je spínač ve vypnuté poloze.

- d) Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení pro odsávání a sběr prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána. Použití sběru prachu může snížit nebezpečí spojená s prachem.
- e) Nenechte se ukolébat pocitem bezpečí získaným častým používáním nářadí a neignorujte zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná akce může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.
- 4) Používání a péče o elektrické nářadí
  - a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.
  - b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná.
  - c) Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo skladováním elektrického nářadí odpojte zástrčku od zdroje napájení a/nebo vyjměte baterii, je-li odnímatelná.
  - d) Ukládejte nečinné elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo těmito pokyny, aby s ním pracovaly.
  - e) Udržujte elektrické nářadí a nástavce. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození částí a jakékoli jiné podmínky, které mohou ovlivnit provoz elektrického nářadí.
  - f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.
  - g) Používejte elektrické nářadí, vkládací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny.
  - h) Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.

### **Servis**

- a) Opravu svého elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovaným odborníkům a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.

Používání a manipulace s akumulátorovým nářadím

- a) Baterie nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.
- b) Baterie používejte pouze v elektrickém nářadí, pro které jsou určeny.
- c) Nepoužívanou baterii uchovávejte mimo dosah kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat mezi kontakty.
- d) Při nesprávném použití může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní.
- e) Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii.
- f) Nevystavujte baterii ohni nebo nadměrným teplotám. Oheň nebo teploty nad 130°C mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte baterii nebo dobíjecí nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.
- h) Nikdy se nepokoušejte opravovat poškozené baterie.

### **Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot**

- a) Udržujte všechny části těla v bezpečné vzdálenosti od nože. Nepokoušejte se odstraňovat odřezky nebo držet materiál, který se má stříhat, když je nůž v chodu.
- b) Noste nůžky na živý plot za rukojeť se zastavenými noži a dávejte pozor, abyste neaktivovali spínač.
- c) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte na nůž kryt.
- d) Před odstraňováním zachycených odřezků nebo servisem výrobku se ujistěte, že jsou všechny spínače vypnuté a baterie je vyjmuta.
- e) Držte nůžky na živý plot pouze za izolované úchopové plochy, protože střížný nůž by mohl narazit na skryté elektrické vedení nebo vlastní síťový kabel.
- f) Udržujte veškeré síťové kabely mimo oblast stříhání. Dráty mohou být skryty v živých plotech a keřích a mohou být náhodně přeříznuty nožem.
- g) Nepoužívejte nůžky na živý plot za špatného počasí, zejména pokud hrozí riziko bouřky. Tím se snižuje riziko

zasažení bleskem.

### **Další bezpečnostní pokyny**

- Při práci s tímto výrobkem vždy noste ochranné rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu, pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Elektrické nebezpečí, udržujte vzdálenost nejméně 10 m od nadzemního vedení.
- Nepokoušejte se uvolnit zaseknutou/zablokovanou střížnou lištu, dokud jste výrobek nevypnuli a nevymulí baterii.

Zbytková rizika Výrobek byl vyroben v souladu se současným stavem techniky a uznávanými technickými bezpečnostními pravidly. Během provozu však mohou vzniknout individuální zbytková rizika.

- Řezná zranění.
- Poškození očí, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana očí.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá předepsaná ochrana sluchu.

**VAROVÁNÍ** Toto elektrické nářadí během provozu generuje elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se předešlo riziku vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby se před použitím elektrického nářadí poradily se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu.

### **Technické údaje**

Akumulátorové nůžky na trávu a živý plot HT2E298-OGS

Napětí motoru 18 V

Otáčky naprázdno  $n_0$  1200 min<sup>-1</sup>

Šířka nože na trávu 100 mm

Délka stříhu nože na živý plot 220 mm

Hmotnost (bez baterie, s oběma sadami nožů) 0.98 kg

### **Technické změny vyhrazeny!**

#### **Hluk a vibrace**

**VAROVÁNÍ** Hluk může mít vážné dopady na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte prosím vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny v souladu s normou EN 62841-1.

Údaje o hluku- Nůž na stříhání trávy

Akustický tlak LDA 78.9 dB

Akustický výkon LWA 86.9 dB

Nejistota měření K<sub>WA</sub> 3 dB

Údaje o hluku- Nůž na stříhání živého plotu

Akustický tlak L<sub>pA</sub> 75.8 dB

Akustický výkon LWA 83.8 dB

Nejistota měření K<sub>NA</sub> 3 dB

Parametry vibrací Vibrace a<sub>h</sub>

Nůž na stříhání trávy 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibrace a<sub>h</sub>

Nůž na stříhání živého plotu 2.553 m/s<sup>2</sup>

Nejistota měření K 1.5 m/s<sup>2</sup>

## Vybalení

**VAROVÁNÍ** Výrobek a obalový materiál nejsou dětské hračky! Nenechávejte děti hrát si s plastovými sáčky, fóliemi nebo malými částmi! Hrozí nebezpečí udušení nebo zalknutí!

- Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
- Odstraňte obalový materiál, jakož i bezpečnostní zařízení obalu a přepravy (pokud jsou k dispozici).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky kompletní.
- Zkontrolujte výrobek a příslušenství, zda nedošlo k poškození při přepravě.

## Provoz

Akumulátorové nůžky na trávu a živý plot jsou kombinovaným výrobkem se dvěma vyměnitelnými střížnými zařízeními. Při použití jako nůžky na živý plot (nůžky na živý plot) se jako střížné zařízení používá nůž na stříhání živého plotu. Z bezpečnostních důvodů jsou zuby vodorovně zaoblené a posunuté, aby se snížilo nebezpečí zranění.

**POZOR** Ujistěte se, že okolní teplota během práce nepřekročí 50°C a neklesne pod -20°C.

## Vkládání/výměna střížných nožů (obr. 3)

**UPOZORNĚNÍ** Při manipulaci s noži noste ochranné rukavice!

### Pro vyjmutí nože:

1. Stiskněte uvolňovací tlačítka (2) na motoru/krytu (3).
2. Mírně zatáhněte střížný nůž dolů a vyjměte jej z motoru/krytu (3).

Pro výměnu nožů: Poznámka: Při opětovném vkládání se ujistěte, že ozubená kola správně zapadají ((1a/8a)).

1. Vložte nůž na stříhání trávy (1) nebo nůž na stříhání živého plotu (8) a zatlačte jej směrem k motoru/krytu (3), dokud slyšitelně nezapadne.

Vložení/vyjmutí baterie (11) do/z držáku baterie (7) (obr. 2)

Vložení baterie:

1. Zasuňte baterii (12) do držáku baterie (7). Baterie (12) slyšitelně zaklapne.

### Vyjmutí baterie:

1. Stiskněte odjišťovací tlačítko (11) baterie (12) a vyjměte ji z držáku baterie (7).

## Zapnutí/vypnutí výrobku (obr. 1)

### Zapnutí:

1. Před zapnutím výrobku sejměte kryt nože (9/10) z nože na stříhání trávy (1) nebo nože na stříhání živého plotu (8).
2. Nejprve stiskněte zámek spínače (4) a poté vypínač (5).

### Vypnutí:

1. Pro vypnutí jednoduše uvolněte vypínač (5).

Ochrana proti přetížení V případě přetížení se motor sám vypne. Po době ochlazení (doba se liší) lze motor opět zapnout.

## Pracovní pokyny

- Před každým použitím zkontrolujte výrobek, zda nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Pevně držte výrobek za rukojeť.

## Stříhání živého plotu

- Nejprve stříhejte strany živého plotu (zdola nahoru) a poté vršek.

- Strany živého plotu stříhejte tak, aby byl živý plot nahoře mírně užitší.
- Pro stříhání živého plotu lze použít jak nůž na stříhání živého plotu, tak nůž na stříhání trávy.

Stříhání trávy a keřů

- Trávu je nejlepší stříhat, když je suchá a ne příliš dlouhá.
- Nůž na stříhání trávy je vhodný i pro stříhání keřů.

#### **Návod k použití Pro stříhání živého plotu do stejné výšky:**

- Napněte zahradní provázek podél živého plotu v požadované výšce. Stříhejte živý plot přímo nad provázkem.

#### **Doporučené doby stříhání (západní Evropa):**

- Listnatý živý plot: červen a říjen
- Jehličnatý živý plot: duben a srpen
- Rychle rostoucí živý plot: přibližně každých 6 týdnů od května

#### **Čištění a údržba**

**VAROVÁNÍ** Údržbové a opravárenské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěřte odborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

- Údržbu a čištění provádějte vždy s vyjmutou baterií. Hrozí nebezpečí zranění!
- Před všemi údržbovými a čisticími pracemi nechte výrobek vychladnout.

#### **Čištění**

1. Po každém použití očistěte střížnou lištu naolejovaným hadříkem.
2. Po každém použití namažte střížnou lištu z oleičky nebo sprejem.
3. Udržujte ochranná zařízení, větrací otvory a kryt motoru co nejvíce bez prachu a nečistot.
4. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by napadnout plastové části výrobku.

#### **Údržba**

1. Před každým použitím zkontrolujte výrobek, zda nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly.
2. Tupé, ohnuté nebo poškozené střížné lišty musí být vyměněny.

#### **Skladování**

##### **Příprava na skladování:**

1. Vyjměte baterii.
2. Vyčistěte a zkontrolujte výrobek, zda není poškozen.
3. Při přepravě nebo skladování výrobku zakryjte nůž krytem nože.
4. Skladujte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém a mrazuvzdorném místě, které je nepřístupné dětem.
5. Optimální skladovací teplota je mezi 5°C a 30°C.

##### **Opravy a objednávání náhradních dílů**

U tohoto výrobku je nutné si uvědomit, že následující díly podléhají přirozenému opotřebení nebo opotřebení souvisejícímu s používáním, nebo že následující díly jsou vyžadovány jako spotřební materiál.

**POZOR** Podle německého zákona o odpovědnosti za výrobek se nepřijímá žádná odpovědnost za škody způsobené nesprávnými opravami nebo nepoužitím originálních náhradních dílů. Takové práce by mělo provádět servisní středisko nebo autorizovaní odborníci.

Objednávání náhradních dílů Při objednávání náhradních dílů uveďte následující informace:

- Označení modelu
- Číslo položky
- Údaje z typového štítku

### Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Náprava
Výrobek nelze spustit.	Výkon baterie je příliš slabý. Baterie není správně vložena. Vypínač je vadný. Motor je vadný.	Nabijte baterii. Zasuňte baterii do držáku. Baterie slyšitelně zaklapne. Kontaktujte prosím náš servisní oddělení.
Výrobek pracuje s přerušeními.	Vnitřní uvolněný kontakt. Vypínač je vadný.	Kontaktujte prosím náš servisní oddělení.
Střížná lišta se zahřívá.	Střížná lišta je tupá. / Střížná lišta má zářezy. Příliš velké tření v důsledku nedostatku mazání.	Zkontrolujte střížnou lištu, naostřete ji nebo kontaktujte náš servisní oddělení. Namažte střížnou lištu.
Špatné výsledky stříhání.	Střížná lišta je tupá. Příliš velké tření v důsledku nedostatku mazání. Znečištěná střížná lišta. Špatná technika stříhání.	Zkontrolujte střížnou lištu, naostřete ji nebo kontaktujte náš servisní oddělení. Namažte střížnou lištu. Vyčistěte střížnou lištu. Dodržujte pracovní pokyny.

**SK HT2E298-OGS – Úvod.**

**Pred použitím elektrického náradia je potrebné prečítať si všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny a potom ich dodržiavať. Tieto pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

**Akumulátorové nožnice na trávnu a živý plot****Preklad pôvodného návodu na obsluhu HT2E298-OGS**

![Schémy nožníc a ich častí.][2]

**Úvod**

Vážení zákazníci, dúfame, že vám váš nový výrobok prinesie veľa radosti a úspechov.

Poznámka: V súlade s platnými zákonmi o zodpovednosti za výrobok nepreberá výrobca tohto výrobku žiadnu zodpovednosť za škody na výrobku alebo spôsobené výrobkom, ktoré vznikli v dôsledku:

- Nesprávnej manipulácie
- Nedodržania návodu na obsluhu
- Opráv vykonaných tretími stranami, neoprávnenými špecialistami
- Inštalácie a výmeny neoriginálnych náhradných dielov
- Nesprávneho použitia

Poznámka: Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu. Tento návod na obsluhu by vám mal pomôcť zoznámiť sa s vašim výrobkom a používať ho na určený účel.

**Opis výrobku (obr. 1)****Č. Opis**

1. Nôž na strihanie trávy
  - 1a. Ozubené koleso noža na strihanie trávy
2. Uvoľňovacie tlačidlá pre nástavec noža
3. Motor/kryt
4. Zámok spínača
5. Vypínač
6. Rukoväť
7. Držiak batérie
8. Nôž na strihanie živého plotu
  - 8a. Ozubené koleso noža na strihanie živého plotu
9. Kryt noža na strihanie živého plotu
10. Kryt noža na strihanie trávy
11. Uvoľňovacie tlačidlo (batéria)
12. Batéria\*

\* = nie je súčasťou dodávky!

**Rozsah dodávky (obr. 1)**

- 1 x Nôž na strihanie trávy
- 1 x Nôž na strihanie živého plotu
- 1 x Kryt noža na strihanie živého plotu

1 x Kryt noža na strihanie tráv

1 x Akumulátorové nožnice na tráv a živý plot 1 x

## Návod na obsluhu

### Použitie v súlade s určením

Výrobok je určený len na strihanie a zastrihávajúce tenkých výhonkov na živých plotoch, kríkoch a okrasných kríkoch a na strihanie tráv na okrajoch a malých plochách. Výrobok sa smie používať len určeným spôsobom. Akékoľvek iné použitie je nesprávne. Používateľ/prevádzkovateľ, nie výrobca, je zodpovedný za akékoľvek škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, ktoré z toho vyplývajú.

### Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

- **NEBEZPEČENSTVO:** Signálne slovo označujúce bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
- **VAROVANIE:** Signálne slovo označujúce potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, by mohla mať za následok smrť alebo vážne zranenie.
- **UPOZORNENIE:** Signálne slovo označujúce potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, by mohla mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.
- **POZOR:** Signálne slovo označujúce potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nevyhnete, by mohla mať za následok poškodenie výrobku alebo majetku.

### Bezpečnostné pokyny

**VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu. Všetky varovania a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

### Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) Udržujte svoj pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo tmavé priestory vedú k nehodám.
- b) Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Pri práci s elektrickým náradím držte deti a prizerajúce sa osoby v bezpečnej vzdialenosti. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

- a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam. Voda vnikajúca do elektrického náradia zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

- a) Buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- b) Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.
- c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k napájaciemu zdroju a/alebo dobíjateľnej batérii, zdvíhaním alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.
- d) Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zber prachu, zabezpečte, aby boli pripojené a správne používané. Použitie zberu prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.
- e) Nenechajte sa ukolísť pocitom bezpečia získaným častým používaním náradia a neignorujte zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná akcia môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenie.

### **Používanie a starostlivosť o elektrické náradie**

- a) Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho spínač nezapína a nevyvíja.
- c) Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo skladovaním elektrického náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo vyberte batériu, ak je odnímateľná.
- d) Ukladajte nečinné elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo týmito pokynmi, aby s ním pracovali.
- e) Udržiavajte elektrické náradie a nástavce. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí a akékoľvek iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku elektrického náradia.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.
- g) Používajte elektrické náradie, vkladacie nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi.
- h) Udržujte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.

### **Servis**

- a) Opravu svojho elektrického náradia zverte len kvalifikovaným odborníkom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Tým sa zabezpečí bezpečnosť elektrického náradia.

Používanie a manipulácia s akumulátorovým náradím

- a) Batérie nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.
- b) Batérie používajte len v elektrickom náradí, pre ktoré sú určené.
- c) Nepoužívanú batériu uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť skrat medzi kontaktmi.
- d) Pri nesprávnom použití môže z batérie unikať kvapalina. Vyhnite sa kontaktu s ňou.
- e) Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu.
- f) Nevystavujte batériu ohňu alebo nadmerným teplotám. Oheň alebo teploty nad 130°C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a nikdy nenabíjajte batériu alebo dobíjateľné náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.
- h) Nikdy sa nepokúšajte opravovať poškodené batérie.

### **Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot**

- a) Udržujte všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od noža. Nepokúšajte sa odstraňovať odrezky alebo držať materiál, ktorý sa má strihať, keď je nôž v chode.
- b) Noste nožnice na živý plot za rukovätí so zastavenými nožmi a dávajte pozor, aby ste neaktivovali spínač.
- c) Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy nasadte na nôž kryt.
- d) Pred odstraňovaním zachytených odrezkov alebo servisom výrobku sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a batéria je vybratá.
- e) Držte nožnice na živý plot len za izolované úchopové plochy, pretože strihací nôž by mohol naraziť na skryté elektrické vedenie alebo vlastný sieťový kábel.
- f) Udržujte všetky sieťové káble mimo oblasti strihania. Drôty môžu byť skryté v živých plotoch a kríkoch a môžu byť náhodne prerezené nožom.
- g) Nepoužívajte nožnice na živý plot za zlého počasia, najmä ak hrozí riziko búrky. Tým sa znižuje riziko zasiahnutia bleskom.

### **Ďalšie bezpečnostné pokyny**

- Pri práci s týmto výrobkom vždy noste ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pevnú obuv a dlhé nohavice.

- Elektrické nebezpečenstvo, udržiajte vzdialenosť najmenej 10 m od nadzemného vedenia.
- Nepokúšajte sa uvoľniť zaseknutú/zablokovanú strihaciu lištu, kým ste výrobok nevypli a nevybrali batériu.

Zostatkové riziká Výrobok bol vyrobený v súlade so súčasným stavom techniky a uznávanými technickými bezpečnostnými pravidlami. Počas prevádzky však môžu vzniknúť individuálne zostatkové riziká.

- Rezné zranenia.
- Poškodenie očí, ak sa nepoužíva predpísaná ochrana očí.
- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva predpísaná ochrana sluchu.

**VAROVANIE** Toto elektrické náradie počas prevádzky generuje elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa predišlo riziku vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím elektrického náradia poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

### Technické údaje

Akumulátorové nožnice na trávnu a živý plot HT2E298-OGS

Napätie motora 18 V

Otáčky naprázdno  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Šírka noža na trávnu 100 mm

Dĺžka strihu noža na živý plot 220 mm

Hmotnosť (bez batérie, s oboma sadami nožov) 0.98 kg

### Technické zmeny vyhradené!

#### Hluk a vibrácie

**VAROVANIE** Hluk môže mať vážne dopady na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, používajte prosím vhodnú ochranu sluchu pre seba aj osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Údaje o hluku- Nôž na strihanie trávy

Akustický tlak LDA 78.9 dB

Akustický výkon LWA 86.9 dB

Neistota merania K<sub>WA</sub> 3 dB

Údaje o hluku- Nôž na strihanie živého plota

Akustický tlak L<sub>pA</sub> 75.8 dB

Akustický výkon LWA 83.8 dB

Neistota merania K<sub>NA</sub> 3 dB

#### Parametre vibrácií

Vibrácie ah Nôž na strihanie trávy 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibrácie ah Nôž na strihanie živého plota 2.553 m/s<sup>2</sup>

Neistota merania K 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### Vybalenie

**VAROVANIE** Výrobok a obalový materiál nie sú detské hračky! Nenechávajte deti hrať sa s plastovými vreckami, fóliami alebo malými časťami! Hrozí nebezpečenstvo udusenia alebo zadusenia!

- Otvorte obal a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj bezpečnostné zariadenia obalu a prepravy (ak sú k dispozícii).

- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu pri preprave.

### **Prevádzka**

Akumulátorové nožnice na trávnu a živý plot sú kombinovaným výrobkom s dvoma vymeniteľnými strihacími zariadeniami. Pri použití ako nožnice na živý plot sa ako strihacie zariadenie používa nôž na strihanie živého plota. Z bezpečnostných dôvodov sú zuby vodorovne zaoblené a posunuté, aby sa znížilo nebezpečenstvo zranenia.

**POZOR** Uistite sa, že okolitá teplota počas práce neprekročí 50°C a neklesne pod -20°C.

### **Vkladanie/výmena strihacích nožov (obr. 3)**

**UPOZORNENIE** Pri manipulácii s nožmi noste ochranné rukavice!

#### **Na vybratie noža:**

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (2) na motore/kryte (3).
2. Mierne potiahnite strihací nôž nadol a vyberte ho z motora/krytu (3).

**Na výmenu nožov: Poznámka: Pri opätovnom vkladaní sa uistite, že ozubené kolesá správne zapadajú ((1a/8a)).**

1. Vložte nôž na strihanie trávy (1) alebo nôž na strihanie živého plota (8) a zatlačte ho smerom k motoru/krytu (3), kým počuteľne nezapadne.

### **Vloženie/vybratie batérie (11) do/z držiaka batérie (7) (obr. 2)**

#### **Vloženie batérie:**

1. Zasuňte batériu (12) do držiaka batérie (7). Batéria (12) počuteľne zaklapne.

#### **Vybratie batérie:**

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (11) batérie (12) a vyberte ju z držiaka batérie (7).

### **Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 1)**

#### **Zapnutie:**

1. Pred zapnutím výrobku zložte kryt noža (9/10) z noža na strihanie trávy (1) alebo noža na strihanie živého plota (8).
2. Najprv stlačte zámok spínača (4) a potom vypínač (5).

#### **Vypnutie:**

1. Na vypnutie jednoducho uvoľnite vypínač (5).

Ochrana proti preťaženiu V prípade preťaženia sa motor sám vypne. Po dobe ochladenia (doba sa líši) je možné motor opäť zapnúť.

### **Pracovné pokyny**

- Pred každým použitím skontrolujte výrobok, či nevykazuje zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Pevne držte výrobok za rukoväť.

### **Strihanie živého plota**

- Najprv strihajte strany živého plota (zdola nahor) a potom vrch.
- Strany živého plota strihajte tak, aby bol živý plot hore mierne ušší.
- Na strihanie živého plota je možné použiť nôž na strihanie živého plota aj nôž na strihanie trávy.

## Strihanie tráv a kríkov

- Trávu je najlepšie strihať, keď je suchá a nie príliš dlhá.
- Nôž na strihanie tráv je vhodný aj na strihanie kríkov.

## Návod na použitie Na strihanie živého plotu do rovnakej výšky:

- Natiahnite záhradný špagát pozdĺž živého plotu v požadovanej výške. Strihajte živý plot priamo nad špagátom.

## Odporúčané doby strihania (západná Európa):

- Listnatý živý plot: jún a október
- Ihličnatý živý plot: apríl a august
- Rýchlo rastúci živý plot: približne každých 6 týždňov od mája

## Čistenie a údržba

**VAROVANIE** Údržbové a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, zverte odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

- Údržbu a čistenie vykonávajte vždy s vybratou batériou. Hrozí nebezpečenstvo zranenia!
- Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami nechajte výrobok vychladnúť.

## Čistenie

1. Po každom použití očistite strihaciu lištu naolejovanou handričkou.
2. Po každom použití namažte strihaciu lištu z olejničky alebo sprejom.
3. Udržiavajte ochranné zariadenia, vetracie otvory a kryt motora čo najviac bez prachu a nečistôt.
4. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá; mohli by napadnúť plastové časti výrobku.

## Údržba

1. Pred každým použitím skontrolujte výrobok, či nevykazuje zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
2. Tupé, ohnuté alebo poškodené strihacie lišty musia byť vymenené.

## Skladovanie

### Príprava na skladovanie:

1. Vyberte batériu.
2. Vyčistite a skontrolujte výrobok, či nie je poškodený.
3. Pri preprave alebo skladovaní výrobku zakryte nôž krytom noža.
4. Skladujte výrobok a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a mrazuvzdornom mieste, ktoré je neprístupné deťom.
5. Optimálna skladovacia teplota je medzi 5°C a 30°C.

## Opravy a objednávanie náhradných dielov

Pri tomto výrobku je potrebné si uvedomiť, že nasledujúce diely podliehajú prirodzenému opotrebovaniu alebo opotrebovaniu súvisiacemu s používaním, alebo že nasledujúce diely sú vyžadované ako spotrebný materiál.

**POZOR** Podľa nemeckého zákona o zodpovednosti za výrobok sa neprijíma žiadna zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnymi opravami alebo nepoužitím originálnych náhradných dielov. Takéto práce by malo vykonávať servisné stredisko alebo autorizovaní odborníci.

## Objednávanie náhradných dielov Pri objednávaní náhradných dielov uveďte nasledujúce informácie:

- Označenie modelu

- Číslo položky
- Údaje z typového štítku

### Riešenie problémov

Porucha	Možná příčina	Náprava
Výrobok sa nedá spustiť.	Výkon batérie je príliš slabý. Batéria nie je správne vložená. Vypínač je chybný. Motor je chybný.	Nabite batériu. Zasuňte batériu do držiaka. Batéria počuteľne zaklapne. Kontaktujte, prosím, naše servisné oddelenie.
Výrobok pracuje s prerušeniami.	Vnútorňý uvoľnený kontakt. / Vypínač je chybný.	Kontaktujte, prosím, naše servisné oddelenie.
Strihacia lišta sa zahrieva.	Strihacia lišta je tupá. / Strihacia lišta má zárezy. Príliš veľké trenie v dôsledku nedostatku mazania.	Skontrolujte strihaciu lištu, naostrite ju alebo kontaktujte naše servisné oddelenie. Namažte strihaciu lištu.
Slabé výsledky strihania.	Strihacia lišta je tupá. Príliš veľké trenie v dôsledku nedostatku mazania. Znečistená strihacia lišta. Slabá technika strihania.	Skontrolujte strihaciu lištu, naostrite ju alebo kontaktujte naše servisné oddelenie. Namažte strihaciu lištu. Vyčistite strihaciu lištu. Dodržiavajte pracovné pokyny.



Toutes les règles et consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant d'utiliser l'outil électrique et doivent être respectées. Conservez la notice pour toute référence ultérieure.

### Coupe-herbe et taille-haie sans fil

#### Traduction des instructions d'utilisation originales HT2E298-OGS

#### Introduction

#### Cher client

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera beaucoup de plaisir et de succès. Remarque :

Conformément aux lois applicables en matière de responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'assume aucune responsabilité pour les dommages au produit ou causés par le produit résultant de :

Manipulation incorrecte

Non-respect du manuel d'utilisation

Réparations effectuées par des tiers, spécialistes non autorisés

Installation et remplacement de pièces de rechange non originales

#### Utilisation incorrecte

#### Remarque :

Lire l'intégralité du manuel d'utilisation avant l'assemblage et la mise en service. Ce manuel d'utilisation doit vous aider à vous familiariser avec votre produit et à l'utiliser aux fins prévues. Le manuel d'utilisation contient des instructions importantes pour une utilisation sûre, correcte et économique du produit, pour éviter les dangers, pour minimiser les coûts de réparation et les temps d'arrêt et pour augmenter la fiabilité et prolonger la durée de vie du produit. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez également respecter les réglementations applicables à l'utilisation du produit dans votre pays. Conserver le manuel d'utilisation avec l'outil électrique à tout moment et le ranger dans une housse en plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité. Ils doivent être lus et soigneusement respectés par tout le personnel d'exploitation avant de commencer le travail. Le produit ne peut être utilisé que par du personnel formé à son utilisation et informé des dangers associés. En plus des consignes de sécurité de ce manuel d'utilisation et des réglementations distinctes de votre pays, les règles techniques généralement reconnues relatives à l'utilisation de tels produits doivent également être respectées. Nous n'acceptons aucune responsabilité pour les accidents ou les dommages survenant en raison du non-respect de ce manuel et des consignes de sécurité.

#### Description du produit (Fig. 1)

1. Lame de coupe-herbe
  - 1a. Pignon de lame de coupe-herbe
2. Boutons de déverrouillage pour la fixation de la lame
3. Moteur/boîtier
4. Verrouillage de l'interrupteur
5. Interrupteur marche/arrêt
6. Poignée
7. Support de batterie
8. Lame de taille-haie
  - 8a. Pignon de lame de taille-haie

- 9. Protège-lame de taille-haie
  - 10. Protège-lame de coupe-herbe
  - 11. Bouton de déverrouillage (batterie)
  - 12. Batterie\*
- = non inclus dans le contenu de la livraison !

### **Contenu de la livraison (Fig. 1)**

- 1 x Lame de coupe-herbe
- 1 x Lame de taille-haie
- 1 x Protège-lame de taille-haie
- 1 x Protège-lame de coupe-herbe
- 1 x Coupe-herbe et taille-haie sans fil
- 1 x Manuel d'utilisation

### **Utilisation conforme**

Le produit est uniquement destiné à la coupe et à la taille des pousses fines sur les haies, les buissons et les arbustes ornementaux, ainsi qu'à la coupe de l'herbe sur les bords et dans les petites surfaces. Le produit ne peut être utilisé que de la manière prévue. Toute utilisation au-delà de celle-ci est inappropriée. L'utilisateur/opérateur, et non le fabricant, est responsable des dommages ou blessures de tout type en résultant. L'observation des consignes de sécurité, ainsi que des instructions d'assemblage et des informations d'utilisation contenues dans le manuel d'utilisation, fait également partie de l'utilisation prévue. Les personnes qui utilisent et entretiennent le produit doivent être familiarisées avec le manuel et être informées des dangers potentiels. La responsabilité du fabricant et les dommages qui en résultent sont exclus en cas de modifications du produit. Le produit ne peut être utilisé qu'avec des pièces d'origine et des accessoires d'origine du fabricant. Les spécifications de sécurité, d'utilisation et d'entretien du fabricant, ainsi que les dimensions spécifiées dans les données techniques, doivent être respectées. Veuillez noter que nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale ou industrielle. Nous n'assumons aucune garantie si le produit est utilisé dans des applications commerciales ou industrielles, ou pour des travaux équivalents.

### **Explication des mots d'avertissement dans le manuel d'utilisation**

#### **DANGER**

Mot d'avertissement pour indiquer une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves. AVERTISSEMENT

Mot d'avertissement pour indiquer une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. ATTENTION

Mot d'avertissement pour indiquer une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées. AVIS

Mot d'avertissement pour indiquer une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages au produit ou à la propriété. 5 Consignes de sécurité

#### **AVERTISSEMENT**

Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions énumérées ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou à votre outil électrique alimenté par batterie (sans fil). [cite\_start]1 Sécurité de la zone de travail

- a) Gardez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres invitent aux accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles qu'en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Tenez les enfants et les passants à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### **Sécurité électrique**

- a) La fiche de connexion de l'outil électrique doit s'adapter à la prise.

Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.
- d) N'abusez pas du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (DDR). L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

### **Sécurité personnelle**

- a) Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures personnelles graves.
- b) Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de sécurité. Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection auditive utilisé dans des conditions appropriées réduira les blessures personnelles.
- c) Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher sur une source d'alimentation et/ou une batterie rechargeable, de ramasser ou de transporter l'outil. Le transport d'outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou la mise sous tension d'outils électriques qui ont l'interrupteur activé invite aux accidents.
- d) Retirez tout outil de réglage ou clé avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé ou une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures personnelles.
- e) Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours une bonne posture et un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les dangers liés à la poussière.
- h) Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous rendre complaisant et ignorer

les principes de sécurité des outils. Une action imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

### **Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- a) Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique approprié à votre application. L'outil électrique approprié fera le travail mieux et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche et ne l'arrête pas. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger les outils électriques. De telles mesures de précaution réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez le désalignement ou le blocage des pièces mobiles, la rupture des pièces et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) Gardez les outils de coupe tranchants et propres. Les outils de coupe correctement entretenus avec des bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez les outils électriques, les outils d'insertion, etc., conformément à ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.
- h) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations inattendues.

### **Service**

- a) Ne faites réparer votre outil électrique que par des spécialistes qualifiés et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### **Utilisation et manipulation de l'outil sans fil**

- a) Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie qui est adapté à un type particulier de batterie présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utilisez les batteries que dans des outils électriques qui sont conçus pour elles. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Gardez la batterie inutilisée éloignée des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit entre les contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie pourrait entraîner des brûlures ou des incendies.
- d) Du liquide peut s'échapper de la batterie en cas d'utilisation incorrecte. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans vos yeux, consultez un médecin. Le liquide de batterie qui s'échappe peut provoquer des irritations cutanées ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou des blessures.
- f) N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives. Un incendie ou des températures supérieures à 130°C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions de charge et ne chargez jamais la batterie ou l'outil rechargeable en dehors de la plage de température spécifiée dans le manuel d'utilisation. Une charge incorrecte ou une charge en dehors

de la plage de température approuvée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

h) N'essayez jamais de réparer des batteries endommagées. Tout type d'entretien de batterie doit être effectué uniquement par le fabricant ou un centre de service client autorisé.

### **Consignes de sécurité pour les taille-haies**

a) Gardez toutes les parties du corps éloignées de la lame. N'essayez pas d'enlever les coupes ou de tenir le matériau à couper pendant que la lame est en marche. Les lames continuent de bouger après l'arrêt de l'interrupteur. Un moment d'insouciance lors de l'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.

b) Transportez le taille-haie par la poignée avec les lames à l'arrêt et veillez à ne pas actionner l'interrupteur. Le transport correct du taille-haie réduit le risque de démarrage accidentel et de blessures causées par la lame.

c) Mettez toujours le couvercle sur la lame lors du transport ou du stockage du taille-haie. La manipulation correcte du taille-haie réduit le risque de blessure causée par la lame.

d) Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la batterie est retirée avant d'enlever les coupes coincées ou d'entretenir le produit. Un démarrage inattendu du taille-haie lors du retrait du matériau coincé peut causer des blessures graves.

e) Tenez le taille-haie uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame de coupe pourrait heurter des lignes électriques cachées ou son propre câble d'alimentation. Le contact entre la lame et une ligne électrique sous tension peut également électrifier les pièces métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.

f) Tenez tous les câbles d'alimentation éloignés de la zone de coupe. Des fils peuvent être cachés dans les haies et les buissons et pourraient être accidentellement coupés par la lame.

g) N'utilisez pas le taille-haie par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orages. Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.

### **Consignes de sécurité supplémentaires**

Portez toujours des gants de sécurité, des lunettes de sécurité, une protection auditive, des chaussures solides et des pantalons longs lorsque vous travaillez avec ce produit.

Le taille-haie est destiné aux travaux où l'opérateur se tient au sol et non sur une échelle ou une autre surface de support instable.

### **Danger électrique, restez à au moins 10 m des fils aériens.**

N'essayez pas de desserrer une barre de coupe coincée/bloquée tant que vous n'avez pas éteint le produit et retiré la batterie. Il y a un danger de blessure !

### **Les lames doivent être régulièrement vérifiées pour l'usure et réaffûtées.**

Les lames émoussées surchargent le produit. Tout dommage en résultant n'est pas couvert par la garantie.

Si vous êtes interrompu pendant que vous travaillez avec le produit, terminez d'abord l'opération en cours, puis éteignez le produit.

Rangez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne permettez pas aux personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés. Risques résiduels

Le produit a été construit selon l'état de l'art et les règles de sécurité techniques reconnues. Cependant, des risques résiduels individuels peuvent survenir pendant le fonctionnement.

### **Blessures de coupe.**

Lésions oculaires si la protection oculaire stipulée n'est pas portée.

Lésions auditives si la protection auditive stipulée n'est pas portée. Les risques résiduels peuvent être minimisés si les « Consignes de sécurité » et l'« Utilisation prévue » ainsi que l'ensemble du manuel d'utilisation sont respectés. Utilisez le produit de la manière qui est recommandée dans ce manuel d'utilisation. Cela vous assure que votre produit offre des performances optimales. De plus, malgré toutes les précautions prises,

certains risques résiduels non évidents peuvent subsister.

### **AVERTISSEMENT**

Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant le fonctionnement. Ce champ peut altérer les implants médicaux actifs ou passifs dans certaines circonstances. Afin de prévenir le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

### **AVERTISSEMENT**

En cas de périodes de travail prolongées, le personnel d'exploitation peut souffrir de troubles circulatoires aux mains (doigt blanc de vibration) dus aux vibrations. Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui cause le rétrécissement des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils par spasmes. Les zones affectées ne sont plus suffisamment alimentées en sang et apparaissent donc extrêmement pâles. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des lésions nerveuses chez les personnes dont la circulation est altérée (par exemple, les fumeurs, les diabétiques). Si vous remarquez des effets indésirables inhabituels, arrêtez immédiatement de travailler et consultez un médecin. AVIS

Le produit fait partie de la série 18V Högert Technik et peut être utilisé uniquement avec les batteries de cette série. Les batteries peuvent être chargées uniquement avec les chargeurs de batterie de cette série. Respectez les instructions du fabricant.

### **AVERTISSEMENT**

Suivez les consignes de sécurité et les remarques concernant la charge et l'utilisation correcte, telles que spécifiées dans le manuel d'utilisation de votre batterie et de votre chargeur de batterie de la série Högert Technik 18V. Une description détaillée du processus de charge et des informations supplémentaires sont fournies dans ce manuel séparé.

### **Données techniques**

Coupe-herbe et taille-haie sans fil HT2E298-OGS

Tension moteur 18 V

Vitesse à vide  $n_0$  1200 min<sup>-1</sup>

Largeur de lame de coupe-herbe 100 mm

Longueur de coupe de la lame de taille-haie 220 mm

Poids (sans batterie, avec les deux jeux de lames et de chaîne de tronçonneuse) 0,98 kg

### **Sous réserve de modifications techniques !**

#### **Bruit et vibrations**

### **AVERTISSEMENT**

Le bruit peut avoir des effets graves sur votre santé. Si le bruit de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée pour vous et les personnes à proximité. Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1.

Données de bruit

Lame de coupe-herbe

Pression sonore  $L_{pA}$  78,9 dB

Puissance sonore  $L_{WA}$  86,9 dB

Incertitude de mesure  $K_{WA}$  3 dB

Lame de taille-haie

Pression sonore  $L_{pA}$  75,8 dB

Puissance sonore  $L_{WA}$  83,8 dB

Incertitude de mesure K\_NA 3 dB

Paramètres de vibration

Vibration a\_h Lame de coupe-herbe 1,309m/s<sup>2</sup>

Vibration a\_h Lame de taille-haie 2,553m/s<sup>2</sup>

Incertitude de mesure K 1,5m/s<sup>2</sup>

Les valeurs d'émission de vibrations totales spécifiées et les valeurs d'émission de l'appareil spécifiées ont été mesurées conformément à une procédure d'essai standardisée et peuvent être utilisées pour la comparaison d'un outil électrique avec un autre. Les valeurs d'émission sonore totale spécifiées et les valeurs d'émission vibratoire totale spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation initiale de la charge.

### **AVERTISSEMENT**

Les valeurs d'émission sonore et de vibration peuvent varier des valeurs spécifiées pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction du type et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier du type de pièce à travailler. Essayez de maintenir le stress aussi bas que possible. Par exemple : Limitez le temps de travail. Ce faisant, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (telles que les périodes pendant lesquelles l'outil électrique est éteint ou les périodes pendant lesquelles il est allumé, mais ne fonctionne pas sous charge).

### **Déballage**

#### **AVERTISSEMENT**

Le produit et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants ! Ne laissez pas les enfants jouer avec des sacs en plastique, des films ou de petites pièces ! Il y a un danger d'étouffement ou d'asphyxie !

#### **Fonctionnement**

Ouvrez l'emballage et retirez soigneusement le produit.

Retirez le matériel d'emballage, ainsi que les dispositifs de sécurité d'emballage et de transport (le cas échéant).

Vérifiez si le contenu de la livraison est complet.

Vérifiez le produit et les accessoires pour les dommages de transport. Signalez immédiatement tout dommage à la société de transport qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas reconnues.

Si possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec le produit au moyen du manuel d'utilisation avant de l'utiliser pour la première fois.

Pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et les pièces de rechange, n'utilisez que des pièces d'origine. Les pièces de rechange peuvent être obtenues auprès de votre revendeur spécialisé.

Lors de la commande, veuillez fournir notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de fabrication du produit.

Le coupe-herbe et taille-haie sans fil est un produit combiné avec deux dispositifs de coupe interchangeables. Lorsqu'il est utilisé comme cisaille à haie (taille-haie), une lame de taille-haie est utilisée comme dispositif de coupe. Pour des raisons de sécurité, les dents sont arrondies horizontalement et décalées pour réduire le danger de blessure. Lorsqu'il est utilisé comme cisaille à gazon, une lame de coupe-herbe avec plusieurs dents est utilisée comme dispositif de coupe.

### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger de blessure !**

Retirez la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout travail sur l'outil électrique (par exemple, entretien, changement d'outil, etc.) et lors de son transport et de son stockage. Il existe un risque de blessure si l'interrupteur marche/arrêt est actionné involontairement.

## **AVERTISSEMENT**

Choc électrique et dommages au produit possibles !

Un contact avec un câble sous tension pendant la coupe peut entraîner un choc électrique. Couper des objets étrangers peut causer des dommages à la barre de coupe. Scannez les haies et les buissons pour les objets cachés, tels que les fils sous tension, les clôtures métalliques et les supports de plantes, avant de couper.

## **AVIS**

Assurez-vous que la température ambiante ne dépasse pas 50°C et ne tombe pas en dessous de -20°C pendant le travail. AVIS

Le produit fait partie de la série 18V Högert Technik et ne peut être utilisé qu'avec les batteries de cette série. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec les chargeurs de batterie de cette série. Respectez les instructions du fabricant. 8.1 Insertion/remplacement des lames de coupe (Fig. 3)

## **ATTENTION**

Portez des gants de protection lors de la manipulation des lames ! Pour retirer la lame :

Appuyez sur les boutons de déverrouillage (2) sur le moteur/boîtier (3).

Tirez la lame de coupe légèrement vers le bas et retirez-la du moteur/boîtier (3). Pour remplacer les lames :

### **Remarque :**

Lors de la réinsertion, assurez-vous que les pignons s'emboîtent correctement (1a/8a).

Insérez la lame de coupe-herbe (1) ou la lame de taille-haie (8) et poussez-la vers le moteur/boîtier (3) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

Vérifiez que la lame de coupe est correctement en place.

Insertion/retrait de la batterie (11) dans/du support de batterie (7) (Fig. 2)

Insertion de la batterie

Poussez la batterie (12) dans le support de batterie (7). La batterie (12) s'enclenche de manière audible.

Retrait de la batterie

Appuyez sur le bouton de déverrouillage (11) de la batterie (12) et retirez-la du support de batterie (7).

Mise en marche/arrêt du produit (Fig. 1)

Mise en marche

Remarques :

Avant de mettre en marche, assurez-vous que le produit ne touche aucun objet.

Retirez le protège-lame (9/10) de la lame de coupe-herbe (1) ou de la lame de taille-haie (8) avant de mettre en marche le produit.

Appuyez d'abord sur le verrouillage de l'interrupteur (4) puis sur l'interrupteur marche/arrêt (5).

### **Remarque :**

Il n'est pas nécessaire de maintenir le verrouillage de l'interrupteur enfoncé après le démarrage du produit. Le verrouillage de l'interrupteur est destiné à empêcher le démarrage accidentel du produit. Arrêt

Pour l'éteindre, relâchez simplement l'interrupteur marche/arrêt (5).

## **ATTENTION**

Après l'arrêt, le produit continuera à fonctionner. Attendez que le produit soit complètement arrêté. 8.4 Protection contre les surcharges

### **Remarque :**

En cas de surcharge, le moteur s'éteint automatiquement. Après une période de refroidissement (le temps varie), le moteur peut être redémarré. 9 Instructions de travail

**Remarque :**

Une certaine pollution sonore de ce produit est inévitable. Reportez les travaux bruyants aux heures approuvées et désignées. Si nécessaire, respectez les périodes de repos.

**AVERTISSEMENT**

Choc électrique et dommages au produit possibles ! Un contact avec un câble sous tension pendant la coupe peut entraîner un choc électrique. Couper des objets étrangers peut causer des dommages à la barre de coupe. Scannez les haies et les buissons pour les objets cachés, tels que les fils sous tension, les clôtures métalliques et les supports de plantes, avant de couper.

Vérifiez le produit pour les défauts évidents tels que les pièces desserrées, usées ou endommagées avant chaque utilisation.

Vérifiez que les vis de la barre de coupe sont bien serrées.

Les lames émoussées réduisent les performances de coupe et nuisent au processus de travail !

Les signes certains de lames émoussées sont une indentation, une réduction des performances et un mauvais motif de coupe.

**Tenez fermement le produit par la poignée.**

Mettez le produit en marche et seulement ensuite approchez le matériau à traiter.

Vérifiez le matériau à traiter pour les corps étrangers tels que les clous, les vis, etc., et retirez-les.

N'exercez pas une pression excessive sur le produit. Laissez le produit faire le travail.

Les barres de coupe émoussées, tordues ou endommagées doivent être remplacées.

**Taille de haie**

Coupez les côtés des haies d'abord (de bas en haut) et ensuite le dessus.

Coupez les côtés des haies de sorte que la haie soit légèrement plus étroite en haut.

Utilisez une scie à main ou un sécateur pour couper les branches plus épaisses.

La lame de taille-haie et la lame de coupe-herbe peuvent être utilisées pour la taille de haie. Coupe de l'herbe et des arbustes

L'herbe est mieux coupée lorsqu'elle est sèche et pas trop longue.

Déplacez le produit uniformément vers l'avant ou de haut en bas en arc de cercle.

La barre de coupe double face permet de couper dans les deux directions, ou en utilisant un mouvement de pendule, en balançant le taille-haie d'avant en arrière.

La lame de coupe-herbe est également adaptée à la coupe des arbustes.

Lors de la coupe d'herbe longue, travaillez progressivement depuis le haut et effectuez de petites coupes.

**Instructions d'utilisation**

Pour couper les haies à une hauteur uniforme :

Tendez un fil de jardin le long de la haie à la hauteur désirée.

Coupez la haie directement au-dessus du fil. Temps de taille recommandés (Europe de l'Ouest)

Haie feuillue : juin et octobre

Haie de conifères : avril et août

Haie à croissance rapide : environ toutes les 6 semaines à partir de mai

Faites attention aux oiseaux qui nichent dans la haie. Retardez la taille de la haie ou laissez cette zone de côté si c'est le cas.

**Nettoyage et entretien**

## **AVERTISSEMENT**

Faites effectuer les tâches d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrites dans ce manuel d'utilisation par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Il y a un risque d'accident ! Effectuez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage avec la batterie retirée. Il y a un danger de blessure ! Laissez le produit refroidir avant toutes les tâches d'entretien et de nettoyage. Les éléments du moteur sont chauds. Il y a un danger de blessure et de brûlure !

Le produit peut démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

### **Retirez la batterie.**

Laissez le produit refroidir.

Retirez l'accessoire de l'outil.

## **ATTENTION**

Portez des gants de protection lors de la manipulation des lames ! ATTENTION

Après l'arrêt, le produit continuera à fonctionner. Attendez que le produit soit complètement arrêté.

### **Nettoyage**

Nettoyez la barre de coupe avec un chiffon huileux après chaque utilisation.

Huilez la barre de coupe après chaque utilisation avec la burette d'huile ou un spray.

Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.

N'arrosez pas le produit avec de l'eau.

Gardez les dispositifs de protection, les bouches d'aération et le carter du moteur aussi exempts de poussière et de saleté que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit directement après chaque utilisation.

Les ouvertures de ventilation doivent toujours être dégagées.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants ; ils pourraient attaquer les pièces en plastique du produit. Assurez-vous qu'aucune eau ne peut pénétrer à l'intérieur du produit.

### **Entretien**

Vérifiez le produit pour les défauts évidents tels que les pièces desserrées, usées ou endommagées avant chaque utilisation.

Vérifiez que les vis de la barre de coupe sont bien serrées.

Vérifiez les couvercles et les dispositifs de protection pour les dommages et la bonne fixation. Remplacez-les si nécessaire.

Vous pouvez lisser vous-même les légères entailles sur les dents de coupe. Pour ce faire, passez une pierre à aiguiser le long des bords de coupe. Seules des dents de coupe affûtées offrent une bonne performance de coupe. Les barres de coupe émoussées, tordues ou endommagées doivent être remplacées.

### **Stockage**

#### **Préparation au stockage**

Retirez la batterie.

Nettoyez et vérifiez le produit pour les dommages.

Pour le transport ou lors du stockage du produit, couvrez la lame avec le protège-lame.

Les engrais et autres produits chimiques de jardin contiennent des substances qui peuvent avoir un effet très corrosif sur les pièces métalliques. Ne stockez pas le produit à proximité de ces substances.

Stockez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel, inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale est comprise entre 5°C et 30°C.

Stockez le produit dans son emballage d'origine.

Couvrez le produit pour le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le manuel d'utilisation avec le produit.

Commande de pièces de rechange

Veuillez fournir les informations suivantes lors de la commande de pièces de rechange :

### Désignation du modèle

#### Numéro d'article

Données de la plaque signalétique

Réparation et commande de pièces de rechange

Avec ce produit, il est nécessaire de noter que les pièces suivantes sont soumises à une usure naturelle ou liée à l'utilisation, ou que les pièces suivantes sont nécessaires comme consommables. AVIS

Conformément à la loi allemande sur la responsabilité du fait des produits, aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages causés par des réparations inappropriées ou par la non-utilisation de pièces de rechange d'origine. De tels travaux doivent être effectués par un centre de service client ou des spécialistes agréés. Il en va de même pour les pièces accessoires.

### Dépannage

Panne	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	La puissance de la batterie est trop faible. La batterie n'est pas correctement insérée. Interrupteur marche/arrêt défectueux Moteur défectueux.	Chargez la batterie. Poussez la batterie dans le support de batterie. La batterie s'enclenche de manière audible. Veuillez contacter notre service après-vente.
Le produit fonctionne par intermittence.	Contact lâche interne. Interrupteur marche/arrêt défectueux	Veuillez contacter notre service après-vente.
La barre de coupe devient chaude.	La barre de coupe est émoussée. La barre de coupe a des entailles. Trop de frottement dû à un manque de lubrification.	Vérifiez la barre de coupe, affûtez-la ou contactez notre service après-vente. Huilez la barre de coupe.
Mauvais résultats de coupe	La barre de coupe est émoussée. Trop de frottement dû à un manque de lubrification. Barre de coupe sale. Mauvaise technique de coupe.	Vérifiez la barre de coupe, affûtez-la ou contactez notre service après-vente. Huilez la barre de coupe. Nettoyez la barre de coupe. Respectez les instructions de travail.

## ES HT2E298-OGS – Introducción



Lea y comprenda todas las normas y directrices de seguridad antes de utilizar la herramienta eléctrica y luego sígala. Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

### Recortadora de césped y setos sin cable

#### Traducción de las instrucciones de uso originales HT2E298-OGS

##### Introducción

Estimado cliente, Esperamos que su nuevo producto le traiga mucho disfrute y éxito.

Nota: De acuerdo con las leyes de responsabilidad del producto aplicables, el fabricante de este producto no asume ninguna responsabilidad por daños al producto o causados por el producto que surjan de:

- Manejo inadecuado
- Incumplimiento del manual de instrucciones
- Reparaciones realizadas por terceros, especialistas no autorizados
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso inadecuado

Nota: Lea todo el texto del manual de instrucciones antes del montaje y la puesta en marcha. Este manual de instrucciones debe ayudarle a familiarizarse con su producto y a utilizarlo para el propósito previsto. El manual de instrucciones incluye indicaciones importantes para el funcionamiento seguro, correcto y económico del producto, para evitar peligros, para minimizar los costes de reparación y los tiempos de inactividad, y para aumentar la fiabilidad y prolongar la vida útil del producto.

##### Descripción del producto (Fig. 1)

N.º Descripción

Cuchilla para cortar césped

- 1a. | Piñón de la cuchilla para cortar césped
2. Botones de liberación para el accesorio de la cuchilla
3. Motor/carcasa
4. Bloqueo del interruptor
5. Interruptor de encendido/apagado
6. Mango
7. Soporte de la batería
8. Cuchilla para cortar setos
- 8a. Piñón de la cuchilla para cortar setos
9. Protector de la cuchilla para cortar setos
10. Protector de la cuchilla para cortar césped
11. Botón de liberación (batería)
12. Batería\*

\* = ¡no incluido en el volumen de suministro!

##### Volumen de suministro (Fig. 1)

##### Designación

1 x Cuchilla para cortar césped

- 1 x Cuchilla para cortar setos
- 1 x Protector de la cuchilla para cortar setos
- 1 x Protector de la cuchilla para cortar césped
- 1 x Recortadora de césped y setos sin cable
- 1 x Manual de instrucciones

### Uso adecuado

El producto está destinado únicamente a cortar y recortar brotes finos en setos, arbustos y matorrales ornamentales, y a cortar césped en bordes y áreas pequeñas. El producto solo puede utilizarse de la manera prevista. Cualquier uso más allá de esto es inadecuado. El usuario/operador, no el fabricante, es responsable de los daños o lesiones de cualquier tipo que resulten de esto.

### Explicación de las palabras de advertencia en el manual de instrucciones

- **PELIGRO:** Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, si no se evita, resultará en muerte o lesiones graves.
- **ADVERTENCIA:** Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría resultar en muerte o lesiones graves.
- **PRECAUCIÓN:** Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría resultar en lesiones leves o moderadas.
- **ATENCIÓN:** Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría resultar en daños al producto o a la propiedad.

### Instrucciones de seguridad

**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones enumeradas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

#### Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- b) No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.
- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados mientras opera una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

#### Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas. El agua que entra en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

#### Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- b) Use equipo de protección personal y siempre gafas de seguridad.
- c) Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de

conectar a la fuente de alimentación y/o a la batería recargable, levantar o transportar la herramienta.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) No permita que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le haga caer en la complacencia e ignore los principios de seguridad de la herramienta. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.
- b) No use la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.
- c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el paquete de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.
- d) Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la operen.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Verifique si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
- g) Utilice herramientas eléctricas, herramientas de inserción, etc. de acuerdo con estas instrucciones.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.

### Servicio

- a) Haga que su herramienta eléctrica sea reparada únicamente por especialistas cualificados y solo con piezas de repuesto originales. Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Uso y manejo de la herramienta sin cable

- a) Solo cargue las baterías con cargadores recomendados por el fabricante.
- b) Use las baterías únicamente en las herramientas eléctricas para las que están diseñadas.
- c) Mantenga la batería no utilizada alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un cortocircuito entre los contactos.
- d) Puede salir líquido de la batería si se usa incorrectamente. Evite el contacto con él.
- e) No utilice una batería dañada o modificada.
- f) No exponga una batería al fuego o a temperaturas excesivas. El fuego o temperaturas superiores a 130°C pueden causar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta recargable fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.
- h) Nunca intente reparar baterías dañadas.

Instrucciones de seguridad para cortasetos

- a) Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No intente quitar recortes o sostener el material a cortar mientras la cuchilla está en funcionamiento.
- b) Transporte el cortasetos por el mango con las cuchillas detenidas y tenga cuidado de no accionar el interruptor.
- c) Siempre coloque la cubierta sobre la cuchilla al transportar o almacenar el cortasetos.
- d) Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y que la batería esté retirada antes de quitar los recortes atascados o de realizar el mantenimiento del producto.

- e) Sostenga el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla de corte podría golpear cables eléctricos ocultos o su propio cable de alimentación.
- f) Mantenga todos los cables de alimentación alejados del área de corte. Los cables pueden estar ocultos en setos y arbustos y podrían ser cortados accidentalmente por la cuchilla.
- g) No utilice el cortasetos con mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormentas eléctricas. Esto reduce el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

### Instrucciones de seguridad adicionales

- Siempre use guantes de seguridad, gafas de seguridad, protección auditiva, calzado resistente y pantalones largos cuando trabaje con este producto.
- Peligro eléctrico, manténgase al menos a 10 m de los cables aéreos.
- No intente soltar una barra de corte atascada/bloqueada hasta que haya apagado el producto y retirado la batería.

**Riesgos residuales** El producto ha sido construido de acuerdo con el estado de la técnica y las reglas de seguridad técnica reconocidas. Sin embargo, pueden surgir riesgos residuales individuales durante el funcionamiento.

- Lesiones por corte.
- Daños en los ojos si no se usa la protección ocular estipulada.
- Daños auditivos si no se usa la protección auditiva estipulada.

**ADVERTENCIA** Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos en determinadas circunstancias. Para prevenir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de operar la herramienta eléctrica.

### Datos técnicos

Recortadora de césped y setos sin cable HT2E298-OGS

Tensión del motor 18 V

Velocidad en vacío  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Ancho de la cuchilla para cortar césped 100 mm

Longitud de corte de la cuchilla para cortar setos 220 mm

Peso (sin batería, con ambos juegos de cuchillas) 0.98 kg

### Sujeto a cambios técnicos.

### Ruido y vibración

**ADVERTENCIA** El ruido puede tener efectos graves en su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, por favor use protección auditiva adecuada para usted y las personas en las inmediaciones.

Los valores de ruido y vibración se han determinado de acuerdo con la norma EN 62841-1.

### Datos de ruido - Cuchilla para cortar césped

Presión sonora LDA 78.9 dB

Potencia sonora LWA 86.9 dB

Incertidumbre de medición KwA 3 dB

### Datos de ruido - Cuchilla para cortar setos

Presión sonora LpA 75.8 dB

Potencia sonora LWA 83.8 dB

Incertidumbre de medición KNA 3 dB

## Parámetros de vibración

Vibración ah Cuchilla para cortar césped 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibración ah Cuchilla para cortar setos 2.553 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre de medición K 1.5 m/s<sup>2</sup>

## Desembalaje

**ADVERTENCIA** ¡El producto y el material de embalaje no son juguetes para niños! ¡No deje que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de asfixia o sofocación!

- Abra el embalaje y retire el producto con cuidado.
- Retire el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y del transporte (si los hay).
- Compruebe si el volumen de suministro está completo.
- Compruebe si el producto y los accesorios presentan daños de transporte.

## Funcionamiento

La recortadora de césped y setos sin cable es un producto combinado con dos dispositivos de corte intercambiables. Cuando se utiliza como cizalla para setos (cortasetos), se utiliza una cuchilla para cortar setos como dispositivo de corte. Por razones de seguridad, los dientes están redondeados horizontalmente y desplazados para reducir el peligro de lesiones.

**ATENCIÓN** Asegúrese de que la temperatura ambiente no exceda los 50°C y no caiga por debajo de -20°C durante el trabajo.

Inserción/sustitución de las cuchillas de corte (Fig. 3)

**PRECAUCIÓN** ¡Use guantes protectores al manipular las cuchillas!

### Para quitar la cuchilla:

1. Presione los botones de liberación (2) en el motor/carcasa (3).
2. Tire de la cuchilla de corte ligeramente hacia abajo y retírela del motor/carcasa (3).

Para reemplazar las cuchillas: Nota: Al volver a insertarlas, asegúrese de que los piñones encajen correctamente ((1a/8a)).

1. Inserte la cuchilla para cortar césped (1) o la cuchilla para cortar setos (8) y empújela hacia el motor/carcasa (3) hasta que encaje de forma audible.

Inserción/extracción de la batería (11) en/del soporte de la batería (7) (Fig. 2)

### Inserción de la batería:

1. Empuje la batería (12) en el soporte de la batería (7). La batería (12) encaja de forma audible.

### Extracción de la batería:

1. Presione el botón de desbloqueo (11) de la batería (12) y retírela del soporte de la batería (7).

Encendido/apagado del producto (Fig. 1)

### Encendido:

1. Retire el protector de la cuchilla (9/10) de la cuchilla para cortar césped (1) o de la cuchilla para cortar setos (8) antes de encender el producto.
2. Primero presione el bloqueo del interruptor (4) y luego el interruptor de encendido/apagado (5).

### Apagado:

1. Para apagarlo, simplemente suelte el interruptor de encendido/apagado (5).

Protección contra sobrecarga En caso de sobrecarga, el motor se apagará solo. Después de un período de enfriamiento (el tiempo varía), el motor se puede volver a encender.

### Instrucciones de trabajo

- Revise el producto en busca de defectos evidentes como piezas sueltas, desgastadas o dañadas antes de cada uso.
- Sostenga firmemente el producto por el mango.

### Recorte de setos

- Corte primero los lados de los setos (de abajo hacia arriba) y luego la parte superior.
- Corte los lados de los setos de tal manera que el seto sea ligeramente más estrecho en la parte superior.
- Tanto la cuchilla para recortar setos como la cuchilla para recortar césped se pueden utilizar para recortar setos.

### Corte de césped y arbustos

- El césped se corta mejor cuando está seco y no demasiado largo.
- La cuchilla para cortar césped también es adecuada para cortar arbustos.

### Instrucciones de uso Para cortar setos a una altura uniforme:

- Estire un poco de cordel de jardín a lo largo del seto a la altura deseada. Corte el seto justo por encima del cordel.

### Tiempos de recorte recomendados (Europa Occidental):

- Seto de hoja: junio y octubre
- Seto de coníferas: abril y agosto
- Seto de crecimiento rápido: aproximadamente cada 6 semanas desde mayo

### Limpieza y mantenimiento

**ADVERTENCIA** Haga que las tareas de mantenimiento y reparación que no se describen en este manual de instrucciones sean realizadas por un taller especializado. Use solo piezas de repuesto originales.

- Siempre realice trabajos de mantenimiento y limpieza con la batería retirada. ¡Existe peligro de lesiones!
- Deje que el producto se enfríe antes de todas las tareas de mantenimiento y limpieza.

### Limpieza

1. Limpie la barra de corte con un paño aceitado después de cada uso.
2. Engrase la barra de corte después de cada uso con la aceitera o un aerosol.
3. Mantenga los dispositivos de protección, las rejillas de ventilación y la carcasa del motor lo más libres posible de polvo y suciedad.
4. No utilice productos de limpieza ni disolventes; podrían atacar las piezas de plástico del producto.

### Mantenimiento

1. Revise el producto en busca de defectos evidentes como piezas sueltas, desgastadas o dañadas antes de cada uso.
2. Las cuchillas de corte desafiladas, dobladas o dañadas deben ser reemplazadas.

### Almacenamiento

#### Preparación para el almacenamiento:

1. Retire la batería.
2. Limpie y revise el producto en busca de daños.

3. Para el transporte o al almacenar el producto, cubra la cuchilla con el protector de cuchilla.
4. Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y libre de heladas que sea inaccesible para los niños.
5. La temperatura óptima de almacenamiento está entre 5°C y 30°C.

### Reparación y pedido de piezas de repuesto

Con este producto, es necesario tener en cuenta que las siguientes piezas están sujetas a un desgaste natural o relacionado con el uso, o que las siguientes piezas se requieren como consumibles.

**ATENCIÓN** Según la Ley alemana de Responsabilidad del Producto, no se acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por reparaciones inadecuadas o por no utilizar piezas de repuesto originales. Dichos trabajos deben ser realizados por un centro de servicio al cliente o especialistas autorizados.

Pedido de piezas de repuesto Por favor, proporcione la siguiente información al pedir piezas de repuesto:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

### Solución de problemas

Fallo	Causa posible	Solución
El producto no arranca.	La potencia de la batería es demasiado baja. La batería no está insertada correctamente. Interruptor de encendido/apagado defectuoso. Motor defectuoso.	Cargue la batería. Empuje la batería en el soporte de la batería. La batería encaja de forma audible. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto. / Interruptor de encendido/apagado defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
La barra de corte se calienta.	Barra de corte desafilada. / La barra de corte tiene muescas. Demasiada fricción por falta de lubricación.	Revise la barra de corte, afílela o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Engrase la barra de corte.
Resultados de corte deficientes.	Barra de corte desafilada. Demasiada fricción por falta de lubricación. Barra de corte sucia. Técnica de corte deficiente.	Revise la barra de corte, afílela o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Engrase la barra de corte. Limpie la barra de corte. Siga las instrucciones de trabajo.



Az elektromos szerszám használata előtt minden biztonsági szabályt és irányelvet el kell olvasni, majd be kell tartani. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi használatra.

### Akkumulátoros fű- és sövénynyíró

#### Az eredeti használati utasítás fordítása HT2E298-OGS

##### Bevezetés

Tisztelt Vásárló! Reméljük, hogy új terméke sok örömet és sikert hoz Önnek.

**Megjegyzés:** A vonatkozó termékfelelősségi törvényeknek megfelelően a termék gyártója nem vállal felelősséget a termékben vagy a termék által okozott károkért, amelyek az alábbiakból erednek:

- Helytelen kezelés
- A használati útmutató be nem tartása
- Harmadik felek, illetéktelen szakemberek által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

**Megjegyzés:** Összeszerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Ez a használati útmutató segít Önnek megismerni a terméket és rendeltetésszerűen használni.

#### A termék leírása (1. ábra)

##### Sz. Leírás

1. Fűvágó penge
  - 1a. Fűvágó penge lánckereke
2. Penge rögzítésének kioldógombjai
3. Motor/ház
4. Kapcsoló zár
5. Be/ki kapcsoló
6. Fogantyú
7. Akkumulátor tartó
8. Sövényvágó penge
- 8a. Sövényvágó penge lánckereke
9. Sövényvágó penge védőburkolata
10. Fűvágó penge védőburkolata
11. Kioldógomb (akkumulátor)
12. Akkumulátor\*

\* = nem része a szállítási terjedelemnek!

#### Szállítási terjedelem (1. ábra)

##### Megnevezés

- 1 x Fűvágó penge
- 1 x Sövényvágó penge

- 1 x Sövényvágó penge védőburkolata
- 1 x Fűvágó penge védőburkolata
- 1 x Akkumulátoros fű- és sövénynyíró
- 1 x Használati útmutató

### Rendeltetészerű használat

A termék kizárólag sövények, bokrok és díszcserjék vékony hajtásainak vágására és nyírására, valamint fű vágására széleken és kis területeken használható. A terméket csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetészerű. Az ebből eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő, nem pedig a gyártó felelős.

### A jelzőszavak magyarázata a használati útmutatóban

- VESZÉLY: Jelzőszó, amely egy közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.
- FIGYELMEZTETÉS: Jelzőszó, amely egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.
- VIGYÁZAT: Jelzőszó, amely egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérüléshez vezethet.
- FIGYELEM: Jelzőszó, amely egy potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, a termék vagy a tulajdon károsodásához vezethet.

Biztonsági utasítások

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt, amelyet ehhez az elektromos szerszámmal mellékeltek. Az alább felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a jövőbeli használatra.

### Munkaterület biztonsága

- a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendetlen vagy sötét területek balesetekhez vezetnek.
- b) Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) Tartsa távol a gyermekeket és a bárméskodókat az elektromos szerszám működtetése közben. A figyelemelterelés miatt elveszítheti az irányítást.

### Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorba. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. A módosítatlan dugók és a megfelelő aljakok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, mint például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények. Fokozott az áramütés veszélye, ha a teste földelt.
- c) Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos szerszámra jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonság

- a) Legyen éber, figyelje, mit csinál, és használja a józan eszét az elektromos szerszám kezelésekor. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- b) Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig védőszemüveget.
- c) Előzze meg a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy az újratölthető akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza a szerszámot.
- d) Ha porszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök állnak rendelkezésre, győződjön

meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően használják őket. A porgyűjtés csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

- e) Ne hagyja, hogy a szerszámok gyakori használatából szerzett jártasság önelégültté tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági elveket. Egy gondatlan cselekedet a másodperc törtrésze alatt súlyos sérülést okozhat.

### **Az elektromos szerszám használata és gondozása**

- a) Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot az alkalmazásához.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.
- c) Bármilyen beállítás, tartozékcsere vagy tárolás előtt húzza ki a dugót az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az levehető.
- d) Tárolja a használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat.
- e) Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek elmozdulását vagy beszorulását, az alkatrészek törését és minden egyéb olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését.
- f) Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.
- g) Használja az elektromos szerszámokat, betétszerszámokat stb. ezen utasításoknak megfelelően.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a megfogó felületeket szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

### **Szerviz**

- a) Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti pótkatrészekkel javíttassa. Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának megőrzését.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsze.
- b) Az akkumulátorokat csak azokban az elektromos szerszámokban használja, amelyekhez tervezték őket.
- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fém tárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak az érintkezők között.
- d) Helytelen használat esetén folyadék szívároghat az akkumulátorból. Kerülje a vele való érintkezést.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse az összes töltési utasítást, és soha ne töltsze az akkumulátort vagy az újratölthető szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.
- h) Soha ne próbálja megjavítani a sérült akkumulátorokat.

### **Biztonsági utasítások sövénynyírókhoz**

- a) Tartsa távol minden testrészét a pengétől. Ne próbálja eltávolítani a nyesedéket, vagy tartani a vágandó anyagot, amíg a penge működik.
- b) A sövénynyírót a fogantyújánál fogva vigye, álló pengékkal, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a kapcsolót.
- c) A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig tegye a fedelet a pengére.
- d) Mielőtt eltávolítaná a beszorult nyesedéket vagy szervizelné a terméket, győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van kapcsolva és az akkumulátor ki van véve.
- e) A sövénynyírót csak a szigetelt markolatfelületeknél fogja meg, mivel a vágópenge rejtett elektromos vezetékekbe vagy a saját hálózati kábelébe ütközhet.

- f) Tartson minden hálózati kábelt távol a vágási területtől. A vezetékek rejtve lehetnek a sövényekben és bokrokban, és a penge véletlenül elvághatja őket.
- g) Ne használja a sövénynyírót rossz időben, különösen, ha viharveszély áll fenn. Ez csökkenti a villámcsapás kockázatát.

#### További biztonsági utasítások

- A termékkel végzett munka során mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget, hallásvédőt, erős cipőt és hosszú nadrágot.
- Elektromos veszély, maradjon legalább 10 m távolságra a felsővezetésektől.
- Ne próbálja meg meglazítani a beszorult/blokkolt vágókést, amíg ki nem kapcsolta a terméket és ki nem vette az akkumulátort.

Maradék kockázatok A termék a legkorszerűbb technológia és az elismert műszaki biztonsági szabályok szerint készült. Működés közben azonban egyedi maradék kockázatok merülhetnek fel.

- Vágási sérülések.
- Szemsérülés, ha nem viselik az előírt szemvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem viselik az előírt hallásvédőt.

**FIGYELMEZTETÉS** Ez az elektromos szerszám működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának megelőzése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.

#### Műszaki adatok

Akkumulátoros fű- és sövénynyíró HT2E298-OGS

Motor feszültsége 8 V

Üresjárat fordulatszám  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Fűvágó penge szélessége 100 mm

Sövényvágó penge vágási hossza 220 mm

Súly (akkumulátor nélkül, mindkét penge készlettel) 0.98 kg

#### A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

#### Zaj és rezgés

**FIGYELMEZTETÉS** A zaj súlyos hatással lehet az egészségére. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB-t, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt Ön és a közelben tartózkodó személyek számára.

A zaj- és rezgésértékeket az EN 62841-1 szabványnak megfelelően határozták meg.

#### Zajadatok - Fűvágó penge

Hangnyomás LDA 78.9 dB

Hangteljesítmény LWA 86.9 dB

Mérési bizonytalanság Kwa 3 dB

#### Zajadatok - Sövényvágó penge

Hangnyomás LpA 75.8 dB

Hangteljesítmény LWA 83.8 dB

Mérési bizonytalanság KNA 3 dB

## Rezgési paraméterek

Rezgés ah Fűvágó penge 1.309 m/s<sup>2</sup>

Rezgés ah Sövényvágó penge 2.553 m/s<sup>2</sup>

Mérési bizonytalanság K 1.5 m/s<sup>2</sup>

## Kicsomagolás

**FIGYELMEZTETÉS** A termék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! Ne hagyja, hogy a gyerekek műanyag zacskókkal, fóliákkal vagy apró alkatrészekkel játszanak! Fulladás- vagy fojtogatásveszély áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási és szállítási biztonsági eszközöket (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy a szállítási terjedelem teljes-e.
- Ellenőrizze a terméket és a tartozékokat szállítási sérülések szempontjából.

## Üzemeltetés

Az akkumulátoros fű- és sövénynyíró egy kombinált termék, két cserélhető vágóeszközzel. Sövényollóként (sövénynyíróként) használva sövényvágó pengét használ vágóeszközként. Biztonsági okokból a fogak vízszintesen lekerekítettek és eltoltak a sérülésveszély csökkentése érdekében.

**FIGYELEM** Gondoskodjon arról, hogy a környezeti hőmérséklet munka közben ne haladja meg az 50°C-ot és ne essen -20°C alá.

Vágópengék behelyezése/cseréje (3. ábra)

**VIGYÁZAT** A pengék kezelésekor viseljen védőkesztyűt!

A penge eltávolításához:

1. Nyomja meg a motor/ház (3) kioldógombjait (2).
2. Húzza a vágópengét kissé lefelé, és vegye le a motorról/házról (3).

A pengék cseréjéhez: Megjegyzés: Visszahelyezéskor győződjön meg arról, hogy a lánckerekek megfelelően illeszkednek ((1a/8a)).

1. Helyezze be a fűvágó pengét (1) vagy a sövényvágó pengét (8), és tolja a motor/ház (3) felé, amíg hallhatóan be nem kattann.

Az akkumulátor (11) behelyezése az akkumulátor tartóba (7) / kivétele onnan (2. ábra)

Az akkumulátor behelyezése:

1. Tolja be az akkumulátort (12) az akkumulátor tartóba (7). Az akkumulátor (12) hallhatóan a helyére kattan.

## Az akkumulátor kivétele:

1. Nyomja meg az akkumulátor (12) kioldógombját (11), és vegye ki az akkumulátor tartóból (7).

A termék be-/kikapcsolása (1. ábra)

## Bekapcsolás:

1. A termék bekapcsolása előtt vegye le a pengevédőt (9/10) a fűvágó pengéről (1) vagy a sövényvágó pengéről (8).
2. Először nyomja meg a kapcsolózárat (4), majd a be-/kikapcsolót (5).

## Kikapcsolás:

1. A kikapcsoláshoz egyszerűen engedje el a be-/kikapcsolót (5).

Túlterhelésvédelem Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol. Egy lehűlési időszak után (az idő változó) a motor újra bekapcsolható.

### Munkavégzési utasítások

- Minden használat előtt ellenőrizze a terméket nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek szempontjából.
- Tartsa erősen a terméket a fogantyújánál.

### Sövényvágás

- Először vágja le a sövény oldalait (alulról felfelé), majd a tetejét.
- Vágja a sövény oldalait úgy, hogy a sövény felül kissé keskenyebb legyen.
- A sövényvágáshoz mind a sövényvágó, mind a fűvágó penge használható.

### Fű és cserjék vágása

- A fűvet a legjobb szárazon és nem túl hosszan vágni.
- A fűvágó penge cserjék vágására is alkalmas.

### Használati utasítások A sövények egységes magasságban történő vágásához:

- Feszítsen ki egy kerti zsinórt a sövény mentén a kívánt magasságban. Vágja a sövényt közvetlenül a zsinór felett.

### Ajánlott nyírási idők (Nyugat-Európa):

- Lombos sövény: június és október
- Tülevelű sövény: április és augusztus
- Gyorsan növe sövény: májustól körülbelül 6 hetente

### Tisztítás és karbantartás

**FIGYELMEZTETÉS** A jelen használati útmutatóban nem szereplő karbantartási és javítási feladatokat szakmühelyben végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

- A karbantartási és tisztítási munkákat mindig kivett akkumulátorral végezze. Sérülésveszély áll fenn!
- Minden karbantartási és tisztítási feladat előtt hagyja lehűlni a terméket.

### Tisztítás

1. Minden használat után tisztítsa meg a vágókést egy olajos ruhával.
2. Minden használat után olajozza be a vágókést az olajos kannával vagy egy spray-vel.
3. Tartsa a védőberendezéseket, a szellőzőnyílásokat és a motorházat a lehető legtisztábban a portól és a szennyeződésektől.
4. Ne használjon semmilyen tisztítószert vagy oldószert; ezek megtámadhatják a termék műanyag részeit.

### Karbantartás

1. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek szempontjából.
2. A tompa, meghajlott vagy sérült vágókéseket ki kell cserélni.

### Tárolás

#### Előkészületek a tároláshoz:

1. Vegye ki az akkumulátort.
2. Tisztítsa meg és ellenőrizze a terméket sérülések szempontjából.
3. A termék szállításakor vagy tárolásakor takarja le a pengét a pengevédővel.
4. Tárolja a terméket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva.
5. Az optimális tárolási hőmérséklet 5°C és 30°C között van.

## Javítás és pótalkatrészek rendelése

Ennél a terméknel figyelembe kell venni, hogy a következő alkatrészek természetes vagy használatból eredő kopásnak vannak kitéve, vagy a következő alkatrészek fogyóeszközként szükségesek.

**FIGYELEM** A német termékfelelősségi törvény szerint nem vállalunk felelősséget a nem megfelelő javításból vagy nem eredeti pótalkatrészek használatából eredő károkért. Ilyen munkát ügyfélszolgálati központnak vagy felhatalmazott szakembereknek kell végezniük.

Pótalkatrészek rendelése Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a következő információkat:

- Modell megnevezése
- Cikkszám
- Adattábla adatai

## Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Javítás
A terméket nem lehet elindítani.	Az akkumulátor teljesítménye túl alacsony. Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve. A be-/kikapcsoló hibás. A motor hibás.	Töltse fel az akkumulátort. Tolja be az akkumulátort az akkumulátor tartóba. Az akkumulátor hallhatóan a helyére kattant. Kérjük, vegye fel a kapcsolót a szervizünkkel.
A termék megszakításokkal működik.	Belső laza érintkezés. / A be-/kikapcsoló hibás.	Kérjük, vegye fel a kapcsolót a szervizünkkel.
A vágókés felmelegszik.	A vágókés tompa. / A vágókésen csorbák vannak. Túl nagy súrlódás a kenés hiánya miatt.	Ellenőrizze a vágókést, élezze meg, vagy vegye fel a kapcsolót a szervizünkkel. Olajozza be a vágókést.
Rossz vágási eredmények.	A vágókés tompa. Túl nagy súrlódás a kenés hiánya miatt. Szennyezett vágókés. Rossz vágási technika.	Ellenőrizze a vágókést, élezze meg, vagy vegye fel a kapcsolót a szervizünkkel. Olajozza be a vágókést. Tisztítsa meg a vágókést. Tartsa be a munkavégzési utasításokat.

**HR HT2E298-0GS – Uvod**

**Pažljivo pročitajte sva sigurnosna pravila i smjernice prije uporabe električnog alata i pridržavajte ih se tijekom rada. Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.**

**Akumulatorski trimer za travu i živicu****Prijevod originalnih uputa za uporabu HT2E298-0GS****Uvod**

Poštovani kupče, Nadamo se da će vam vaš novi proizvod donijeti mnogo zadovoljstva i uspjeha.

Napomena: U skladu s primjenjivim zakonima o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za štetu na proizvodu ili uzrokovanu proizvodom koja proizlazi iz:

- Nepravilnog rukovanja
- Nepridržavanja uputa za uporabu
- Popravaka koje su izvršile treće strane, neovlašteni stručnjaci
- Ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- Nepravilne uporabe

Napomena: Pročitajte cijeli tekst uputa za uporabu prije sastavljanja i puštanja u rad. Ove upute za uporabu trebale bi vam pomoći da se upoznate sa svojim proizvodom i da ga koristite za njegovu namjenu.

Opis proizvoda (sl. 1)

**Br. Opis**

Oštrica za rezanje trave

- 1a. Zupčanik oštrice za rezanje trave
  2. Gumbi za otpuštanje nastavka oštrice
  3. Motor/kućište
  4. Blokada prekidača
  5. Prekidač za uključivanje/isključivanje
  6. Ručka
  7. Ležište za bateriju
  8. Oštrica za rezanje živice
  - 8a. Zupčanik oštrice za rezanje živice
  9. Štitnik oštrice za rezanje živice
  10. Štitnik oštrice za rezanje trave
  11. Gumb za otpuštanje (baterija)
  12. Baterija\*
- \* = nije uključeno u opseg isporuke!  
Opseg isporuke (sl. 1)

**Naziv**

- 1 x Oštrica za rezanje trave  
1 x Oštrica za rezanje živice

- 1 x Štitnik oštrice za rezanje živice
- 1 x Štitnik oštrice za rezanje trave
- 1 x Akumulatorski trimmer za travu i živicu
- 1 x Upute za uporabu

### Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za rezanje i podrezivanje tankih izdanaka na živicama, grmlju i ukrasnim grmovima te za rezanje trave na rubovima i malim površinama. Proizvod se smije koristiti samo na predviđeni način. Svaka uporaba izvan toga je nepravilna. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač, odgovoran je za štete ili ozljede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze.

### Objašnjenje signalnih riječi u uputama za uporabu

**OPASNOST:** Signalna riječ koja ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, dovesti do smrti ili teških ozljeda.

**UPOZORENJE:** Signalna riječ koja ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili teških ozljeda.

**OPREZ:** Signalna riječ koja ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do lakših ili umjerenih ozljeda.

**PAŽNJA:** Signalna riječ koja ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do oštećenja proizvoda ili imovine.

Sigurnosne upute

**UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Sigurnost radnog područja

- a) Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili tamna područja pogoduju nesrećama.
- b) Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Držite djecu i promatrače podalje dok rukujete električnim alatom. Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole.

### Električna sigurnost

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nikada nemojte mijenjati utikač na bilo koji način. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja uđe u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.

### Osobna sigurnost

- a) Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.
- c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili punjivu bateriju, podizanja ili nošenja alata.
- d) Ako su predviđeni uređaji za spajanje postrojenja za usisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spoje-

ni i pravilno korišteni. Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

e) Ne dopustite da vas poznavanje stečeno čestom uporabom alata učini samozadovoljnim i da ignorirate principe sigurnosti alata. Neoprezan postupak može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

### **Uporaba i njega električnog alata**

- a) Ne forsirajte električni alat. Koristite ispravan električni alat za svoju primjenu.
- b) Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.
- c) Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili skladištenja električnih alata[cite: 84].
- d) Skladištite neaktivne električne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju njime.
- e) Održavajte električne alate i priključke. Provjerite ima li neusklađenosti ili vezivanja pokretnih dijelova, loma dijelova i bilo kojeg drugog stanja koje može utjecati na rad električnog alata.
- f) Držite alate za rezanje oštima i čistima.
- g) Koristite električne alate, alate za umetanje itd. u skladu s ovim uputama.
- h) Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i bez ulja i masti.

### **Servis**

a) Električni alat popravljajte samo kod kvalificiranih stručnjaka i samo s originalnim rezervnim dijelovima. To će osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) Baterije punite samo punjačima koje preporučuje proizvođač.
- b) Baterije koristite samo u električnim alatima za koje su namijenjene.
- c) Neiskorištenu bateriju držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati kratki spoj između kontakata.
- d) Tekućina može iscuriti iz baterije ako se nepravilno koristi. Izbjegavajte kontakt s njom.
- e) Ne koristite oštećenu ili izmijenjenu bateriju.
- f) Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature iznad 130°C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) Sljedite sve upute za punjenje i nikada ne punite bateriju ili punjivi alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama za uporabu.
- h) Nikada ne pokušavajte servisirati oštećene baterije.

Sigurnosne upute za trimere za živicu

- a) Držite sve dijelove tijela podalje od oštrice. Ne pokušavajte ukloniti reznice ili držati materijal koji se reže dok oštrica radi.
- b) Nosite trimer za živicu za ručku s mirujućim oštricama i pazite da ne aktivirate prekidač.
- c) Uvijek stavite poklopac preko oštrice prilikom transporta ili skladištenja trimera za živicu.
- d) Provjerite jesu li svi prekidači isključeni i je li baterija uklonjena prije uklanjanja zaglavljanih reznica ili servisiranja proizvoda.
- e) Držite trimer za živicu samo za izolirane površine za hvatanje, jer bi rezna oštrica mogla udariti u skrivene električne vodove ili vlastiti mrežni kabel.
- f) Držite sve mrežne kabele podalje od područja rezanja. Žice mogu biti skrivene u živicama i grmlju i mogu biti slučajno prerezane oštricom.
- g) Ne koristite trimer za živicu po lošem vremenu, posebno ako postoji rizik od grmljavinske oluje. To smanjuje rizik od udara groma.

## Dodatne sigurnosne upute

- Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale, zaštitu za sluh, čvrstu obuću i duge hlače.
- Električna opasnost, ostanite najmanje 10 m od nadzemnih vodova.
- Ne pokušavajte osloboditi zaglavljenu/blokiranu rezu letvu dok ne isključite proizvod i ne uklonite bateriju.

Preostali rizici Proizvod je izrađen u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i priznatim tehničkim sigurnosnim pravilima. Međutim, tijekom rada mogu se pojaviti pojedinačni preostali rizici.

- Ozljeđe od posjekotina.
- Oštećenje očiju ako se ne nosi propisana zaštita za oči.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi propisana zaštita za sluh.

**UPOZORENJE** Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje u određenim okolnostima može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se spriječio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeđa, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije rukovanja električnim alatom.

## Tehnički podaci

Akumulatorski trimer za travu i živicu HT2E298-OGS

Napon motora 18 V

Brzina u praznom hodu  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Širina oštrice za rezanje trave 100 mm

Dužina reza oštrice za živicu 220 mm

Težina (bez baterije, s oba seta oštrica) 0.98 kg

## Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!

### Buka i vibracije

**UPOZORENJE** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prelazi 85 dB, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh za sebe i osobe u blizini.

Vrijednosti buke i vibracija određene su u skladu s EN 62841-1.

### Podaci o buci - Oštrica za rezanje trave

Zvučni tlak LDA 78.9 dB

Zvučna snaga LWA 86.9 dB

Nesigurnost mjerenja KwA 3 dB

### Podaci o buci - Oštrica za rezanje živice

Zvučni tlak LpA 75.8 dB

Zvučna snaga LWA 83.8 dB

Nesigurnost mjerenja KNA 3 dB

### Parametri vibracija

Vibracija ah Oštrica za rezanje trave 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibracija ah Oštrica za rezanje živice 2.553 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost mjerenja K 1.5 m/s<sup>2</sup>

### Raspakivanje

**UPOZORENJE** Proizvod i materijal za pakiranje nisu dječje igranje! Ne dopustite djeci da se igraju s plastičnim

vrećicama, folijama ili malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja ili davljenja!

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakiranje, kao i sigurnosne uređaje za pakiranje i transport (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite proizvod i dodatne dijelove na oštećenja pri transportu.

### **Rukovanje**

Akumulatorski trimer za travu i živicu je kombinirani proizvod s dva izmjenjiva rezna uređaja. Kada se koristi kao škare za živicu (trimer za živicu), kao rezni uređaj koristi se oštrica za rezanje živice. Iz sigurnosnih razloga, zubi su zaobljeni vodoravno i pomaknuti kako bi se smanjila opasnost od ozljeda.

**PAŽNJA** Pazite da temperatura okoline tijekom rada ne prelazi 50°C i ne padne ispod -20°C.

Umetanje/zamjena reznih oštrica (sl. 3)

**OPREZ** Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja oštricama!

#### **Za uklanjanje oštrice:**

1. Pritisnite gumba za otpuštanje (2) na motoru/kućištu (3).
2. Povucite reznu oštricu lagano prema dolje i uklonite je s motora/kućišta (3).

Za zamjenu oštrica: Napomena: Prilikom ponovnog umetanja, pazite da zupčanici pravilno sjednu ((1a/8a)).

1. Umetnite oštricu za rezanje trave (1) ili oštricu za rezanje živice (8) i gurnite je prema motoru/kućištu (3) dok se čujno ne uglati.

Umetanje/uklanjanje baterije (11) u/iz ležišta za bateriju (7) (sl. 2)

#### **Umetanje baterije:**

1. Gurnite bateriju (12) u ležište za bateriju (7). Baterija (12) se čujno uglati.

#### **Uklanjanje baterije:**

1. Pritisnite gumb za otključavanje (11) baterije (12) i izvadite je iz ležišta za bateriju (7).

#### **Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 1)**

##### **Uključivanje:**

1. Prije uključivanja proizvoda, skinite štitičnik oštrice (9/10) s oštrice za rezanje trave (1) ili oštrice za rezanje živice (8).
2. Prvo pritisnite blokadu prekidača (4), a zatim prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

##### **Isključivanje:**

1. Za isključivanje, jednostavno otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje (5).

Zaštita od preopterećenja U slučaju preopterećenja, motor će se sam isključiti. Nakon perioda hlađenja (vrijeme varira), motor se može ponovno uključiti.

#### **Upute za rad**

- Prije svake uporabe provjerite proizvod na očite nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Čvrsto držite proizvod za ručku.

#### **Obrezivanje živice**

- Prvo odrežite strane živice (odozdo prema gore), a zatim vrh.
- Stranice živice režite tako da živica bude malo uža na vrhu.
- Za obrezivanje živice mogu se koristiti i oštrica za obrezivanje živice i oštrica za obrezivanje trave.

## Košnja trave i grmlja

- Trava se najbolje kosi kada je suha i ne predugačka.
- Oštrica za košenje trave također je pogodna za rezanje grmlja.

## Upute za uporabu Za rezanje živice na ujednačenu visinu:

- Razvucite vrtnu uzicu duž živice na željenoj visini. Režite živicu neposredno iznad uzice.

## Preporučena vremena obrezivanja (Zapadna Europa):

- Lisnata živica: lipanj i listopad
- Četinarska živica: travanj i kolovoz
- Brzorastuća živica: otprilike svakih 6 tjedana od svibnja

## Čišćenje i održavanje

**UPOZORENJE** Poslove održavanja i popravaka koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu prepustite specijaliziranoj radionici. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Radove održavanja i čišćenja uvijek obavljajte s izvađenom baterijom. Postoji opasnost od ozljeda!
- Pustite da se proizvod ohladi prije svih radova održavanja i čišćenja.

## Čišćenje

1. Nakon svake uporabe očistite reznu letvu nauljenom krpom.
2. Nakon svake uporabe nauljite reznu letvu pomoću kante za ulje ili spreja.
3. Zaštitne uređaje, otvore za zrak i kućište motora održavajte što je moguće više bez prašine i prljavštine.
4. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala; mogli bi oštetiti plastične dijelove proizvoda.

## Održavanje

1. Prije svake uporabe provjerite proizvod na očite nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
2. Tupe, savijene ili oštećene rezne letve moraju se zamijeniti.

## Skladištenje

### Priprema za skladištenje:

1. Izvadite bateriju.
2. Očistite i provjerite proizvod na oštećenja.
3. Prilikom transporta ili skladištenja proizvoda, pokrijte oštricu štitnikom za oštricu.
4. Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom i mrazom zaštićenom mjestu, nedostupnom djeci.
5. Optimalna temperatura skladištenja je između 5°C i 30°C.

Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova

Kod ovog proizvoda potrebno je napomenuti da su sljedeći dijelovi podložni prirodnom trošenju ili trošenju uslijed uporabe, ili da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijal.

**PAŽNJA** Prema njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, ne preuzima se odgovornost za štetu nastalu zbog nepravilnih popravaka ili nekorištenja originalnih rezervnih dijelova. Takve radove treba obavljati servisni centar ili ovlaštteni stručnjaci.

Naručivanje rezervnih dijelova Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite sljedeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci s tipske pločice

## Rješavanje problema

Kvar	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne može pokrenuti.	Snaga baterije je preslaba. Baterija nije pravilno umetnuta. Prekidač za uključivanje/isključivanje je neispravan. Motor je neispravan.	Napunite bateriju. Gurnite bateriju u ležište. Baterija se čujno uglavi. Molimo kontaktirajte našu servisnu službu.
Proizvod radi s prekidima.	Unutarnji labavi kontakt. / Prekidač za uključivanje/isključivanje je neispravan.	Molimo kontaktirajte našu servisnu službu.
Rezna letva se zagrijava.	Rezna letva je tupa. / Rezna letva ima zareze. Preveliko trenje zbog nedostatka podmazivanja.	Provjerite reznu letvu, naoštrite je ili kontaktirajte našu servisnu službu. Podmažite reznu letvu.
Loši rezultati rezanja.	Rezna letva je tupa. Preveliko trenje zbog nedostatka podmazivanja. Priljava rezna letva. Loša tehnika rezanja.	Provjerite reznu letvu, naoštrite je ili kontaktirajte našu servisnu službu. Podmažite reznu letvu. Očistite reznu letvu. Pridržavajte se uputa za rad.



Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, būtina perskaityti visas saugos taisykles ir nurodymus ir jų laikytis. Išsaugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

## Akumuliatorinės žolės ir gyvatvorių žirklys

### Originalios naudojimo instrukcijos vertimas HT2E298-OGS

#### Įvadas

Gerbiamas kliente, Tikimės, kad naujasis gaminys suteiks jums daug džiaugsmo ir sėkmės.

Pastaba: Pagal galiojančius gaminių atsakomybės įstatymus, šio gaminio gamintojas neprisiima atsakomybės už žalą gaminiui arba žalą, padarytą gaminiu, atsiradusią dėl:

- Netinkamo naudojimo
- Naudojimo instrukcijos nesilaikymo
- Remonto, atlikto trečiųjų šalių, neįgaliotų specialistų
- Neoriginalių atsarginių dalių montavimo ir keitimo
- Netinkamo naudojimo

**Pastaba:** Prieš surenkant ir pradėdant eksploatuoti, perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą. Ši naudojimo instrukcija turėtų padėti jums susipažinti su jūsų gaminiu ir naudoti jį pagal paskirtį.

Gaminio aprašymas (1 pav.)

#### Nr. Aprašymas

1. Žolės pjovimo ašmenys
  - 1a. Žolės pjovimo ašmenų žvaigždutė
2. Ašmenų priedo atlaisvinimo mygtukai
3. Variklis/korpusas
4. Jungiklio blokatorius
5. Įjungimo/išjungimo jungiklis
6. Rankena
7. Akumuliatoriaus laikiklis
8. Gyvatvorių kirpimo ašmenys
  - 8a. Gyvatvorių kirpimo ašmenų žvaigždutė
9. Gyvatvorių kirpimo ašmenų apsauga
10. Žolės pjovimo ašmenų apsauga
11. Atlaisvinimo mygtukas (akumuliatorius)
12. Akumuliatorius\*

\* = į tiekimo apimtį neįeina!

Tiekimo apimtis (1 pav.)

#### Pavadinimas

- 1 x Žolės pjovimo ašmenys
- 1 x Gyvatvorių kirpimo ašmenys
- 1 x Gyvatvorių kirpimo ašmenų apsauga
- 1 x Žolės pjovimo ašmenų apsauga

1 x Akumulatorinės žolės ir gyvatvorių žirkklės

1 x Naudojimo instrukcija

### **Naudojimas pagal paskirtį**

Gaminys skirtas tik ploniems ūgliams ant gyvatvorių, krūmų ir dekoratyvinių krūmų pjauti bei žolei pakraščiuose ir mažuose plotuose pjauti. Gaminys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas yra netinkamas. Naudotojas/operatorius, o ne gamintojas, yra atsakingas už bet kokio tipo žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl to.

### **Signalinių žodžių paaiškinimas naudojimo instrukcijoje**

**PAVOJUS:** Signalinis žodis, nurodantis neišvengiamai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, sukels mirtį arba sunkius sužalojimus.

**ĮSPĖJIMAS:** Signalinis žodis, nurodantis potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti mirtį arba sunkius sužalojimus.

**ATSARGIAI:** Signalinis žodis, nurodantis potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti lengvus arba vidutinio sunkumo sužalojimus.

**DĖMESIO:** Signalinis žodis, nurodantis potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jei nebus išvengta, gali sukelti gaminio ar turto pažeidimą.

Saugos nurodymai

**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Nesilaikant visų toliau išvardytų instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai. Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

### **Darbo zonos sauga**

- Laikykite savo darbo zoną švarią ir gerai apšviestą. Netvarkingos arba tamsios zonos provokuoja nelaimingus atsitikimus.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogoje aplinkoje, pvz., esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, laikykite vaikus ir pašalinius asmenis atokiau. Išsiblaškyimas gali lemti kontrolės praradimą.

### **Elektros sauga**

- Elektrinio įrankio jungties kištukas turi tilpti į lizdą. Niekada jokiū būdu nekeiskite kištuko. Nekeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai. Kyla didesnis elektros smūgio pavojus, jei jūsų kūnas yra įžemintas.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgnų sąlygų. Vanduo, patekęs į elektrinį įrankį, padidins elektros smūgio riziką.

### **Asmeninė sauga**

- Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu dirbdami su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.
- Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada apsauginius akinius.
- Apsaugokite nuo netyčinio paleidimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) įkraunamo akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami įrankį, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- Jei yra numatyti dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Dulkių surinkimo naudojimas gali sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
- Neleiskite, kad dažnai naudojant įrankius įgyta patirtis leistų jums tapti abejingiems ir ignoruoti įrankių saugos principus. Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti sunkų sužalojimą.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- a) Neverskite elektrinio įrankio dirbti per jėgą. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbui.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.
- c) Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jis yra nuimamas.
- d) Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, nesuipažinusiems su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis, juo naudotis.
- e) Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar nėra judančių dalių poslinkio ar strigimo, dalių lūžimo ir bet kokios kitos būklės, galinčios paveikti elektrinio įrankio veikimą.
- f) Laikykite pjovimo įrankius aštrius ir švarius.
- g) Naudokite elektrinius įrankius, įdėjimo įrankius ir kt. pagal šias instrukcijas.
- h) Laikykite rankenas ir suėmimo paviršius sausus, švarius ir be alyvos bei tepalų.

### **Aptarnavimas**

- a) Elektrinį įrankį remontuokite tik pas kvalifikuotus specialistus ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. Tai užtikrins, kad elektrinio įrankio saugumas bus išlaikytas.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir tvarkymas

- a) Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.
- b) Akumuliatorius naudokite tik tuose elektriniuose įrankiuose, kuriems jie yra skirti.
- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti trumpąjį jungimą tarp kontaktų.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite sąlyčio su juo.
- e) Nenaudokite pažeisto ar modifikuoto akumuliatoriaus.
- f) Saugokite akumuliatorių nuo ugnies ar per didelės temperatūros. Ugnis arba aukštesnė nei 130°C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykitės visų įkrovimo instrukcijų ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar įkraunamo įrankio ne pagal naudojimo instrukcijoje nurodytą temperatūros diapazoną.
- h) Niekada nebandykite taisyti pažeistų akumuliatorių.

Saugos nurodymai gyvatvorių žirklems

- a) Laikykite visas kūno dalis atokiau nuo ašmenų. Nebandykite šalinti nupjautų šakų ar laikyti pjaunamos medžiagos, kol ašmenys veikia.
- b) Neškite gyvatvorių žirkles už rankenos, kai ašmenys stovi vietoje, ir būkite atsargūs, kad neįjungtumėte jungiklio.
- c) Transportuodami ar laikydami gyvatvorių žirkles, visada uždėkite apsaugą ant ašmenų.
- d) Prieš šalindami įstrigusias šakas ar atlikdami gaminio techninę priežiūrą, įsitinkinkite, kad visi jungikliai yra išjungti ir akumuliatorius išimtas.
- e) Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuotų suėmimo paviršių, nes pjovimo ašmenys gali atsitrekti į paslėptus elektros laidus arba savo maitinimo kabelį.
- f) Laikykite visus maitinimo kabelius atokiau nuo pjovimo zonos. Laidai gali būti paslėpti gyvatvorėse ir krūmuose ir gali būti netyčia perpjauti ašmenimis.
- g) Nenaudokite gyvatvorių žirklių blogu oru, ypač jei yra perkūnijos pavojus. Tai sumažina žaibo smūgio riziką.

### **Papildomi saugos nurodymai**

- Dirbdami su šiuo gaminiu, visada mėvėkite apsaugines pirštines, dėvėkite apsauginius akinius, klausos apsaugą, tvirtus batus ir ilgas kelnes.

- Elektros pavojus, laikykitės mažiausiai 10 m atstumo nuo oro linijų laidų.
- Nebandykite atlaisvinti įstrigusios/užblokuotos pjovimo juostos, kol neišjungėte gaminio ir neišėmėte akumuliatoriaus.

Likutinė rizika Gaminys pagamintas pagal naujausias technologijas ir pripažintas technines saugos taisykles. Tačiau eksploatacijos metu gali kilti individuali likutinė rizika.

- Pjovimo sužalojimai.
- Akių pažeidimas, jei nedėvima nustatyta akių apsauga.
- Klausos pažeidimas, jei nenaudojama nustatyta klausos apsauga.

**ĮSPĖJIMAS** Šis elektrinis įrankis veikimo metu sukuria elektromagnetinį lauką. Šis laukas tam tikromis aplinkybėmis gali pakenkti aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Siekiant išvengti sunkių ar mirtinų sužalojimų, rekomenduojame asmenims su mediciniais implantais prieš pradėdant naudoti elektrinį įrankį pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

### **Techniniai duomenys**

Akumuliatorinės žolės ir gyvatvorių žirklys HT2E298-OGS

Variklio įtampa 18 V

Tuščiosios eigos sūkių skaičius  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Žolės pjovimo ašmenų plotis 100 mm

Gyvatvorių kirpimo ašmenų pjovimo ilgis 220 mm

Svoris (be akumuliatoriaus, su abiem ašmenų komplektais) 0.98 kg

Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus!

### **Triukšmas ir vibracija**

**ĮSPĖJIMAS** Triukšmas gali turėti rimtų pasekmių jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, prašome naudoti tinkamą klausos apsaugą sau ir aplinkiniams.

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos pagal EN 62841-1.

### **Triukšmo duomenys - Žolės pjovimo ašmenys**

Garso slėgis LDA 78.9 dB

Garso galia LWA 86.9 dB

Matavimo neapibrėžtis KwA 3 dB

### **Triukšmo duomenys - Gyvatvorių kirpimo ašmenys**

Garso slėgis LpA 75.8 dB

Garso galia LWA 83.8 dB

Matavimo neapibrėžtis KNA 3 dB

### **Vibracijos parametrai**

Vibracija ah Žolės pjovimo ašmenys 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibracija ah Gyvatvorių kirpimo ašmenys 2.553 m/s<sup>2</sup>

Matavimo neapibrėžtis K 1.5 m/s<sup>2</sup>

### **Išpakavimas**

ĮSPĖJIMAS Gaminys ir pakavimo medžiaga nėra vaikų žaislai! Neleiskite vaikams žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ar mažomis dalimis! Kyla pavojus užspringti ar uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Pašalinkite pakavimo medžiagą, taip pat pakavimo ir transportavimo saugos priemones (jei yra).

- Patikrinkite, ar tiekimo apimtis yra pilna.
- Patikrinkite gaminį ir priedus dėl transportavimo pažeidimų.

### **Naudojimas**

Akumuliatorinės žolės ir gyvatvorių žirklys yra kombinuotas gaminy su dviem keičiamais pjovimo įtaisais. Naudojant kaip gyvatvorių žirkles, pjovimo įtaisas yra gyvatvorių kirpimo ašmenys. Saugumo sumetimais dantys yra suapvalinti horizontaliai ir paslinkti, kad būtų sumažintas sužalojimo pavojus.

DĖMESIO Užtikrinkite, kad darbo metu aplinkos temperatūra neviršytų 50°C ir nenukristų žemiau –20°C.

Pjovimo ašmenų įdėjimas/keitimas (3 pav.)

**ATSARGIAI** Dirbdami su ašmenimis, mūvėkite apsaugines pirštines!

### **Norėdami išimti ašmenis:**

1. Paspauskite atlaisvinimo mygtukus (2) ant variklio/korpuso (3).
2. Traukite pjovimo ašmenis šiek tiek žemyn ir išimkite juos iš variklio/korpuso (3).

Norėdami pakeisti ašmenis: Pastaba: Iš naujo įdėdami, įsitinkite, kad žvaigždutės tinkamai sutampa ((1a/8a)).

1. Įdėkite žolės pjovimo ašmenis (1) arba gyvatvorių kirpimo ašmenis (8) ir stumkite juos link variklio/korpuso (3), kol jie girdimai užsifiksuos.

Akumuliatoriaus (11) įdėjimas į akumulatoriaus laikiklį (7) / išėmimas iš jo (2 pav.)

### **Akumuliatoriaus įdėjimas:**

1. Įstumkite akumulatorių (12) į akumulatoriaus laikiklį (7). Akumuliatorius (12) girdimai užsifiksuoja.

### **Akumuliatoriaus išėmimas:**

1. Paspauskite akumulatoriaus (12) atlaisvinimo mygtuką (11) ir išimkite jį iš akumulatoriaus laikiklio (7). Gaminio įjungimas/išjungimas (1 pav.)

### **Įjungimas:**

1. Prieš įjungdami gaminį, nuimkite ašmenų apsaugą (9/10) nuo žolės pjovimo ašmenų (1) arba gyvatvorių kirpimo ašmenų (8).
2. Pirmiausia paspauskite jungiklio blokatorių (4), o tada įjungimo/išjungimo jungiklį (5).

### **Išjungimas:**

1. Norėdami išjungti, tiesiog atleiskite įjungimo/išjungimo jungiklį (5).

Apsauga nuo perkrovos Perkrovos atveju variklis pats išsijungs. Po atvėsimos laikotarpio (laikas kinta) variklį galima vėl įjungti.

### **Darbo instrukcijos**

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminyje nėra akivaizdžių defektų, tokių kaip laisvos, nusidėvėjusios ar pažeistos dalys.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenos.

### **Gyvatvorių kirpimas**

- Pirmiausia kirpkite gyvatvorių šonus (nuo apačios į viršų), o tada viršų.
- Kirpkite gyvatvorių šonus taip, kad gyvatvorė viršuje būtų šiek tiek siauresnė.
- Gyvatvorėms kirpti galima naudoti tiek gyvatvorių kirpimo ašmenis, tiek žolės pjovimo ašmenis.

### **Žolės ir krūmų pjovimas**

- Žolę geriausia pjauti, kai ji sausa ir ne per ilga.
- Žolės pjovimo ašmenys taip pat tinka krūmams pjauti.

Naudojimo instrukcijos Norint nupjauti gyvatvorės vienodu aukščiu:

- Ištempkite sodo virvę palei gyvatvorę norimame aukštyje. Kirpkite gyvatvorę tiesiai virš virvės.

Rekomenduojami kirpimo laikai (Vakarų Europa):

- Lapuočių gyvatvorė: birželis ir spalį
- Spygliuočių gyvatvorė: balandis ir rugpjūtis
- Greitai auganti gyvatvorė: maždaug kas 6 savaites nuo gegužės

### Valymas ir priežiūra

**ĮSPĖJIMAS** Priežiūros ir remonto darbus, kurie neprašyti šioje naudojimo instrukcijoje, patikėkite atlikti specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

- Priežiūros ir valymo darbus visada atlikite išėmę akumuliatorių. Kyla sužalojimo pavojus!
- Prieš visus priežiūros ir valymo darbus leiskite gaminiui atvėsti.

### Valymas

1. Po kiekvieno naudojimo nuvalykite pjovimo juostą aliejuota šluoste.
2. Po kiekvieno naudojimo sutepkite pjovimo juostą alyvos indeliu arba purškalu.
3. Apsauginius įtaisus, oro angas ir variklio korpusą laikykite kuo švaresnius nuo dulkių ir purvo.
4. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių; jie gali pažeisti plastmasines gaminio dalis.

### Priežiūra

1. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar gaminyje nėra akivaizdžių defektų, tokių kaip laisvos, nusidėvėjusios ar pažeistos dalys.
2. Atšipusias, sulinkusias ar pažeistas pjovimo juostas reikia pakeisti.

### Sandėliavimas

#### Paruošimas sandėliavimui:

1. Išimkite akumuliatorių.
2. Nuvalykite ir patikrinkite gaminį dėl pažeidimų.
3. Transportuodami arba laikydami gaminį, uždenkite ašmenis ašmenų apsauga.
4. Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
5. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5°C iki 30°C.

### Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Kalbant apie šį gaminį, būtina atkreipti dėmesį, kad šios dalys yra veikiamos natūralaus arba su naudojimu susijusio nusidėvėjimo, arba kad šios dalys yra reikalingos kaip vartojimo medžiagos.

**DĖMESIO** Pagal Vokietijos gaminių atsakomybės įstatymą, neprisimama atsakomybė už žalą, atsiradusią dėl netinkamo remonto arba neoriginalių atsarginių dalių naudojimo. Tokius darbus turėtų atlikti klientų aptarnavimo centras arba įgalioti specialistai.

Atsarginių dalių užsakymas Užsakydami atsargines dalis, nurodykite šią informaciją:

- Modelio pavadinimas
- Prekės numeris
- Duomenys iš vardinės lentelės

## Trikčių šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Šalinimo būdas
Gaminio nepavyksta paleisti.	Akumuliatoriaus galia per silpna. Akumuliatorius įdėtas netinkamai. Sugedo įjungimo/išjungimo jungiklis. Sugedo variklis.	Įkraukite akumuliatorių. Įstumkite akumuliatorių į akumuliatoriaus laikiklį. Akumuliatorius girdimai užsifiksuoja. Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros skyrių.
Gaminio nepavyksta paleisti.	Vidinis laisvas kontaktas. / Sugedo įjungimo/išjungimo jungiklis.	Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros skyrių.
Pjovimo juosta įkaista.	Pjovimo juosta atšipusi. / Pjovimo juosta turi įtrūkimų. Per didelė trintis dėl tepimo trūkumo.	Patikrinkite pjovimo juostą, pagaląskite ją arba kreipkitės į mūsų techninės priežiūros skyrių. Sutepkite pjovimo juostą.
Prasti pjovimo rezultatai.	Pjovimo juosta atšipusi. Per didelė trintis dėl tepimo trūkumo. Nešvari pjovimo juosta. Netinkama pjovimo technika.	Patikrinkite pjovimo juostą, pagaląskite ją arba kreipkitės į mūsų techninės priežiūros skyrių. Sutepkite pjovimo juostą. Nuvalykite pjovimo juostą. Laikykitės darbo instrukcijų.

**LV HT2E298-0GS – levads.**

Pirms elektroinstrumenta lietošanas ir jāizlasa un jāievēro visi drošības noteikumi un norādījumi. Saglabājiet šo instrukciju turpmākai atsaucei.

**Akumulatora zāles un dzīvžoga trimmeris****Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums HT2E298-0GS****levads**

Cienījamais klient! Mēs ceram, ka jūsu jaunais produkts sagādās jums daudz prieka un panākumu.

Piezīme: Saskaņā ar spēkā esošajiem produktu atbildības likumiem, šī produkta ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem produktam vai ko izraisījis produkts, kas radušies no:

- Nepareizas lietošanas
- Lietošanas instrukcijas neievērošanas
- Remonta, ko veikušas trešās puses, neautorizēti speciālisti
- Neoriģinālu rezerves daļu uzstādīšanas un nomaiņas
- Nepareizas lietošanas

**Piezīme:** Pirms montāžas un nodošanas ekspluatācijā izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu. Šai lietošanas instrukcijai vajadzētu palīdzēt jums iepazīties ar savu produktu un lietot to paredzētajam mērķim.

Produkta apraksts (1. att.)

**Nr. Apraksts**

1. Zāles griešanas asmens
  - 1a. Zāles griešanas asmens zobrats
2. Asmens stiprinājuma atbrīvošanas pogas
3. Motors/korpuss
4. Slēdža bloķētājs
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
6. Rokturis
7. Akumulatora stiprinājums
8. Dzīvžoga griešanas asmens
- 8a. Dzīvžoga griešanas asmens zobrats
9. Dzīvžoga griešanas asmens aizsargs
10. Zāles griešanas asmens aizsargs
11. Atbrīvošanas poga (akumulators)
12. Akumulators\*

\* = nav iekļauts piegādes komplektā!

Piegādes komplekts (1. att.)

**Nosaukums**

- 1 x Zāles griešanas asmens
- 1 x Dzīvžoga griešanas asmens
- 1 x Dzīvžoga griešanas asmens aizsargs
- 1 x Zāles griešanas asmens aizsargs

1 x Akumulatora zāles un dzīvžoga trimmeris

1 x Lietošanas instrukcija

### **Lietošana paredzētajam mērķim**

Produkts ir paredzēts tikai plānu dzinumus griešanai uz dzīvžogiem, krūmiem un dekoratīvajiem krūmiem, kā arī zāles griešanai malās un nelielos laukumos. Produktu drīkst lietot tikai paredzētajā veidā. Jebkura cita lietošana ir nepareiza. Lietotājs/operators, nevis ražotājs, ir atbildīgs par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas no tā izriet.

### **Signālvārdu skaidrojums lietošanas instrukcijā**

**BĪSTAMI:** Signālvārds, kas norāda uz nenovēršami bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, izraisīs nāvi vai nopietnus savainojumus.

**BRĪDINĀJUMS:** Signālvārds, kas norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt nāvi vai nopietnus savainojumus.

**UZMANĪBU:** Signālvārds, kas norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt vieglus vai mērenus savainojumus.

**IEVĒRĪBAI:** Signālvārds, kas norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiks novērsta, var izraisīt produkta vai īpašuma bojājumus.

### **Drošības norādījumi**

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam. Visu zemāk uzskaitīto instrukciju neievērošana var izraisīt elektrotraumu, ugunsgrēku un/vai nopietnus savainojumus. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.

### **Darba zonas drošība**

- Uzturiet savu darba zonu tīru un labi apgaismotu. Nekārtīgas vai tumšas zonas veicina nelaimes gadījumus.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet bērņus un apkārtējos cilvēkus pa gabalu. Uzmanības novēršana var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### **Elektriskā drošība**

- Elektroinstrumenta savienojuma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemainiet kontaktdakšu. Nemainītas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazinās elektrotraumas risku.
- Izvairieties no ķermeņa kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektrotraumas risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Nepakļaujiet elektroinstrumentus lietus vai mitru apstākļu iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielinās elektrotraumas risku.

### **Personīgā drošība**

- Esiet modrs, vērojiet, ko darāt, un lietojiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.
- Novērsiet nejausū iedarbināšanu. Pārliedzieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī, pirms pievienojat strāvas avotam un/vai uzlādējamam akumulatoram, paceļat vai pārnēsājat instrumentu.
- Ja ir paredzētas ierīces putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliedzieties, ka tās ir pievienotas un tiek pareizi lietotas. Putekļu savākšanas izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- Neļaujiet, ka biežas instrumentu lietošanas rezultātā gūtā pieredze padara jūs pašapmierinātu un liek ignorēt instrumentu drošības principus. Neuzmanīga rīcība sekundes daļā var izraisīt smagus savainojumus.

### **Elektroinstrumenta lietošana un kopšana**

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet pareizo elektroinstrumentu savam darbam.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.
- c) Pirms jebkādu regulējumu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet akumulatoru, ja tas ir noņemams.
- d) Glabājiet nelietotus elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet personām, kas nav iepazinušās ar elektroinstrumentu vai šīm instrukcijām, to lietot.
- e) Veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai nav kustīgo daļu nobīdes vai iesprūšanas, daļu lūzumu un jebkādu citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.
- g) Lietojiet elektroinstrumentus, ievietošanas instrumentus utt. saskaņā ar šīm instrukcijām.
- h) Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.

### **Apkope**

- a) Elektroinstrumentu remontu uzticiet tikai kvalificētiem speciālistiem un tikai ar oriģinālām rezerves daļām. Tas nodrošinās elektroinstrumenta drošības saglabāšanu.

Akumulatora instrumenta lietošana un apiešanās ar to

- a) Akumulatorus lādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.
- b) Akumulatorus lietojiet tikai tiem paredzētajos elektroinstrumentos.
- c) Neizmantoto akumulatoru turiet tālāk no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īssavienojumu starp kontaktiem.
- d) Nepareizi lietojot, no akumulatora var iztecēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to.
- e) Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai. Uguns vai temperatūra virs 130°C var izraisīt sprādzienu.
- g) Ievērojiet visas lādēšanas instrukcijas un nekad nelādējiet akumulatoru vai uzlādējamo instrumentu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona.
- h) Nekad nemēģiniet apkopt bojātus akumulatorus.

### **Drošības norādījumi dzīvžoga trimmeriem**

- a) Turiet visas ķermeņa daļas tālāk no asmens. Nemēģiniet noņemt atgriezumus vai turēt griezamo materiālu, kamēr asmens darbojas.
- b) Pārņēsājiet dzīvžoga trimmeri aiz roktura ar nekustīgiem asmeņiem un uzmanieties, lai neaktivizētu slēdzi.
- c) Transportējot vai uzglabājot dzīvžoga trimmeri, vienmēr uzlieciet pārsegu uz asmens.
- d) Pirms iesprūdušu atgriezumu noņemšanas vai produkta apkopes pārliecinieties, ka visi slēdži ir izslēgti un akumulators ir izņemts.
- e) Turiet dzīvžoga trimmeri tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo griešanas asmens varētu trāpīt pa slēptiem elektropārvades vadiem vai savu strāvas kabeli.
- f) Turiet visus strāvas kabelus tālāk no griešanas zonas. Vadi var būt paslēpti dzīvžogos un krūmos un var tikt nejauši pārgriezti ar asmeni.
- g) Nelietojiet dzīvžoga trimmeri sliktos laika apstākļos, īpaši, ja pastāv pērkona negaisa risks. Tas samazina zibens spēriena risku.

### **Papildu drošības norādījumi**

Strādājot ar šo produktu, vienmēr valkājiet aizsargcimdus, aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus, izturīgus apavus un garas bikses.

Elektriskā bīstamība, ievērojiet vismaz 10 m attālumu no gaisvadu vadiem.

Nemēģiniet atbrīvot iesprūdušu/bloķētu griezējstieni, kamēr neesat izslēdzis produktu un izņēmis akumulatoru.

Atlikušie riski Produkts ir izgatavots saskaņā ar jaunākajiem tehnikas sasniegumiem un atzītiem tehniskiem drošības noteikumiem. Tomēr darbības laikā var rasties individuāli atlikušie riski.

### **Griezti savainojumi.**

Acu bojājumi, ja netiek lietoti noteiktie acu aizsarglīdzekļi.

Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti noteiktie dzirdes aizsarglīdzekļi.

**BRĪDINĀJUMS** Šis elektroinstruments darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskiem implantiem. Lai novērstu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

### **Tehniskie dati**

Akumulatora zāles un dzīvzoga trimmeris HT2E298-OGS

Dzinēja spriegums 18 V

Tukšgaitas ātrums  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Zāles griešanas asmens platums 100 mm

Dzīvzoga griešanas asmens griešanas garums 220 mm

Svars (bez akumulatora, ar abiem asmeņu komplektiem) 0.98 kg

Tehniskas izmaiņas ir iespējamās!

### **Troksnis un vibrācija**

**BRĪDINĀJUMS** Troksnis var nopietni ietekmēt jūsu veselību. Ja mašīnas troksnis pārsniedz 85 dB, lūdzu, lietojiet piemērotus dzirdes aizsarglīdzekļus sev un tuvumā esošajām personām.

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841-1.

### **Trokšņa dati - Zāles griešanas asmens**

Skaņas spiediens LDA 78.9 dB

Skaņas jauda LWA 86.9 dB

Mērījumu nenoteiktība Kwa 3 dB

### **Trokšņa dati - Dzīvzoga griešanas asmens**

Skaņas spiediens LpA 75.8 dB

Skaņas jauda LWA 83.8 dB

Mērījumu nenoteiktība KNA 3 dB

### **Vibrācijas parametri**

Vibrācija ah Zāles griešanas asmens 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibrācija ah Dzīvzoga griešanas asmens 2.553 m/s<sup>2</sup>

Mērījumu nenoteiktība K 1.5 m/s<sup>2</sup>

### **Izpakošana**

**BRĪDINĀJUMS** Produkts un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Neļaujiet bērniem spēlēties ar plastmasas maisīņiem, plēvēm vai mazām detaļām! Pastāv aizrīšanās vai nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet produktu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas drošības ierīces (ja tādas ir).

- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet produktu un piederumus, vai nav transportēšanas bojājumu.

### **Lietošana**

Akumulatora zāles un dzīvzoga trimmeris ir kombinēts produkts ar divām maināmām griešanas ierīcēm. Lietojot kā dzīvzoga šķēres (dzīvzoga trimmeris), kā griešanas ierīce tiek izmantots dzīvzoga griešanas asmens. Drošības apsvērumu dēļ zobi ir horizontāli noapaļoti un nobīdīti, lai samazinātu savainojumu risku.

IEVĒRĪBAI Pārlicinieties, ka apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniedz 50°C un nenokrītas zem -20°C.

Griešanas asmeņu ievietošana/nomainīšana (3. att.)

**UZMANĪBU** Rīkojoties ar asmeņiem, valkājiet aizsargcimdus!

### **Lai noņemtu asmeni:**

1. Nospiediet atbrīvošanas pogas (2) uz motora/korpusa (3).
2. Nedaudz pavelciet griešanas asmeni uz leju un noņemiet to no motora/korpusa (3).

Lai nomainītu asmeņus: Piezīme: Atkārtoti ievietojot, pārlicinieties, ka zobrati ir pareizi savietoti ((1a/8a)).

1. Ievietojiet zāles griešanas asmeni (1) vai dzīvzoga griešanas asmeni (8) un bīdiet to pret motoru/korpusu (3), līdz tas dzirdami nofiksējas.

Akumulatora (11) ievietošana/izņemšana no akumulatora stiprinājuma (7) (2. att.)

### **Akumulatora ievietošana:**

1. Iebīdīet akumulatoru (12) akumulatora stiprinājumā (7). Akumulators (12) dzirdami nofiksējas.

### **Akumulatora izņemšana:**

1. Nospiediet akumulatora (12) atbloķēšanas pogu (11) un izņemiet to no akumulatora stiprinājuma (7).

Produkta ieslēgšana/izslēgšana (1. att.)

### **Ieslēgšana:**

1. Pirms produkta ieslēgšanas noņemiet asmens aizsargu (9/10) no zāles griešanas asmens (1) vai dzīvzoga griešanas asmens (8).
2. Vispirms nospiediet slēdža bloķētāju (4) un pēc tam ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5).

### **Izslēgšana:**

1. Lai to izslēgtu, vienkārši atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (5).

Pārslodzes aizsardzība Pārslodzes gadījumā motors pats izslēgsies. Pēc atdzišanas perioda (laiks mainās) motoru var atkal ieslēgt.

### **Darba instrukcijas**

- Pirms katras lietošanas pārbaudiet produktu, vai nav acīmredzamu defektu, piemēram, valģi, nodilušu vai bojātu daļu.
- Stingri turiet produktu aiz roktura.

### **Dzīvzoga apgriešana**

- Vispirms nogrieziet dzīvzoga sānus (no apakšas uz augšu) un pēc tam augšu.
- Nogrieziet dzīvzoga sānus tā, lai dzīvzogs augšpusē būtu nedaudz šaurāks.
- Dzīvzoga apgriešanai var izmantot gan dzīvzoga, gan zāles griešanas asmeni.

### **Zāles un krūmu pļaušana**

- Zāli vislabāk pļaut, kad tā ir sausa un ne pārāk gara.

- Zāles griešanas asmens ir piemērots arī krūmu griešanai.

### **Lietošanas instrukcijas Lai nogrieztu dzīvžogu vienādā augstumā:**

- Izstiepiet dārza auklu gar dzīvžogu vēlamajā augstumā. Nogrieziet dzīvžogu tieši virs auklas.

### **Ieteicamie apgriešanas laiki (Rietumeiropa):**

- Lapu dzīvžogs: jūnijs un oktobris
- Skuju koku dzīvžogs: aprīlis un augusts
- Ātraudzīgs dzīvžogs: aptuveni ik pēc 6 nedēļām, sākot no maija

### **Tīrīšana un apkope**

**BRĪDINĀJUMS** Apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, uzticiet veikt specializētai darbnīcai. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

- Vienmēr veiciet apkopes un tīrīšanas darbus ar izņemtu akumulatoru. Pastāv savainojumu risks!
- Pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem ļaujiet produktam atdzist.

### **Tīrīšana**

1. Pēc katras lietošanas reizes notīriet griezējstieni ar eļļainu drānu.
2. Pēc katras lietošanas reizes ieeļļojiet griezējstieni ar eļļas kannu vai aerosolu.
3. Uzturiet aizsargierīces, ventilācijas atveres un motora korpusu pēc iespējas brīvus no putekļiem un netīrumiem.
4. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu sabojāt produkta plastmasas daļas.

### **Apkope**

1. Pirms katras lietošanas pārbaudiet produktu, vai nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgu, nodilušu vai bojātu daļu.
2. Neasi, saliekti vai bojāti griezējstieni ir jānomaina.

### **Uzglabāšana**

#### **Sagatavošana uzglabāšanai:**

1. Izņemiet akumulatoru.
2. Notīriet un pārbaudiet produktu, vai nav bojājumu.
3. Transportējot vai uzglabājot produktu, pārklājiet asmeni ar asmens aizsargu.
4. Uzglabājiet produktu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala pasargātā vietā, kas nav pieejama bērniem.
5. Optimālā uzglabāšanas temperatūra ir no 5°C līdz 30°C.

### **Remonts un rezerves daļu pasūtīšana**

Attiecībā uz šo produktu ir jāņem vērā, ka šādas daļas ir pakļautas dabiskam vai ar lietošanu saistītam nodilumam, vai arī šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

IEVĒRĪBA! Saskaņā ar Vācijas Produktu atbildības likumu, netiek uzņemta atbildība par bojājumiem, kas radušies nepareiza remonta vai neoriģinālu rezerves daļu neizmantošanas dēļ. Šādus darbus jāveic klientu apkalpošanas centram vai pilnvarotiem speciālistiem.

Rezerves daļu pasūtīšana Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet šādu informāciju:

- Modeļa nosaukums
- Preces numurs
- Dati no tehniskās datu plāksnītes

**Problēmu novēršana**

<b>Bojājums</b>	<b>Iespējamais cēlonis</b>	<b>Risinājums</b>
Produktu nevar iedarbināt.	Akumulatora jauda ir pārāk zema. Akumulators nav pareizi ievietots. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts. Motors ir bojāts.	Uzlādējiet akumulatoru. Iebīdīet akumulatoru akumulatora stiprinājumā. Akumulators dzirdami nofiksējas. Lūdzu, sazinieties ar mūsu servisa nodaļu.
Produkts darbojas ar pārtraukumiem.	Iekšējs vaļīgs kontakts. / Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts.	Lūdzu, sazinieties ar mūsu servisa nodaļu.
Griezējstienis sakarst.	Griezējstienis ir neass. / Griezējstienim ir robi. Pārāk liela berze smērvielu trūkuma dēļ.	Pārbaudiet griezējstieni, uzasiniet to vai sazinieties ar mūsu servisa nodaļu. Ieeļļojiet griezējstieni.
Slikti griešanas rezultāti.	Griezējstienis ir neass. Pārāk liela berze smērvielu trūkuma dēļ. Netīrs griezējstienis. Slikta griešanas tehnika.	Pārbaudiet griezējstieni, uzasiniet to vai sazinieties ar mūsu servisa nodaļu. Ieeļļojiet griezējstieni. Notīriet griezējstieni. Ievērojiet darba instrukcijas.



Enne elektritööriista kasutamist lugege läbi ja järgige kõiki ohutusnõudeid ja juhiseid. Hoidke see juhend edaspidiseks kasutamiseks alles.

### Akuga muru- ja hekikäärid

#### Originaalkasutusjuhendi tõlge HT2E298-OGS

#### Sissejuhatus

Lugupeetud klient, Loodame, et teie uus toode pakub teile palju rõõmu ja edu.

**Märkus:** Vastavalt kehtivatele tootevastutuse seadustele ei võta selle toote tootja endale vastutust toote kahjustuste või toote põhjustatud kahjustuste eest, mis tulenevad:

- Ebaõigest käsitsemisest
- Kasutusjuhendi eiramisest
- Kolmandate isikute, volitamata spetsialistide tehtud remondist
- Mitteoriginaalsete varuosade paigaldamisest ja asendamisest
- Ebaõigest kasutamisest

Märkus: Enne kokkupanekut ja kasutuselevõttu lugege läbi kogu kasutusjuhendi tekst. See kasutusjuhend peaks aitama teil oma tootega tutvuda ja seda sihtotstarbiselt kasutada.

#### Toote kirjeldus (joonis 1)

##### Nr Kirjeldus

1. Muru löiketera
- 1a. Muru löiketera ketiratas
2. Tera kinnituse vabastusnupud
3. Mootor/korpus
4. Lülitilukk
5. Sisse/väljalülit
6. Käepide
7. Aku kinnitus
8. Heki löiketera
- 8a. Heki löiketera ketiratas
9. Heki löiketera kaitse
10. Muru löiketera kaitse
11. Vabastusnupp (aku)
12. Aku\*

\* = ei kuulu tarnekomplekti!

Tarnekomplekt (joonis 1)

##### Kogus Nimetus

- 1 x Muru löiketera
- 1 x Heki löiketera
- 1 x Heki löiketera kaitse

- 1 x Muru lõiketera kaitse
- 1 x Akuga muru- ja hekkikääd
- 1 x Kasutusjuhend

### **Nõuetekohane kasutamine**

Toode on ette nähtud ainult hekkide, pöösaste ja ilupöösaste õhukeste võrsete lõikamiseks ning muru lõikamiseks servades ja väikestel aladel. Toode tohib kasutada ainult ettenähtud viisil. Igasugune muu kasutus on ebaõige. Kasutaja/operaator, mitte tootja, vastutab mis tahes liiki kahjustuste või vigastuste eest, mis sellest tulenevad.

### **Signaalsõnade selgitus kasutusjuhendis**

**OHT:** Signaalsõna, mis viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, põhjustab surma või raskeid vigastusi.

**HOIATUS:** Signaalsõna, mis viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.

**ETTEVAATUST:** Signaalsõna, mis viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

**TÄHELEPANU:** Signaalsõna, mis viitab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada toote või vara kahjustumist.

### **Ohutusjuhised**

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks alles.

### **Tööala ohutus**

- Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud. Segamini või pimedad alad soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal eemal. Hajameelsus võib põhjustada kontrolli kaotamist.

### **Elektriohutus**

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesasse. Ärge kunagi muutke pistikut mingil viisil. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige keha kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radioaatorid, pliidid ja külmikud. Elektrilöögi oht on suurem, kui teie keha on maandatud.
- Ärge jätke elektritööriista vihma või niiskete tingimuste kätte. Vesi, mis satub elektritööriista, suurendab elektrilöögi ohtu.

### **Isiklik ohutus**

- Olge valvel, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista töötamisel tervet mõistust. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
- Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.
- Vältige tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/või laetava akuga ühendamist, tööriista ülesvõtmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.
- Kui on olemas seadmed tolmu eemaldamise ja kogumise süsteemide ühendamiseks, veenduge, et need on ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.
- Ärge laske sagedasest tööriistade kasutamisest saadud kogemusel muuta teid enesega rahulolevaks ja

ignoreerida tööriista ohutuspõhimõtteid. Hooletu tegevus võib sekundi murdosa jooksul põhjustada raske vigastuse.

### **Elektritööriista kasutamine ja hooldus**

- a) Ärge suruge elektritööriista. Kasutage oma rakenduse jaoks õiget elektritööriista.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, kui lüliti seda sisse ja välja he lülitab.
- c) Enne mis tahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiustamist eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.
- d) Hoidke seisvaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage isikutel, kes ei tunne elektritööriista või neid juhiseid, seda kasutada.
- e) Hooldage elektritööriistu ja lisaseadmeid. Kontrollige liikuvate osade nihkumist või kinnikiilumist, osade purunemist ja muid tingimusi, mis võivad elektritööriista tööd mõjutada.
- f) Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad.
- g) Kasutage elektritööriistu, sisestustööriistu jne vastavalt käesolevatele juhistelet.
- h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õli- ja rasvavabad.

### **Teenindus**

- a) Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

### **Akutööriista kasutamine ja käsitsemine**

- a) Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.
- b) Kasutage akusid ainult neile mõeldud elektritööriistades.
- c) Hoidke kasutamata aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallsemetest, mis võivad kontaktide vahel lühise tekitada.
- d) Ebaõige kasutamise korral võib akust lekkida vedelikku. Vältige sellega kokkupuudet.
- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.
- f) Ärge jätke akut tule või liigse temperatuuri kätte. Tuli või temperatuur üle 130°C võib põhjustada plahvatuset.
- g) Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge kunagi laadige akut ega laetavat tööriista väljaspool kasutusjuhendis määratud temperatuurivahemikku.
- h) Ärge kunagi proovige kahjustatud akusid hooldada.

### **Ohutusjuhised hekiääriledele**

- a) Hoidke kõik kehaosad terast eemal. Ärge proovige eemaldada lõikejääke ega hoida lõigatavat materjali, kui tera töötab.
- b) Kandke hekiääre käepidemest, kui terad on paigal, ja olge ettevaatlik, et te ei vajutaks lülitile.
- c) Hekiäärilede transportimisel või hoiustamisel pange alati kate tera peale.
- d) Enne kinnijäänud lõikejääkide eemaldamist või toote hooldamist veenduge, et kõik lülitid on välja lülitatud ja aku on eemaldatud.
- e) Hoidke hekiääre ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib tabada varjatud elektriliine või oma toitekaablit.
- f) Hoidke kõik toitekaablid lõikealast eemal. Juhtmed võivad olla peidus hekkides ja põõsastes ning tera võib need kogemata läbi lõigata.
- g) Ärge kasutage hekiääre halva ilmaga, eriti kui on äikeseoht. See vähendab välgulöögi ohtu.

Täiendavad ohutusjuhised

- Selle tootega töötamisel kandke alati kaitsekindaid, kaitseprille, kuulmiskaitset, tugevaid jalanõusid ja pikki pükse.

- Elektriolt, püsige vähemalt 10 m kaugusel õhuliinidest.
- Ärge proovige lahti kangutada kinnijäänud/blokeerunud lõiketera, enne kui olete toote välja lülitanud ja aku eemaldanud.

Jääkriskid Toode on ehitatud vastavalt kaasaegsele tehnikale ja tunnustatud tehnilistele ohutuseeskirjadele. Siiski võivad töötamise ajal tekkida üksikud jääkriskid.

- Lõikevigastused.
- Silmakahjustused, kui ei kanta ettenähtud silmakaitset.
- Kuulmiskahjustused, kui ei kasutata ettenähtud kuulmiskaitset.

**HOIATUS** See elektritööriist tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud asjaoludel kahjustada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vältimiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne elektritööriista kasutamist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

### **Tehnilised andmed**

Akuga muru- ja hekikäärid HT2E298-OGS

Mootori pinge 18 V

Tühhikäigupöörded  $n_0$  1200min<sup>-1</sup>

Muru lõiketera laius 100 mm

Heki lõiketera lõikepikkus 220 mm

Kaal (ilma akuta, mõlema terakomplektiga) 0.98 kg

### **Tehnilised muudatused on võimalikud!**

#### **Müra ja vibratsioon**

**HOIATUS** Müra võib teie tervisele tõsiselt mõjuda. Kui masina müra ületab 85 dB, kandke palun endale ja läheduses viibivatele isikutele sobivat kuulmiskaitset.

Müra ja vibratsiooni väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841-1.

#### **Müraandmed - Muru lõiketera**

Helirõhk LDA 78.9 dB

Helivõimsus LWA 86.9 dB

Mõõtemääramatus KwA 3 dB

#### **Müraandmed - Heki lõiketera**

Helirõhk LpA 75.8 dB

Helivõimsus LWA 83.8 dB

Mõõtemääramatus KNA 3 dB

#### **Vibratsiooni parameetrid**

Vibratsioon ah Muru lõiketera 1.309 m/s<sup>2</sup>

Vibratsioon ah Heki lõiketera 2.553 m/s<sup>2</sup>

Mõõtemääramatus K 1.5 m/s<sup>2</sup>

#### **Lahtipakkimine**

**HOIATUS** Toode ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Ärge laske lastel mängida kilekottide, kilede või väikeste osadega! On lämbumis- või suffokatsioonioht!

- Avage pakend ja eemaldage toode ettevaatlikult.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakendi ja transpordi turvaseadmed (kui need on olemas).

- Kontrollige, kas tarnekomplekt on täielik.
- Kontrollige toodet ja lisatarvikuid transpordikahjustuste suhtes.

### **Kasutamine**

Akuga muru- ja hekikäärid on kombineeritud toode kahe vahetatava lõikeseadmega. Kasutades hekikääradena, on lõikeseadmeks heki lõiketera. Ohutuse huvides on hambad horisontaalselt ümardatud ja nihutatud, et vähendada vigastusohu.

**TÄHELEPANU** Veenduge, et ümbritseva õhu temperatuur ei ületaks töö ajal 50°C ega langeks alla –20°C.

Lõiketerade sisestamine/vahetamine (joonis 3)

**ETTEVAATUST** Teradega ümberkäimisel kandke kaitsekindaid!

Tera eemaldamiseks:

1. Vajutage mootori/korpuse (3) vabastusnuppe (2).
2. Tõmmake lõiketera kergelt allapoole ja eemaldage see mootorist/korpusest (3).

Terade vahetamiseks: Märkus: Uuesti sisestamisel veenduge, et ketirattad sobiksid õigesti ((1a/8a)).

1. Sisestage muru lõiketera (1) või heki lõiketera (8) ja lükake seda mootori/korpuse (3) suunas, kuni see kuuldavalt kohale klõpsatab.

Aku (11) sisestamine akukinnitusse (7) / eemaldamine sealt (joonis 2)

### **Aku sisestamine:**

1. Lükake aku (12) akukinnitusse (7). Aku (12) klõpsatab kuuldavalt oma kohale.

### **Aku eemaldamine:**

1. Vajutage aku (12) avamisnuppu (11) ja eemaldage see akukinnitusest (7).

Toote sisse/välja lülitamine (joonis 1)

### **Sisselülitamine:**

1. Enne toote sisselülitamist eemaldage tera kaitse (9/10) muru lõiketeralt (1) või heki lõiketeralt (8).
2. Esmalt vajutage lüliti lukku (4) ja seejärel sisse/välja lüliti (5).

### **Väljalülitamine:**

1. Väljalülitamiseks vabastage lihtsalt sisse/välja lüliti (5).

Ülekoormuskaitse Ülekoormuse korral lülitub mootor ise välja. Pärast jahtumisperioodi (aeg varieerub) saab mootori uuesti sisse lülitada.

### **Tööjuhised**

- Enne iga kasutamist kontrollige toodet ilmselgete defektide, näiteks lahtiste, kulunud või kahjustatud osade suhtes.
- Hoidke toodet kindlalt käepidemest.

### **Heki lõikamine**

- Lõigake kõigepealt heki küljed (alt üles) ja seejärel pealt.
- Lõigake heki külgi nii, et hekk oleks ülevalt veidi kitsam.
- Heki lõikamiseks saab kasutada nii heki lõiketera kui ka muru lõiketera.

### **Muru ja põõsaste lõikamine**

- Muru on kõige parem lõigata, kui see on kuiv ja mitte liiga pikk.
- Muru lõiketera sobib ka põõsaste lõikamiseks.

### **Kasutusjuhised Hekkide lõikamiseks ühtlasel kõrgusel:**

- Venitage aianöör piki hekki soovitud kõrgusele. Lõigake hekk otse nööri kohalt.

**Soovitatavad lõikamisajad (Lääne-Euroopa):**

- Lehthekk: juuni ja oktoober
- Okaspuuhekk: aprill ja august
- Kiiresti kasvav hekk: umbes iga 6 nädala tagant alates maist

**Puhastamine ja hooldus**

**HOIATUS** Laske hooldus- ja remonditöid, mida selles kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, teha spetsialiseeritud töökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

- Tehke hooldus- ja puhastustöid alati eemaldatud akuga. On vigastusohut!
- Enne kõiki hooldus- ja puhastustöid laske tootel jahtuda.

**Puhastamine**

1. Pärast iga kasutamist puhastage lõiketera õlise lapiga.
2. Pärast iga kasutamist õlitage lõiketera õlikannu või pihustiga.
3. Hoidke kaitseesemed, ventilatsioonivad ja mootori korpus võimalikult tolmu- ja mustusevabad.
4. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid; need võivad kahjustada toote plastosasid.

**Hooldus**

1. Enne iga kasutamist kontrollige toodet ilmselgete defektide, näiteks lahtiste, kulunud või kahjustatud osade suhtes.
2. Nürid, paindunud või kahjustatud lõiketerad tuleb välja vahetada.

**Hoiustamine****Ettevalmistus hoiustamiseks:**

1. Eemaldage aku.
2. Puhastage ja kontrollige toodet kahjustuste suhtes.
3. Toote transportimisel või hoiustamisel katke tera terakaitsega.
4. Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja külmavabas kohas, mis on lastele kättesaamatu.
5. Optimaalne hoiustamistemperatuur on vahemikus 5°C kuni 30°C.

**Remont ja varuosade tellimine**

Selle toote puhul tuleb märkida, et järgmised osad on allutatud loomulikule või kasutusest tingitud kulumisele või et järgmisi osi on vaja kulumaterjalidena.

**TÄHELEPANU** Vastavalt Saksa tootevastutuse seadusele ei võeta vastutust kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest remondist või mitteoriginaalsete varuosade kasutamisest. Selliseid töid peaks tegema kliendi-teeninduskeskus või volitatud spetsialistid.

Varuosade tellimine Varuosade tellimisel esitage palun järgmine teave:

- Mudeli tähis
- Kauba number
- Andmesildi andmed

## Tõrkeotsing

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Toodet ei saa käivitada.	Aku võimsus on liiga nõrk. Aku ei ole õigesti sisestatud. Sisse/välja lüliti on defektne. Mootor on defektne.	Laadige aku. Lükake aku akukinnitusse. Aku klõpsatab kuuldavalt oma kohale. Võtke ühendust meie teenindusosakonnaga.
Toode töötab katkendlikult.	Sisemine lahtine kontakt. / Sisse/välja lüliti on defektne.	Võtke ühendust meie teenindusosakonnaga.
Lõiketera kuumeneb.	Lõiketera on nüri. / Lõiketeral on täkked. Liiga suur hõõrdumine määrimise puudumise tõttu.	Kontrollige lõiketera, teritage seda või võtke ühendust meie teenindusosakonnaga. Õlitage lõiketera.
Halvad lõiketulemused.	Lõiketera on nüri. Liiga suur hõõrdumine määrimise puudumise tõttu. Määratud lõiketera. Halb lõikamistehnika.	Kontrollige lõiketera, teritage seda või võtke ühendust meie teenindusosakonnaga. Õlitage lõiketera. Puhastage lõiketera. Järgige tööjuhiseid.







**Höfert Technik GmbH**  
Pariser Platz 6a  
10117 Berlin, Germany

**Distribution in Poland:**  
GTV Poland S.A.  
Przejazdowa 21  
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00  
[bok@hoegert.com](mailto:bok@hoegert.com)